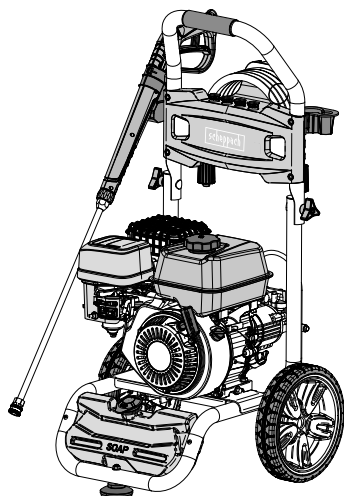


Art.Nr.  
5907742903 / 59077349953  
AusgabeNr.  
5907742903\_0505  
Rev.Nr.  
10/06/2026



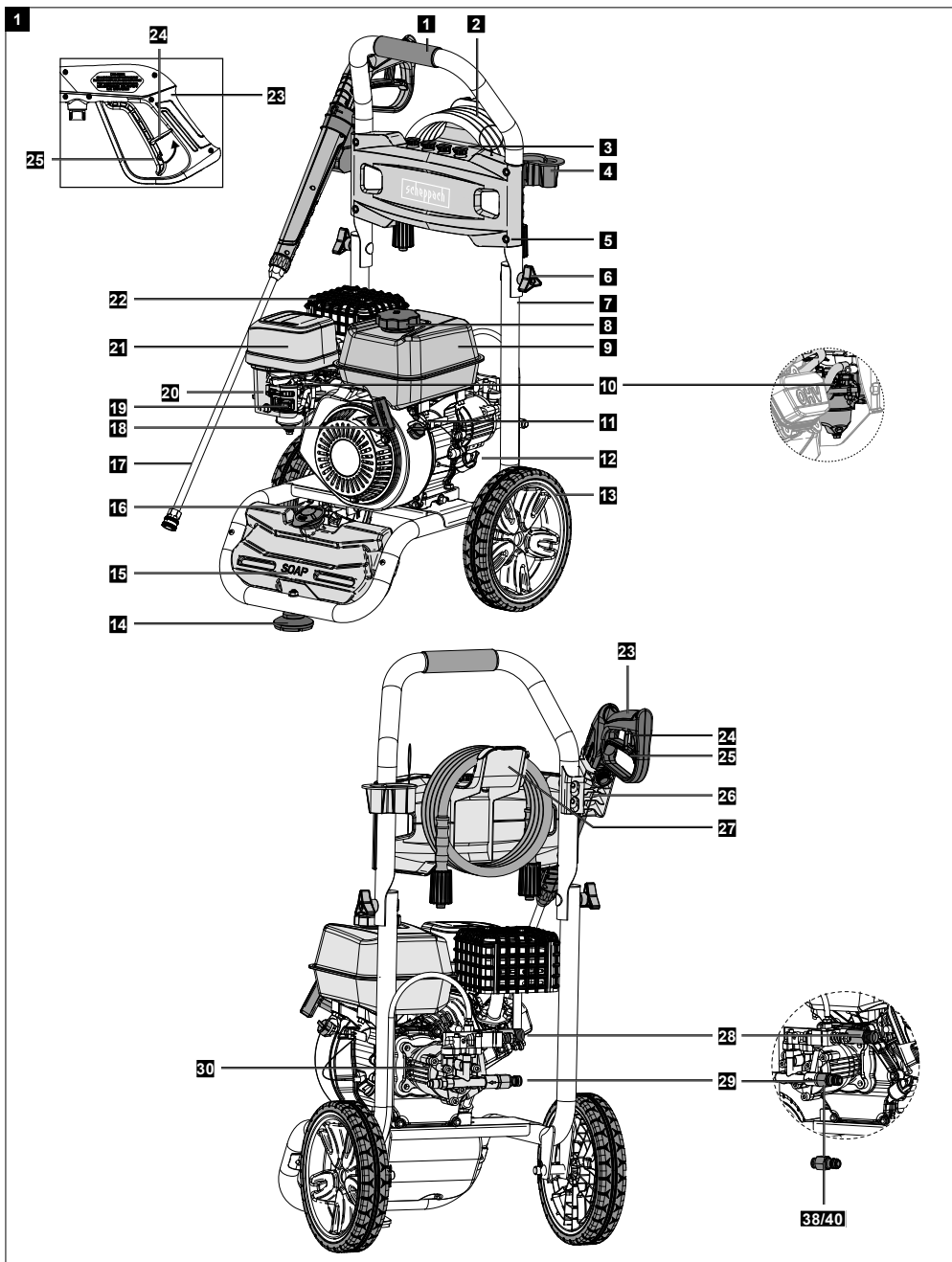
Made in P.R.C.

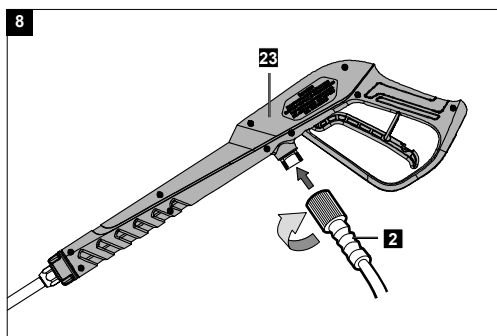
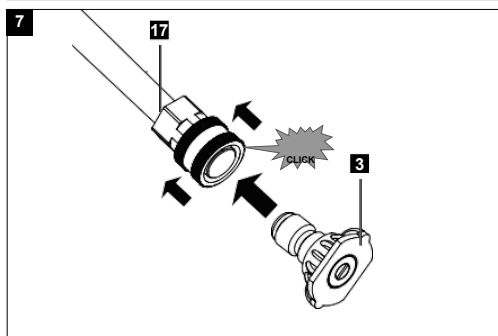
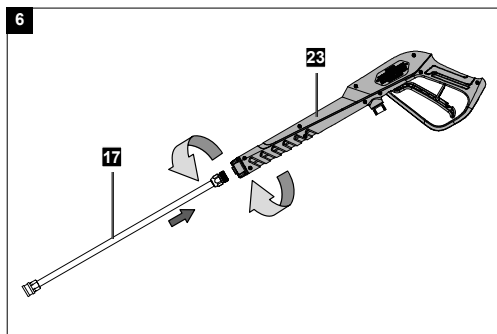
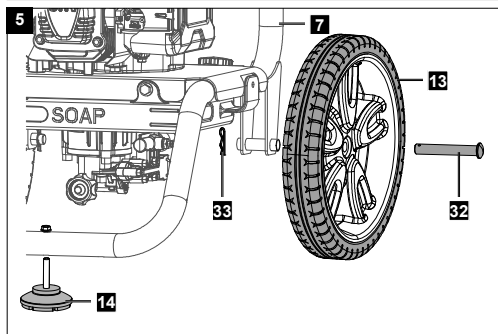
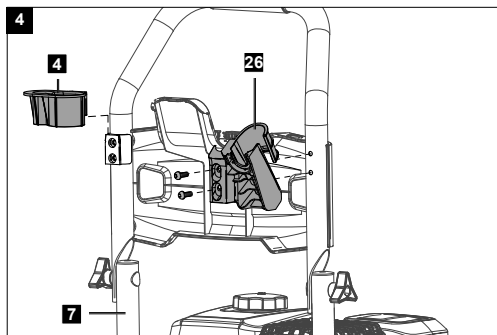
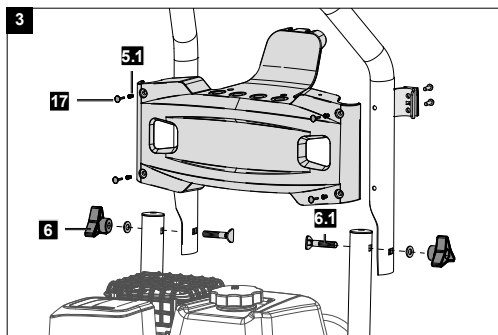
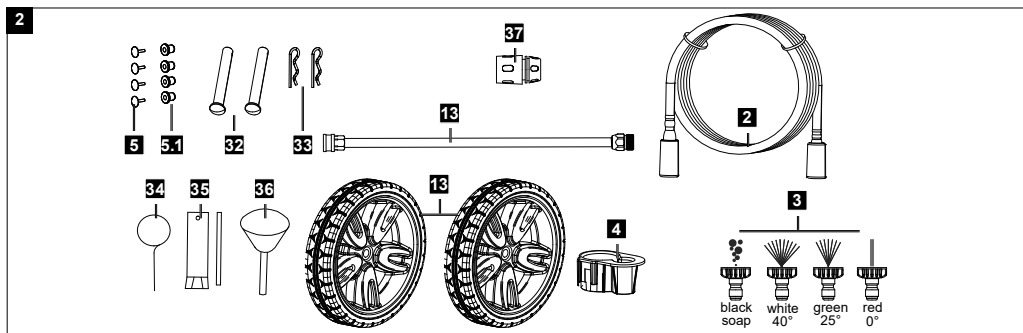


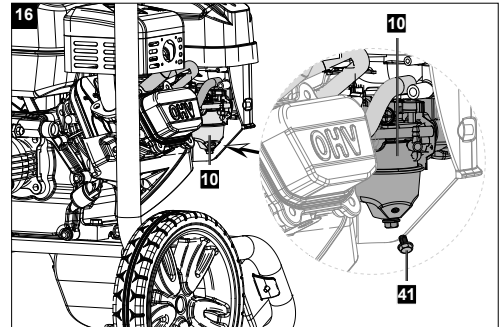
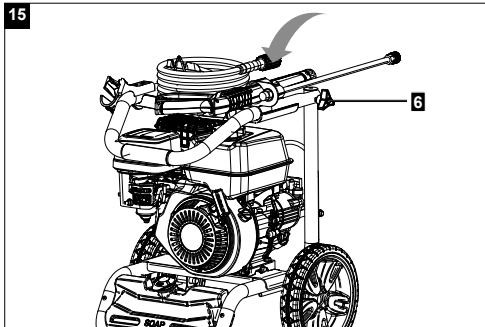
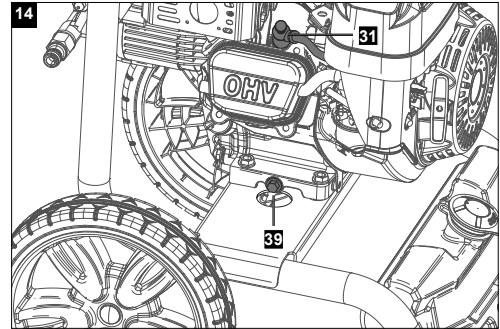
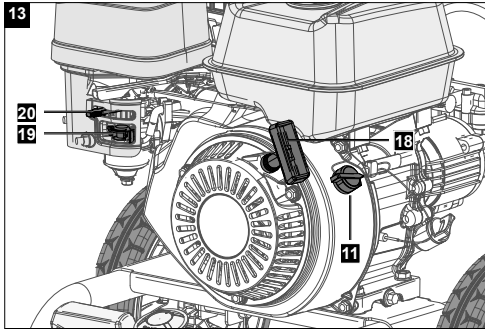
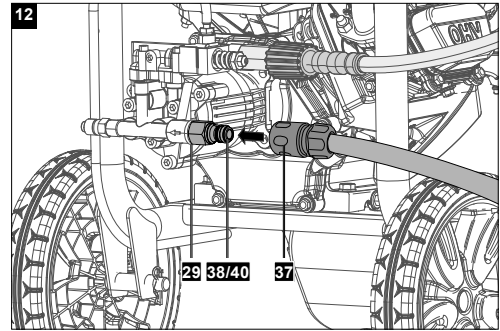
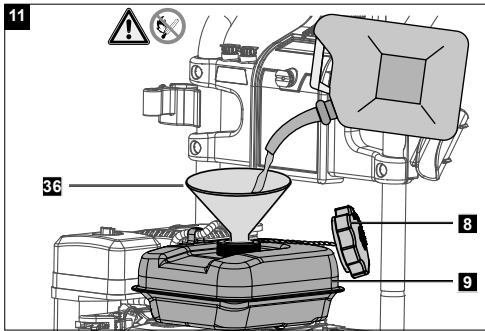
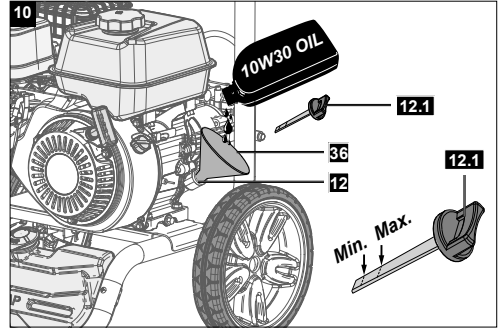
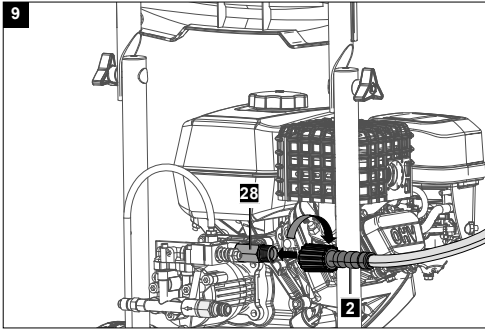
## HCP5000 / HCP3000

|    |                                                                                                               |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DE | <b>Benzin-Hochdruckreiniger</b><br>Originalbetriebsanleitung                                                  | 6   |
| GB | <b>Petrol high-pressure cleaner</b><br>Translation of original instruction manual                             | 26  |
| BG | <b>Бензинова машина за почистване с високо налягане</b><br>Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | 43  |
| GR | <b>Βενζινοκίνητη μηχανή καθαρισμού υπό υψηλή πίεση</b><br>Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης         | 62  |
| RO | <b>Dispozitiv de curățare de înaltă presiune pe benzină</b><br>Traducere din manualul de exploatare original  | 82  |
| RS | <b>Benziński čistač pod visokim pritiskom</b><br>Prevod originalnog uputstva za upotrebu                      | 100 |
| TR | <b>Benzinli yüksek basınçlı temizleyici</b><br>Orijinal kullanım talimatı çevirisi                            | 117 |









## Inhaltsverzeichnis:

## Seite:

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Erklärung der Symbole auf dem Gerät..... | 7   |
| 2.  | Einleitung .....                         | 9   |
| 3.  | Gerätebeschreibung (Abb. 1-14) .....     | 9   |
| 4.  | Lieferumfang .....                       | 9   |
| 5.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....       | 10  |
| 6.  | Sicherheitshinweise .....                | 10  |
| 7.  | Technische Daten .....                   | 14  |
| 8.  | Auspacken .....                          | 15  |
| 9.  | Aufbau.....                              | 15  |
| 10. | Vor der Inbetriebnahme .....             | 16  |
| 11. | Bedienung.....                           | 17  |
| 12. | Transport.....                           | 19  |
| 13. | Reinigung.....                           | 19  |
| 14. | Wartung .....                            | 20  |
| 15. | Lagerung.....                            | 21  |
| 16. | Entsorgung und Wiederverwertung .....    | 22  |
| 17. | Störungsabhilfe.....                     | 22  |
| 18. | Konformitätserklärung .....              | 134 |

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.                                                                             |
|  | Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.                                                                                                              |
|  | Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind. |
|  | Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.                                                                                                        |
|  | Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!                                                                                                                                                                                                              |
|  | Sicherheitsschuhe tragen!                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.                                                                                                                                 |
|  | Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.                                                                                                                                                                                 |
|  | Angabe des Schallleistungspegels $L_{WA}$ in dB                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>„Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist).<br/>„Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.</p>                                                                              |
|   | <p>Lieferung des Motors ohne Öl: (10W30)<br/>Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen.<br/>Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen.<br/>Betriebsanleitung vor dem Gebrauch lesen.</p> |
|   | <p>Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen.<br/>Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.</p>                                                            |
|   | <p>Öl einfüllen / Ölstand prüfen<br/>Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.</p>                                                                                                        |
|   | <p>Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.</p>                    |
|   | <p>Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.</p>                                                                                                                         |
|   | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>                                                                                                                                               |
|  | <p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>                                                                                                                                                 |

## 2. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Hochdruckschlauch
3. Düsen (rot, grün, weiß, schwarz)
4. Transporthalterung
5. Fixierungsstecker
- 5.1 Hülse
6. Sterngriffschrauben
- 6.1 Schrauben Sterngriffschrauben
7. Rohrrahmen

8. Tankdeckel, inkl. Filtereinsatz
9. Kraftstofftank
10. Vergaser
11. Ein-/Ausschalter
12. Öleinlass
- 12.1 Ölmesstab
13. Rad
14. Gummifuß
15. Reinigungsmitteltank
16. Tankdeckel Reinigungsmitteltank
17. Sprühlanze
18. Seilzugstarter
19. Benzininhahn
20. Chokehebel
21. Luftfilter
22. Schalldämpfer
23. Handspritzpistole
24. Abzugssperre
25. Abzug
26. Spritzpistolenhalterung
27. Schlauchablage
28. Wasserauslass
29. Wassereinfluss
30. Hochdruckpumpe
31. Zündkerze / Zündkerzenstecker
32. Achse
33. Federsplint
34. Düsenreinigungsnadel
35. Zündkerzenschlüssel
36. Einfüllschlauch mit Trichter
37. Schnellanschlusskupplung
38. Schlauchanschlussadapter
39. Ölablassschraube
40. Einlasssieb
41. Benzinablassschraube

## 4. Lieferumfang

- Räder (13)
- Achse (32)
- Federsplint (33)
- Hochdruckschlauch (2)
- Handspritzpistole (23)
- Sprühlanze (17)
- Hochdruck-Düsen (rot, grün, weiß) (3)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz) (3)
- Transporthalterung (4)
- Einfüllschlauch mit Trichter (36)
- Düsenreinigungsnadel (34)
- Zündkerzenschlüssel (35)
- Schnellanschlusskupplung (37)

- Schlauchanschlussadapter (38)
- Montagematerial
- Schraubendreher
- Betriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Betriebsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### 6.1 Gefahrenstufen

#### ACHTUNG

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

#### ⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

#### ⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### ⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### 6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### WICHTIG!

**Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.**

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

#### **⚠ WARNUNG**

Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

#### **⚠ WARNUNG**

Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

#### **⚠ WARNUNG**

Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

#### **⚠ WARNUNG**

Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

#### **⚠ WARNUNG**

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

#### **⚠ WARNUNG**

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

#### **⚠ WARNUNG**

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

#### **⚠ WARNUNG**

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

#### **⚠ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

### **6.3 Wasseranschluss**

#### **⚠ GEFAHR**

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Betriebsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

#### **ACHTUNG**

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

### **6.4 Betrieb**

#### **⚠ GEFAHR**

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemmt werden.

## ACHTUNG

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

## ⚠ WARNUNG

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

## ⚠ WARNUNG

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Sprühlanzen besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist die verwendete Sprühlanze kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.

## ACHTUNG

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

## ⚠ VORSICHT

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

### 6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert >2,5m/s² (siehe Technische Daten)

## ⚠ GEFAHR

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
  - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
  - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
  - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
  - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

## 6.5 Bedienung

### ⚠ WARNUNG

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

## ⚠ GEFAHR

- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus der Sprühlanze austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch die abgewinkelte Sprühlanze wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Sprühlanze gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

#### ⚠ **WARNUNG**

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

### 6.6 Transport

#### ⚠ **GEFAHR**

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

### 6.7 Wartung

#### ⚠ **GEFAHR**

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

### 6.8 Zubehör und Ersatzteile

#### ⚠ **GEFAHR**

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

### 6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

#### ⚠ **GEFAHR**

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.
- Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor.
- Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr)
- Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.

#### ⚠ **WARNUNG**

- Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.

### 6.10 Umgang mit Kraftstoff

#### ⚠ **GEFAHR**

- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.
- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandenen Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.

- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

**6.11 Sicherheitseinrichtungen**

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

**6.11.1 Überdruckventil**

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

**6.11.2 Thermoventil**

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60°C und leitet das Heißwasser ins Freie.

**6.12 Restrisiken**

**⚠ VORSICHT**

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

- Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser.
- Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl.

**7. Technische Daten**

| <b>Motor</b>     |                        |
|------------------|------------------------|
| Typ              | DHP212                 |
| Hubraum          | 212 cm³                |
| Nennleistung bei | 4,3 (5,9) kW (PS)      |
| Nenn Drehzahl    | 3600 min <sup>-1</sup> |

|                                 |                                                                   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Kraftstofftank                  | 3,6 l                                                             |
| Kraftstoff                      | Benzin, bleifrei                                                  |
| Ölmenge - Motor                 | 0,6 l                                                             |
| Ölsorte - Motor                 | SAE10W30                                                          |
| Zündkerze                       | F7RTC                                                             |
| Gewicht                         | 25,5 kg                                                           |
| CO <sub>2</sub> -Ausstoß        | 933,51 g/kWh                                                      |
| <b>Wasseranschluss</b>          |                                                                   |
| Schlauchdurchmesser             | 12 mm                                                             |
| Zulauftemperatur max.           | 40 °C                                                             |
| Zulaufdruck max.                | 0,5 (5) MPa (bar)                                                 |
| <b>Pumpe</b>                    |                                                                   |
| Arbeitsdruck                    | 23,4 (234) MPa (bar)                                              |
| max. Arbeitsdruck               | 25,4 (254) MPa (bar)                                              |
| max. Fördermenge                | 9,8 l/min                                                         |
| Öffnungstemperatur Thermoventil | 55 - 60 °C                                                        |
| Eingangsverbindung              | G 3/4 (EU)                                                        |
| Ausgangsverbindung              | M22x1,5                                                           |
| Reinigungsmittel                | Nur für Hochdruckreiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden. |

**Geräuschemission**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>     | 90 dB  |
| Unsicherheit K <sub>PA</sub>         | 3 dB   |
| Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> | 105 dB |
| Unsicherheit K <sub>WA</sub>         | 3 dB   |

**Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!**

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Griff Handspritzpistole</b> |           |
| Vibrationswert                 | 1,62 m/s² |
| <b>Mitte Handspritzpistole</b> |           |
| Vibrationswert                 | 2,27 m/s² |
| Unsicherheit K                 | 0,85 m/s² |

### **Hinweis:**

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### **⚠ WARNUNG**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums, sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.
- Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## **8. Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### **⚠ GEFAHR**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

### **⚠ WARNUNG**

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

## **9. Aufbau**

### **9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)**

1. Klappen Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes.
2. Ziehen Sie die Sterngriffschraube (6) mit Hilfe der vorhandenen Schrauben (6.1) fest.

### **9.2 Einheit für Spritzdüsen montieren (Abb. 1)**

1. Bringen Sie die Einheit für die Spritzdüsen so in Position, damit die dafür vorgesehenen Bohrungen übereinander liegen.
2. Befestigen Sie die Einheit nun mit vier Hülsen (5.1) und den Fixierungssteckern (5).
3. Drücken Sie hierzu zuerst die Hülsen in die dafür vorgesehenen Bohrungen und sichern Sie diese anschließend mit den Fixierungssteckern (5).

### **9.3 Transporthalterung am Bügelgriff fixieren (Abb. 4)**

1. Schieben Sie die Transporthalterung (4) von oben in die bereits vormontierte Aufnahme am Rohrrahmen.

### **9.4 Räder montieren (Abb. 5)**

1. Schieben Sie die Achse (32) von außen durch das Rad (13).
2. Führen Sie die Achse (32) mit Rad (13) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (33).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

### **9.5 Handspritzpistole, Sprühlanze montieren (Abb. 6, 7, 8, 9)**

#### **⚠ GEFAHR**

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.

- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.
1. Verbinden Sie die Sprühlanze (17) mit der Handspritzpistole (23).
  2. Ziehen Sie die Verschraubung der Sprühlanze (17) handfest an.
  3. Montieren Sie den Hochdruckschlauch (2) an der Handspritzpistole (23).
  4. Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (2) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (28).

## 10. Vor der Inbetriebnahme

### ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

#### 10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb.10)

### ACHTUNG

- Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (12.1) sichtbar ist.
- Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (12) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
3. Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
4. Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
5. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

#### 10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

### ⚠ GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin mit max. 10% Bioethanolanteil.

- Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor betanken.
- Beim Betanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken.
- Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden.
- Verschütteten Kraftstoff aufwischen.
- Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.

1. Tankdeckel (8) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
2. Setzen Sie einen Trichter (36) in die Öffnung des Kraftstofftanks (9).
3. Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (9) ein.
4. Setzen Sie den Tankdeckel (8) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (9) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

#### 10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

### ⚠ WARNUNG

- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.

### ACHTUNG

- Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen.
- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

1. Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb (40, Abb. 2) erneuern.
2. Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
3. Schlauchanschlussadapter (38) am Wassereinlass (29) montieren.

4. Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (37) versehen werden.
5. Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
6. Schlauch auf festen Sitz prüfen.

#### 10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

##### ⚠ GEFAHR

- Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

1. Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.
2. Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
3. Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.
4. Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und die Sprühlanze anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

## 11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung komplett lesen und verstehen.

2. Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
3. Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in den Öleinlass des Motors eingefüllt wurde.
4. Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (9) einfüllen.
5. Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
6. Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (2) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
7. Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
8. Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
9. Wasserzufuhr einschalten.

### ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Die gewünschte Düse (3) auswählen und in die Sprühlanze (17) einsetzen.

#### 11.1 Motor starten

##### ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

1. Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
2. Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (31) befestigt ist.

##### ⚠ VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (18) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

#### 11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Choke“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Öffnen Sie den Benzinahn (19).
4. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
5. Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (20) auf „Run“ stellen.

#### 11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Run“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

### 11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb.1)

1. Abzugssperre (24) an der Handspritzpistole (23) umlegen.
2. Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (25) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

### 11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

1. Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
2. Den Ein-/Ausschalter (11) auf Stellung „0/OFF“ bringen.
3. Schließen Sie den Benzinhahn (19).

#### 11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

1. Wasserzufuhr schließen.
2. Betätigen Sie den Abzug (25) bis das Gerät drucklos ist.

### 11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

### 11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

#### ⚠ GEFAHR

1. Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (25) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.

#### 11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses an der Sprühlanze (17) kann zwischen fünf Düsen (3) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (3) wie folgt vorgehen:

1. Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (3) abziehen.
2. Gewünschte Düse (3) auswählen:
  - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
  - Harter Strahl: 0° (rot)
  - Reinigungsmittel: schwarz
3. Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (3) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (3) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.
4. Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (3) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
5. Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

### 11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

#### ⚠ WARNUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

#### ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel bestimmt. Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

#### ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

1. Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
2. Hinweise zur Verwendung der Düsen (3) lesen (siehe 11.4.1).
3. Überprüfen, ob die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
4. Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmittel tank (16).
5. Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmittel tank (15).

#### ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (3) (weiß, grün oder rot) aufgebracht werden.
1. Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (29) verbunden ist (siehe 10.3).
  2. Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (2) mit der Handspritzpistole (23) und dem Wasserauslass (28) verbunden ist (siehe 9.7).
  3. Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (10) einsetzen (siehe 11.4.1).
  4. Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

### 11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

1. Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
2. Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

### 11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (15) und die angeschlossenen Schläuche.

### ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (15) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (15).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (15) sowie der Hochdruckpumpe (30) gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (15) leer ist.
2. Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (15).
3. Setzen Sie die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (17) ein.
4. Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
5. Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

### 11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) los.

### Hinweis:

Wenn der Abzug (25) der Handspritzpistole (23) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

1. Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
2. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
3. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

### 11.7 Arbeitsende

1. Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
2. Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.

3. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
4. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
5. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

## 12. Transport

### ⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

### 12.1 Vorbereitung für den Transport

#### Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin- Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (wie beschrieben).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (31) von der Zündkerze.
5. Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (2) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (27).
6. Stecken Sie die Sprühlanze (17) in die Transporthalterung (4) und hängen Sie die Handspritzpistole (23) in die Transporthalterung (4) ein.
7. Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1).
8. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen zum Beispiel mit Spanngurten sichern.

## 13. Reinigung

### ⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

### Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### ⚠ **WARNUNG**

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

### **ACHTUNG**

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
  - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
  - Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

#### **13.1 Düsenreinigung**

Wenn beim Drücken des Abzugs (24) ein pulsierendes Gefühl auftritt, ist die Düse (3) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

1. Zum Reinigen der Düse (3) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
2. Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
3. Entfernen Sie die Düse (3) von der Sprühlanze (17). Achten Sie darauf, dass die Düse (3) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
4. Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (34) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (3) verstopfen.
5. Spülen Sie die Düse (3) mit klarem Wasser durch.
6. Montieren Sie die Düse (3) wieder an der Sprühlanze (17).
7. Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

#### **13.2 Wasser ablassen**

##### **ACHTUNG**

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

**Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.**

**Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:**

1. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (2) ab.
2. Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.

## **14. Wartung**

### ⚠ **WARNUNG**

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

### ⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

#### **14.1 Wartungsintervalle**

##### **Vor der Inbetriebnahme:**

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (2) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (2) unverzüglich aus.

##### **Alle 25 Betriebsstunden:**

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

##### **Alle 50 Betriebsstunden:**

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.

- Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie ris-sige Befestigungselemente durch den Kunden-dienst ersetzen.

## 14.2 Wartungsarbeiten

### 14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 10/14)

#### Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

**Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.**

- Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
- Gerät auf einer geeigneten Unterlage abstellen.
- Ölablassschraube (39) öffnen (Abb. 14).
- Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
- Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) öffnen.
- Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (39) schließen und Gerät wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (12.1) einfüllen.

**Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.**

#### ACHTUNG

- Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

### 14.2.2 Luftfilter (Abb. 1)

Luftfilter (21) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (21). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (21).
- Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
- Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (21) wieder an.

### 14.2.3 Zündkerze (Abb. 14)

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (31) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit

einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (31) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (35).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Sprühlanze, Düsen, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Lagerung

#### ⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Gerät auf.

### 15.1 Vorbereitung für das Einlagern

#### Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)

3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (18) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Öffnen Sie die Sterngriffschrauben (6) und klappen Sie das Gerät ein (Abb. 15).
6. Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

### ⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (11) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (31) abziehen.

### ⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

| Störung                           | Mögliche Ursache                                | Abhilfe                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Motor kann nicht gestartet werden | Ölabschaltautomatik springt an                  | Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen                   |
|                                   | Zündkerze verrußt                               | Zündkerze reinigen bzw. tauschen                    |
|                                   | Kein Kraftstoff                                 | Kraftstoff nachfüllen                               |
|                                   | Zündkerzenstecker ist abgezogen                 | Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze |
|                                   | Zündkerzenstecker ist beschädigt                | An Kundendienst wenden                              |
|                                   | Zündung funktioniert nicht                      | An Kundendienst wenden                              |
| Motor ist schwer zu starten       | Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff | Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen  |
|                                   | Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken             | An Kundendienst wenden                              |
|                                   | Vergaser falsch eingestellt                     | An Kundendienst wenden                              |

|                                                    |                                                         |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig | Verschmutzter Luftfilter                                | Luftfilter reinigen                                                                                       |
| Motor stirbt während des Betriebs ab               | Kein Kraftstoff                                         | Kraftstoff nachfüllen                                                                                     |
| Motor verliert beim Betrieb Leistung               | Motordrehzahl ist zu langsam                            | Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden                        |
| Gerät baut keinen Druck auf                        | Nenndrehzahl des Motors zu langsam                      | Nenndrehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden                                                    |
|                                                    | Niederdruckdüse montiert                                | Hochdruckdüse montieren                                                                                   |
|                                                    | Düse verstopft / ausgewaschen                           | Düse reinigen / erneuern                                                                                  |
|                                                    | Ansaugfilter verstopft                                  | Ansaugfilter reinigen                                                                                     |
|                                                    | Luft im System                                          | Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“)                                                          |
|                                                    | Wasserzulaufmenge zu gering                             | Wasserzulaufmenge prüfen                                                                                  |
|                                                    | Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft | Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden                               |
|                                                    | Pumpe ist defekt                                        | An Kundendienst wenden                                                                                    |
| Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät     | Die Hochdruckpumpe ist undicht                          | Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen |
| Reinigungsmittel wird nicht angesaugt              | Hochdruckdüse montiert                                  | Niederdruckdüse montieren                                                                                 |
|                                                    | Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft         | Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen                                                             |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
  - Kostenfreie Reparatur der Ware
  - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

### 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**  
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>  
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



## Table of contents:

## Page:

|     |                                               |     |
|-----|-----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Explanation of the symbols on the device..... | 27  |
| 2.  | Introduction .....                            | 29  |
| 3.  | Device description (Fig. 1-14).....           | 29  |
| 4.  | Scope of delivery .....                       | 29  |
| 5.  | Proper use .....                              | 30  |
| 6.  | Safety instructions .....                     | 30  |
| 7.  | Technical data.....                           | 34  |
| 8.  | Unpacking .....                               | 34  |
| 9.  | Layout .....                                  | 35  |
| 10. | Before commissioning .....                    | 35  |
| 11. | Operation .....                               | 36  |
| 12. | Transport.....                                | 38  |
| 13. | Cleaning.....                                 | 39  |
| 14. | Maintenance .....                             | 39  |
| 15. | Storage .....                                 | 40  |
| 16. | Disposal and recycling.....                   | 41  |
| 17. | Troubleshooting .....                         | 41  |
| 18. | Declaration of conformity .....               | 134 |

## 1. Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This symbol is intended to indicate possible dangers. Follow all safety instructions that follow this symbol to avoid possible injury or death.                                                               |
|  | If the instructions in the manual are not read and followed, there is a danger of injury or even death, as well as damage to property.                                                                        |
|  | Running engines emit carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run indoors, even if the windows and doors are open. |
|  | Petrol and its vapours are flammable and explosive. Switch off the engine and let it cool down for at least 2 minutes before refilling.                                                                       |
|  | Fire, naked flames and smoking prohibited!                                                                                                                                                                    |
|  | Attention: Danger of slipping on damp surfaces.                                                                                                                                                               |
|  | Attention: Hot surface. Danger of burning!                                                                                                                                                                    |
|  | Wear safety shoes!                                                                                                                                                                                            |
|  | Danger of eye injuries. Water jet can propel objects. Always wear safety goggles with side shields.                                                                                                           |
|  | Risk of electric shock! Never spray water on electrical power sources.                                                                                                                                        |
|  | Specification of the sound power level $L_{WA}$ in dB                                                                                                                                                         |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Activate "Choke" position (only when the engine is cold).<br/>Activate "Run" position when the engine is sufficiently warm.</p>                                                                                                        |
|   | <p>Engine delivered without oil: (10W30)<br/>Fill the engine with the exact amount of oil according to the scope of delivery.<br/>Always check the oil level of the engine before starting.<br/>Read the operating manual before use.</p> |
|   | <p>Fill the tank with fresh, clean petrol. Do not mix oil and fuel.<br/>Do not use fuel with more than 10% ethanol content.</p>                                                                                                           |
|   | <p>Fill oil / check oil level<br/>Do not operate the device if there is no oil visible in the oil tank.</p>                                                                                                                               |
|   | <p>High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, animals, active electrical equipment or the device itself.</p>                                                             |
|   | <p>Warning: Device is not suitable for connection to the drinking water supply system.</p>                                                                                                                                                |
|   | <p>The product complies with the applicable European directives.</p>                                                                                                                                                                      |
|  | <p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>                                                                                                                                                                       |

## 2. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. High-pressure hose
3. Nozzles (red, green, white, black)
4. Transport bracket
5. Fixing plug
- 5.1 Sleeve
6. Star grip screws
- 6.1 Star grip screw screws
7. Tubular frame
8. Tank cover, incl. filter insert

9. Fuel tank
10. Carburettor
11. On/off switch
12. Oil inlet/dipstick
- 12.1 Oil dipstick
13. Wheel
14. Rubber foot
15. Cleaning agent tank
16. Filler cap for cleaning agent tank
17. Spraying lance
18. Pull starter
19. Fuel valve
20. Choke lever
21. Air filter
22. Silencer
23. Hand spray gun
24. Trigger lock
25. Trigger
26. Spray gun holder
27. Hose holder
28. Water outlet
29. Water inlet
30. High-pressure pump
31. Spark plug/Spark plug connector
32. Axle
33. Spring split pin
34. Nozzle cleaning needle
35. Spark plug wrench
36. Filling hose with funnel
37. Quick connector
38. Hose connection adapter
39. Oil drain screw
40. Inlet screen
41. Petrol drain plug

## 4. Scope of delivery

- Wheels (13)
- Axle (32)
- Spring split pin (33)
- High-pressure hose (2)
- Hand spray gun (23)
- Spraying lance (17)
- High pressure nozzles (red, green, white) (3)
- Low pressure nozzle / cleaning nozzle (black) (3)
- Transport bracket (4)
- Filling hose with funnel (36)
- Nozzle cleaning needle (34)
- Spark plug wrench (35)
- Quick connector (37)
- Hose connection adapter (38)

- Assembly material
- Screwdriver
- Operating manual

## 5. Proper use

This device is intended for cleaning:

Machines, vehicles, structures, tools, facades, terraces, gardening tools, etc.

- for cleaning with the low-pressure jet and cleaning agent (e.g. cleaning of machines, vehicles, structures, tools)
- for cleaning with a high-pressure jet without cleaning agent (e.g. cleaning facades, terraces, garden tools)

The machine may only be used for its intended purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with this operating manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 6. Safety instructions

### 6.1 Danger levels

#### ATTENTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to property damage.

#### ⚠ CAUTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to minor injuries.

#### ⚠ WARNING

Information on a potentially dangerous situation that can lead to severe personal injury or death.

#### ⚠ DANGER

Information on an imminent danger that will lead to severe personal injury or death.

### 6.2 General safety instructions

#### IMPORTANT!

**Before using your device for the first time, read these safety instructions and act accordingly. Store these safety instructions for later use or for subsequent owners.**

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be followed.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for liquid emitters.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for accident prevention. Liquid emitters must be tested regularly and the result of the test must be recorded in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the machine and understand the resultant hazards.

#### ⚠ WARNING

This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.

#### ⚠ WARNING

High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, pets, active electrical equipment or the machine itself.

### **⚠ WARNING**

Do not use this machine within range of other people unless they are wearing protective clothing.

### **⚠ WARNING**

Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.

### **⚠ WARNING**

Risk of explosion: Do not spray flammable liquids.

### **⚠ WARNING**

High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.

### **⚠ WARNING**

High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for machine safety. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

### **⚠ WARNING**

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

### **⚠ WARNING**

Water that has flowed through the backflow prevention device is considered non-potable.

### **⚠ WARNING**

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

### **⚠ WARNING**

Machines powered by an internal combustion engine must not be used indoors without adequate ventilation systems approved by the relevant national health and safety authorities.

### **⚠ WARNING**

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

## **6.3 Water connection**

### **⚠ DANGER**

- The high-pressure hose must not be damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connections recommended by the manufacturer may be used.

For the order no., please refer to the operating manual.

- The screw connection of all connection hoses must be tight.

## **ATTENTION**

- Observe the regulations of your water supply company.

## **6.4 Operation**

### **⚠ DANGER**

- The device with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. Do not use the device if a connection cable or important parts of the device are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never inject liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include, for example, petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they can damage the materials used on the device.
- When using the device in danger zones (e.g. petrol stations), the relevant safety regulations must be observed. Do not operate the device in explosive environments.
- All live parts in the work area must be protected from water jets.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during operation.

## **ATTENTION**

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they corrode the materials used on the device.
- The device must have a level, stable base.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

### **⚠ WARNING**

- When using cleaning agents, the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer must be observed, especially the instructions on personal protective equipment.
- Only cleaning agents approved by the device manufacturer may be used. This device has been developed for the use of cleaning agents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of cleaning agents or chemicals may affect the safety of the device.
- Keep cleaning agents out of the reach of children.
- Do not open the cover while the device is in operation.

- In case of longer breaks in operation, switch off the device at the main switch / device switch.

#### **⚠ WARNING**

- Asbestos-containing materials and other materials containing substances hazardous to health must not be sprayed off.
- Before cleaning, a risk assessment of the surfaces to be cleaned must be carried out to identify health and safety requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.
- With short spraying lances there is a danger of injury as a hand may accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the spraying lance used is shorter than 75 cm, do not use a spot spraying nozzle or rotor nozzle.

#### **ATTENTION**

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned with a minimum spraying distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyre/tyre valve may be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

#### **⚠ CAUTION**

- If the operating manual of the unit (technical data) specifies a sound pressure above 80 dB, wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect against splashing water or dirt.
- The recommended cleaning agents must not be used undiluted. The products are safe to operate as they do not contain any environmentally harmful substances. In case of contact of cleaning agent with eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a doctor immediately if swallowed.
- Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly in cold water mode.

#### **6.4.1 For units with a hand-arm vibration value >2.5 m/s<sup>2</sup> (see technical data)**

#### **⚠ DANGER**

- Prolonged use of the device may lead to vibration-induced circulatory problems in the hands. A generally valid duration for use cannot be determined because it depends on several influencing factors:
  - Personal predisposition to poor circulation (often cold fingers, finger tingling).

- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
- Tight grasping worsens the blood circulation.
- Uninterrupted operation is worse than operation interrupted by breaks.
- In case of regular, long-term use of the device and repeated occurrence of corresponding signs (for example, finger tingling, cold fingers), we recommend a medical examination.

### **6.5 Operation**

#### **⚠ WARNING**

- For petrol or oil-powered machines, it is important to provide adequate ventilation and ensure that exhaust gases are properly discharged.

#### **⚠ DANGER**

- The operator must use the device as intended. It must take the local conditions into account and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.
- The device must never be left unattended while it is in operation.
- The device may only be used by persons who have been instructed in its handling or who have demonstrated their ability to operate it and have been expressly instructed to use it. The device must not be operated by children or untrained persons.
- Always wear suitable gloves when working on the device.
- The water jet coming out of the spraying lance creates a recoil force. Due to the angled spraying lance, a force acts upwards. Hold the gun and spraying lance firmly.
- When using angled spraying equipment, the recoil forces and twisting forces may change.

#### **⚠ WARNING**

- Aerosols can develop when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can cause damage to your health. Respiratory protection masks of class FFP2 or higher are suitable for protection against aqueous aerosols.

### **6.6 Transport**

#### **⚠ DANGER**

- When transporting the device, the engine must be shut down, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

## 6.7 Maintenance

### ⚠ DANGER

- Before cleaning and servicing the device and replacing parts, switch off the device.
- Depressurise the high-pressure system before working on the device and accessories.
- The spark plug connector must be removed!
- Repairs may only be carried out by approved service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

## 6.8 Accessories and spare parts

### ⚠ DANGER

- To avoid hazards, repairs and the installation of spare parts may only be carried out by authorised customer service.
- Only accessories and spare parts approved by the manufacturer may be used. Original accessories and original spare parts provide the guarantee that the device can be operated safely and without malfunctions.

## 6.9 Hot water and petrol engine devices

### ⚠ DANGER

- Only the fuel specified in the operating manual may be used. There is a risk of explosion with unsuitable fuels.
- When refuelling devices with petrol engines, make sure that no fuel gets onto hot surfaces.
- Please always observe the special safety instructions in the operating manual for devices with petrol engines.
- When operating the device indoors, ensure that there is sufficient ventilation and that the exhaust gases are discharged. (Danger of poisoning)
- The flue opening must not be closed.

### ⚠ WARNING

- Danger of burning! Do not bend over or touch the flue opening.

## 6.10 Handling fuel

### ⚠ DANGER

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilled, move the device to another location and avoid any spark formation.
- Do not store, spill or use fuel near open flames or equipment such as stoves, boilers, water heaters, etc. that have a pilot light or produce sparks.
- Keep highly flammable objects and substances away from the silencer (at least 2 m).

- Do not operate the engine without the silencer and check it regularly, clean it and replace it if necessary.
- Do not use the engine on wooded, bushy or grassy terrain without the exhaust pipe being fitted with a spark arrester.
- Except when making adjustments, do not run the engine with the air filter removed or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to governor springs, governor rods or other parts that may cause an increase in engine speed.
- Danger of burning! Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.
- Never bring hands and feet close to moving or rotating parts.
- Danger of poisoning! Device must not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels as they can be dangerous.

## 6.11 Safety devices

Safety devices serve to protect the user and must not be overridden or converted.

### 6.11.1 Overpressure valve

- When the hand spray gun is closed, the pressure relief valve opens and the high-pressure pump returns the water to the pump suction side. This prevents the permitted working pressure from being exceeded.
- The pressure relief valve is set and sealed at the factory. Adjustments can only be made by the customer service.

### 6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump against non-permitted heating in circuit operation when the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens when the water temperature exceeds 55 - 60°C and discharges the hot water to the outside.

## 6.12 Residual risks

### ⚠ CAUTION

Despite intended use, non-obvious residual risks cannot be completely excluded.

- Injuries due to slipping on sewage.
- Injuries or material damage caused by the high-pressure water jet.

## 7. Technical data

|                                   |                                                               |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                      |                                                               |
| Type                              | DHP212                                                        |
| Displacement                      | 212 cm <sup>3</sup>                                           |
| Rated output at                   | 4.3 (5.9) kW (hp)                                             |
| Nominal speed                     | 3600 rpm                                                      |
| Fuel tank                         | 3.6 l                                                         |
| Fuel                              | Petrol, unleaded                                              |
| Oil quantity - engine             | 0.6 l                                                         |
| Oil type - engine                 | SAE10W30                                                      |
| Spark plug                        | F7RTC                                                         |
| Weight                            | 25.5 kg                                                       |
| CO <sub>2</sub> output            | 933.51 g/kWh                                                  |
| <b>Water connection</b>           |                                                               |
| Hose diameter                     | 12 mm                                                         |
| Max. supply temperature           | 40°C                                                          |
| Max. supply pressure              | 0.5 (5) MPa (bar)                                             |
| <b>Pump</b>                       |                                                               |
| Working pressure                  | 23.4 (234) MPa (bar)                                          |
| Max. working pressure             | 25.4 (254) MPa (bar)                                          |
| Max. flow rate                    | 9.8 l/min                                                     |
| Thermal valve opening temperature | 55 - 60 °C                                                    |
| Input connection                  | G 3/4 (EU)                                                    |
| Output connection                 | M22x1.5                                                       |
| Cleaning agents                   | Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners. |

### Noise emission

Measured value for noise determined according to EN 60335-2-79. The A-weighted noise level is typically:

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ ..... | 90 dB  |
| Uncertainty $K_{pA}$ .....          | 3 dB   |
| Sound power level $L_{WA}$ .....    | 105 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ .....          | 3 dB   |

**Wear hearing protection to avoid hearing damage!**

Vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 60335-2-79:

### Hand spray gun handle

Vibration value ..... 1.62 m/s<sup>2</sup>

### Hand spray gun, centre

Vibration value ..... 2.27 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K ..... 0.85 m/s<sup>2</sup>

### Note:

The vibration level specified in this instruction has been measured based on a measurement procedure standardised in EN 60335-2-79 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

### ⚠ WARNING

- The vibration level will vary depending on the use and may in some cases be higher than the value specified in these instructions. The vibration load could be underestimated if the device is regularly used in such a way. For an accurate estimation of the vibration exposure during a given working period, the times when the device is switched off or running but not actually in use should also be taken into account.
- This can significantly reduce the vibration load over the entire working period.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

### **⚠ DANGER**

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

### **⚠ WARNING**

- During unpacking, transport and storage, bear in mind the high dead weight of the machine. These activities should be carried out by two people.
- Make sure the device is level on a flat surface during unpacking, installation and storage, operation, testing, maintenance and when not in use.

## **9. Layout**

### **9.1 Installing the bow-type handle (Fig. 3)**

1. Fold the bow-type handle (1) onto the base frame of the device.
2. Tighten the star grip screw (6) using the existing screws (6.1).

### **9.2 Fitting the spraying nozzle unit (Fig. 1)**

1. Position the spraying nozzle unit so that the holes provided for it are on top of each other.
2. Now fix the unit with four sleeves (5.1) and the fixing plugs (5).
3. To do this, first press the sleeves into the holes provided and then secure them with the fixing plugs (5).

### **9.3 Fix the transport holder to the bow-type handle (Fig. 4)**

1. Slide the transport bracket (4) from above into the already pre-assembled mounting on the tubular frame.

### **9.4 Fitting the wheels (Fig. 5)**

1. Slide the axle (32) through the wheel (13) from the outside.
2. Now guide the axle (32) with wheel (13) from the outside into the tubular frame (7) and secure it with the spring split pin (33).
3. Repeat the process on the opposite side.

### **9.5 Fitting the hand spray gun, spraying lance (Fig. 6, 7, 8, 9)**

#### **⚠ DANGER**

- Danger of injury! The device, supply lines, high-pressure hose and connections must be in perfect condition. If their condition is not perfect, the device must not be operated.

- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.

1. Connect the spraying lance (17) to the hand spray gun (23).
2. Hand-tighten the screwed connection of the spraying lance (17).
3. Fit the high-pressure hose (2) to the hand spray gun (23).
4. Attach the high-pressure hose (2) to the water outlet (28) by turning the fixing.

## **10. Before commissioning**

### **ATTENTION**

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

### **10.1 Filling/checking the engine oil (Fig.10)**

#### **ATTENTION**

- The engine oil must be filled before the first use!
- Check the oil level before each start-up.
- Do not operate the device if no oil is visible on the oil dipstick (12.1).
- Do not overfill the engine oil. Too high an oil level can lead to engine damage.
- Refill the oil if necessary. Only use engine oil (SAE10W30).

1. Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/dipstick (12)/oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (12.1) by turning anti-clockwise.
3. Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.
4. Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
5. Place on the oil tank cover with oil dipstick (12.1) and close by turning clockwise.

### **10.2 Filling in fuel (Fig. 11)**

#### **⚠ DANGER**

#### **Risk of fire and explosion!**

- Use standard unleaded petrol with max. 10% bioethanol component.
- Never refuel the device in enclosed spaces, with the engine running or hot.
- Do not smoke when refuelling.
- Do not use a two-stroke mixture.
- Do not refuel near naked flames or sparks.

- Do not spill fuel. Use funnel.
- Wipe up spilled fuel.
- After refuelling, close the canister and tank properly.

1. Open and remove the fuel tank cover (8) by turning anti-clockwise.
2. Place a funnel (36) in the opening of the fuel tank (9).
3. Fill the fuel tank (9) with fuel up to max. 3-4 cm below the top edge.
4. Replace the fuel tank cover (8) and close the fuel tank (9) by turning clockwise.

### 10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

#### ⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

#### ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
  - Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.
1. Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve (40, Fig. 2).
  2. To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to max. 40° C.
  3. Fit the hose connection adapter (38) on the water inlet (29).
  4. The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (37).
  5. Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29). The hose must not be longer than 15 m.
  6. Check that the hose is tightly fitted.

### 10.4 Self-suction from open tanks/containers and natural bodies of water

#### ⚠ DANGER

- Never suck up water from a drinking water tank.
- Never suck up liquids containing solvents such as paint thinner, petrol or oil. Solvent spray is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming accessories (not included in scope of delivery) consisting of:

- Suction filter
- 3 m reinforced vacuum hose

With this accessory, the device can take in water max. 0.5 m above the water level. This can last about 1 minute.

1. Submerge the 3 m vacuum hose completely under water to displace the air.
2. Connect the vacuum hose to the device and ensure that the suction filter remains under water.
3. Run the device with the hand spray gun removed until water flows evenly from the high-pressure hose.
4. If water does not come out after 1 minute, switch off the device and check all connections. Once the water is flowing, turn off the device and connect the hand spray gun and spraying lance to start work.

It is important that the hose and couplers are of good quality, connected tightly and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can hinder suction.

## 11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

1. Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
2. Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
3. Check that oil has been poured into the oil inlet/dipstick to the specified level.
4. Pour the specified type of petrol into the fuel tank (9).
5. Check that the hose connections are tightly fitted.
6. Check that the high-pressure hose (2) has no kinks, cracks or other damage.
7. Have a suitable water connection with sufficient flow ready.
8. Ensure the device is level.
9. Switch on the water supply.

## ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.
- Select the required nozzle (3) and insert it in the spraying lance (17).

### 11.1 Starting the engine

#### ATTENTION

- At initial start-up, oil level (SAE10W30) and fuel (unleaded regular petrol) must be filled in.

1. Check fuel level and engine oil, top up if necessary.
2. Ensure the device has sufficient ventilation.
3. Make sure that the spark plug / spark plug connector (31) is secured.

#### ⚠ CAUTION

- When starting with the pull starter (18), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back.

#### 11.1.1 Cold start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Choke" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Open the fuel valve (19).
4. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this. If the engine does not start, pull the handle again.
5. After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (20) to "Run".

#### 11.1.2 Warm start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Run" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this.

#### 11.1.3 After starting the engine (Fig.1)

1. Flip the trigger lock (24) on the hand spray gun (23).
2. Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (25). This cleans the pump system of air and impurities.

### 11.2 Switch off the engine (Fig. 13)

1. Allow the device to run for a short time without load before switching it off so that the device can "cool down".
2. Set the on/off switch (11) to the "0/OFF" position.
3. Close the fuel valve (19).

#### 11.2.1 After shutting off the engine

1. Connect the water supply.
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.

### 11.3 Setting the working pressure and flow rate

With this device, the working pressure and flow rate are fixed and cannot be adjusted.

### 11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

#### ⚠ DANGER

1. Before changing the nozzle, switch off the device and pull the trigger (25) until the device is depressurised.

#### 11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7)

The quick-release connector on the spraying lance (17) can be used to switch between five nozzles (3).

Proceed as follows to change the nozzles (3):

1. Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (3).
2. Select the required nozzle (3):
  - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
  - Hard jet: 0° (red)
  - Cleaning agent: black
3. Pull the ring back, insert the selected nozzle (3) and release the ring. Pull on the nozzle (3) to check the tight fit.
4. The best cleaning results are achieved when the nozzle (3) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
5. When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

### 11.5 Operation with cleaning agents

#### ⚠ WARNING

1. Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.

#### ATTENTION

Unsuitable cleaning agents can damage the device and the object to be cleaned.

- Only use recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This device is intended for use with cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may have a negative effect on the safety of the machine.

- Recommended cleaning agents are primarily agents that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessories stores, among others.

#### ATTENTION

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

1. Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
2. Read the instructions for using the nozzles (3) (see 11.4.1).
3. Check that the nozzle (3) for cleaning agent (black) has been inserted.
4. Open the filler cap for the cleaning agent tank (16).
5. Fill the cleaning agent tank (15) with cleaning agent.

#### ATTENTION

- Cleaning agent must not be applied with the high-pressure nozzles (3) (white, green or red).

1. Check that the garden hose is also connected to the water inlet (29) (see 10.3).
2. Check whether the high-pressure hose (2) is connected to the hand spray gun (23) and the water outlet (28) (see 9.7).
3. Insert nozzle (3) for cleaning agent (black) on spraying lance (10) (see 11.4.1).
4. Then start the engine (see 11.1).

#### 11.5.1 Recommended cleaning method

1. Loosen dirt: Spray on cleaning agent sparingly and leave to act for 1 - 5 minutes, but do not allow to dry.
2. Remove dirt: Rinse off loosened dirt with a high-pressure jet.

#### 11.5.2 After operation with cleaning agent

1. After operating with cleaning agent, clean the cleaning agent tank (15) and the connected hoses.

#### ATTENTION

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (15)!

- Empty the cleaning agent tank (15) after operation.

To clean the cleaning agent tank (15) and the high-pressure pump (30), proceed as follows:

1. Pull the trigger (25) of the hand spray gun (23) until the cleaning agent tank (15) is empty.
2. Fill the cleaning agent tank (15) with clear water.
3. Insert the cleaning agent nozzle (3) (black) on the spraying lance (17).
4. Start up the high-pressure cleaner as described in chapter 10.
5. Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

#### 11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (25) of the hand spray gun (23).

#### Note:

When the trigger (25) of the hand spray gun (23) is released, the engine continues to idle.

1. Switch off the engine during longer interruptions (several minutes) (see 11.2).
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
3. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.

#### 11.7 Work complete

1. Switch off the engine at the end of work (see 11.2).
2. Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
3. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
4. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.
5. Unscrew the water supply hose from the device.

## 12. Transport

#### ⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

#### 12.1 Preparation for transport

##### Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out.

To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). (Fig. 16)

3. Drain the engine oil from the warm engine (as described).
4. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug.
5. Wind up the high-pressure hose (2) and place it in the hose holder (27).
6. Insert the spraying lance (17) into the transport holder (4) and hang the hand spray gun (23) into the transport holder (4).
7. Slide the device by the bow-type handle (1).
8. When transporting the device in vehicles, secure it against rolling away, slipping and tipping, for example with tension straps, in accordance with the applicable directives.

## 13. Cleaning

### DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

### Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

### WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

### ATTENTION

- Switch off the device immediately and contact your customer service:
  - In the event of unusual vibrations or noises.
  - If the engine seems overloaded or misfires.
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a dry cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use chemical cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device. Make sure that no water penetrates the device interior.

## 13.1 Nozzle cleaning

If there is a pulsating sensation when the trigger (24) is pressed, the nozzle (3) is potentially dirty or clogged and should be cleaned immediately.

1. To clean the nozzle (3), switch off the engine and stop the water supply.
2. Depressurise the device (see 11.6).
3. Remove the nozzle (3) from the spraying lance (17). Make sure that the nozzle (3) points away from you in a safe direction.
4. Use the nozzle cleaning needle (34) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (3).
5. Rinse the nozzle (3) with clear water.
6. Refit the nozzle (3) to the spraying lance (17).
7. Start the water supply and start the device.

## 13.2 Draining water

### ATTENTION

Risk of damage!

- Freezing water in the device can destroy parts of the device.

**In winter, store the device preferably in a heated room.**

**When storing in an unheated room, proceed as follows:**

1. Unscrew the water supply hose and high-pressure hose (2).
2. Let the device run for max. 1 minute until the pump and lines are empty.

## 14. Maintenance

### WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

### DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

### Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

## 14.1 Maintenance intervals

### Before commissioning:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Check the high-pressure hose (2) for damage (danger of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (2) immediately.

### Every 25 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.

### Every 50 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Clean the air filter.
4. Check the fasteners between the engine and the frame for cracks and have cracked fasteners replaced by customer service.

## 14.2 Maintenance tasks

### 14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 10/14)

#### Note:

Dispose of used oil in an environmentally friendly manner!

#### The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Provide a collection bucket for approx. 1 litre of oil.
2. Place the device on a suitable surface.
3. Open the oil drain screw (39) (Fig. 14).
4. Drain the engine oil into the collection buckets provided.
5. To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
6. After the used oil has drained out, close the oil drain screw (39) and put the device back on level ground.
7. Fill engine oil up to the top marking on the oil dipstick (12.1).

For oil type and filling quantity, see **Technical Data**.

## ATTENTION

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (12.1), but only insert it up to the thread.

### 14.2.2 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (21) regularly, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (21). Pull carefully on the edges of the air filter (21).
2. Remove the contaminated filter element.
3. Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
4. Replace the filter element and the air filter cover (21).

### 14.2.3 Spark plug (Fig. 14)

Check the spark plug / spark plug connector (31) for contamination for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug by turning it.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (35).
3. The re-assembly takes place in reverse order.

## 14.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts\*: Spark plug, high-pressure hose, spraying lance, nozzles, air filter

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 15. Storage

### ⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating instructions with the device.

## 15.1 Preparation for storage

### Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). (Fig. 16)
3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug. Fill approx. 20 ml of oil into the cylinder using an oil can (not included in scope of delivery). Pull the pull starter (18) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Attach the spark plug again.
5. Open the star grip screws (6) and fold the device in (Fig. 15).
6. Store the device in a well-ventilated place or area.

## 16. Disposal and recycling



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

### ⚠ WARNING

Danger of injury due to unintentional start-up of the device!

- Before working on the device, turn the on/off switch (11) to the "Off" position and remove the spark plug connector (31).

### ⚠ WARNING

Danger of burning!

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

### ATTENTION

- If the fault cannot be rectified, the device must be checked by customer service.

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

| Fault                    | Possible cause                       | Remedy                                             |
|--------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Engine cannot be started | Automatic oil cut-off trips          | Check oil level, fill with engine oil              |
|                          | Spark plug sooty                     | Clean or replace spark plug                        |
|                          | No fuel                              | Top up with fuel                                   |
|                          | Spark plug connector is disconnected | Connect the spark plug connector to the spark plug |
|                          | Spark plug connector is damaged      | Contact Customer Service                           |
|                          | Ignition does not work               | Contact Customer Service                           |

|                                                         |                                                          |                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine is difficult to start                            | Out-of-date fuel or water in fuel                        | Drain fuel and fill with new fuel                                                                                    |
|                                                         | Spark plug does not produce an ignition spark            | Contact Customer Service                                                                                             |
|                                                         | Carburettor incorrectly adjusted                         | Contact Customer Service                                                                                             |
| Engine has too little power and vibrates excessively    | Contaminated air filter                                  | Clean the air filter                                                                                                 |
| Engine dies during operation                            | No fuel                                                  | Top up with fuel                                                                                                     |
| Engine loses power during operation                     | Engine speed is too low                                  | Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service                                          |
| Device does not build up pressure                       | Nominal speed of the engine too slow                     | Check the nominal speed of the engine; contact customer service                                                      |
|                                                         | Low-pressure nozzle fitted                               | Fit the high-pressure nozzle                                                                                         |
|                                                         | Nozzle clogged / washed out                              | Clean / renew nozzle                                                                                                 |
|                                                         | Suction filter clogged                                   | Clean the suction filter                                                                                             |
|                                                         | Air in the system                                        | Bleed the device (see "Before commissioning")                                                                        |
|                                                         | Water supply volume too low                              | Check the water supply volume                                                                                        |
|                                                         | Supply line to the high-pressure pump leaking or clogged | Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact Customer Service                                           |
|                                                         | Pump is defective                                        | Contact Customer Service                                                                                             |
| Device leaks, water drips from the bottom of the device | The high-pressure pump leaks                             | A maximum of 3 drops / minute is permissible. In case of severe leakage, have the device checked by customer service |
| Cleaning agent is not sucked in                         | High-pressure nozzle fitted                              | Fit the low-pressure nozzle                                                                                          |
|                                                         | Cleaning agent hose leaking or blocked                   | Check or clean the cleaning agent hose                                                                               |

## Съдържание:

## Страница:

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Обяснение на символите върху уреда ..... | 44  |
| 2.  | Увод .....                               | 46  |
| 3.  | Описание на уреда (Фиг. 1 – 14).....     | 46  |
| 4.  | Обем на доставката .....                 | 46  |
| 5.  | Употреба по предназначение .....         | 47  |
| 6.  | Указания за безопасност .....            | 47  |
| 7.  | Технически данни .....                   | 51  |
| 8.  | Разопаковане .....                       | 52  |
| 9.  | Конструкция.....                         | 52  |
| 10. | Преди пускане в експлоатация.....        | 53  |
| 11. | Управление .....                         | 54  |
| 12. | Транспортиране .....                     | 57  |
| 13. | Почистване.....                          | 57  |
| 14. | Поддръжка .....                          | 58  |
| 15. | Съхранение .....                         | 59  |
| 16. | Изхвърляне и рециклиране.....            | 60  |
| 17. | Отстраняване на неизправности .....      | 60  |
| 18. | Декларация за съответствие .....         | 136 |

## 1. Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Този символ указва възможни опасности. Спазвайте всички указания за безопасност, които следват този символ, за да избегнете евентуално нараняване или смърт.                                                                                |
|  | Ако инструкциите в ръководството не се прочетат и не се спазват, съществува опасност от нараняване или дори смърт и материални щети.                                                                                                        |
|  | Работещите двигатели отделят въглероден оксид – отровен газ без мирис и цвят. Вдишването на въглероден оксид може да причини гадене, припадък или смърт. НЕ пускайте уреда да работи на закрито, дори ако прозорците и вратите са отворени. |
|  | Бензинът и неговите изпарения са запалими и експлозивни. Изключете двигателя и го оставете да изстине поне 2 минути, преди да долеете гориво.                                                                                               |
|  | Забранени са огънят, откритият пламък и тютюнопушенето!                                                                                                                                                                                     |
|  | Внимание: Опасност от подхлъзване върху влажни повърхности.                                                                                                                                                                                 |
|  | Внимание: Гореща повърхност. Опасност от изгаряне!                                                                                                                                                                                          |
|  | Носете предпазни обувки!                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Опасност от наранявания на очите. Водната струя може да бута напред предмети. Винаги носете защитни очила със странични щитовете.                                                                                                           |
|  | Опасност от електрически удар! Никога не пръскайте вода върху източници на електрическо захранване.                                                                                                                                         |
|  | Данни за нивото на звукова мощност $L_{WA}$ в dB                                                                                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Активиране на позиция „Choke“ („Смукач“) (само ако двигателят е студен).<br/>Активиране на позиция „Run“ („Работа“) (само ако двигателят е студен).</p>                                                                                                                     |
|  | <p>Двигателят се доставя без масло: (10W30)<br/>Напълнете двигателя с точното количество масло, посочено в обема на доставката.<br/>Винаги проверявайте нивото на маслото в двигателя, преди да го стартирате.<br/>Прочетете ръководството за експлоатация преди употреба.</p> |
|  | <p>Напълнете резервоара с пресен, чист бензин. Не смесвайте масло и гориво.<br/>Не използвайте гориво със съдържание на етанол над 10 %.</p>                                                                                                                                   |
|  | <p>Пълнене на масло/Проверка на нивото на маслото<br/>Не използвайте уреда, ако в резервоара за масло не се вижда масло.</p>                                                                                                                                                   |
|  | <p>Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.</p>                                                                                  |
|  | <p>Предупреждение: Уредът не е подходящ за свързване към системата за подаване на питейна вода.</p>                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>                                                                                                                                                                                                                    |

## 2. Увод

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за експлоатация,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение.

### Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

## 3. Описание на уреда (Фиг. 1 – 14)

1. С-образна дръжка
2. Високонпорен маркуч
3. Дюзи (червени, зелени, бели, черни)
4. Транспортна скоба
5. Фиксиращ щекер

- 5.1 Муфа
6. Винтове на звездообразните дръжки
- 6.1 Винтове на винта със звездообразна ръкохватка
7. Тръбна рама
8. Капак на резервоара, вкл. филтърна вложка
9. Резервоар за гориво
10. Карбуратор
11. Превключвател за включване/изключване
12. Вход за масло
- 12.1 Маслоизмервателна щека
13. Колело
14. Гумен крак
15. Резервоар за почистващото средство
16. Капак на резервоара за почистващото средство
17. Разпръсквател
18. Въжен стартер
19. Бензинов кран
20. Лост на смукача
21. Въздушен филтър
22. Шумозаглушител
23. Ръчен пистолет за пръскане
24. Блокировка на спусъка
25. Спусък
26. Държач за пистолет за пръскане
27. Държач за маркуча
28. Изход за вода
29. Вход за вода
30. Помпа за високо налягане
31. Запалителна свещ/Лула на запалителната свещ
32. Ос
33. Пружинен шплинт
34. Игла за почистване на дюза
35. Ключ за запалителна свещ
36. Маркуч за пълнене с фуния
37. Бързодействащ съединител
38. Адаптер за връзката за маркуча
39. Пробка за източване на маслото
40. Сито на входа
41. Пробка за изпускане на бензина

## 4. Обем на доставката

- Колела (13)
- Ос (32)
- Пружинен шплинт (33)
- Високонпорен маркуч (2)
- Ръчен пистолет за пръскане (23)
- Разпръсквател (17)

- Дюзѝ за високо налягане (червени, зелени, бели) (3)
- Дюза за ниско налягане /Почистваща дюза (черна) (3)
- Транспортна скоба (4)
- Маркуч за пълнене с фуния (36)
- Игла за почистване на дюзата (34)
- Ключ за запалителна свещ (35)
- Бързодействащ съединител (37)
- Адаптер за връзката за маркуча (38)
- Монтажен материал
- Отвертка
- Ръководство за експлоатация

## 5. Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за почистване на:

машини, превозни средства, сгради, инструменти, фасади, тераси, градински инструменти и др.

- за почистване със струя под ниско налягане и почистващо средство (напр. за почистване на машини, превозни средства, сгради, инструменти)
- за почистване със струя под високо налягане без почистващо средство (напр. почистване на фасади, тераси, градински инструменти)

Машината може да се използва само по предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с настоящото ръководство за експлоатация и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## 6. Указания за безопасност

### 6.1 Степени на опасност

#### ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

#### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за потенциално опасна ситуация, която може да доведе до сериозна телесна повреда или смърт.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствена опасност, която води до сериозни физически наранявания или смърт.

### 6.2 Общи указания за безопасност

#### ВАЖНО!

**Прочетете тези указания за безопасност преди да използвате уреда за първи път, и действайте в съответствие с тях. Съхранявайте тези указания за безопасност за по-късна употреба или за следващите собственици.**

- Преди пуск в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация на Вашия уред и обърнете особено внимание на указанията за безопасност.
- Монтираните на уреда предупредителни и указателни табелки съдържат важна информация за безопасна работа.
- Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите предписания за безопасност и предотвратяване на нещастни случаи.
- Спазвайте съответните национални разпоредби на законодателя за водоструйките.
- Спазвайте съответните национални разпоредби на законодателя за предотвратяване на злополуки. Водоструйките трябва да се изпитват редовно, а резултатите от изпитването – да се записват писмено.

Машините не трябва да се използват от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасното използване на машината и разбират опасностите, свързани с това.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Тази машина е разработен за използване с доставените или препоръчаните от производителя почистващи средства. Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на машината.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, домашни животни, активно електрическо оборудване или към самата машина.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не използвайте тази машина в обсега на други хора, освен ако те не носят защитно облекло.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите дрехи или обувки.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от експлозия: Не разпръсквайте запалими течности.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Машините за почистване с високо налягане не бива да се използват от деца или необучени лица.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Високонапорните маркучи, фитингите и съединителите за високо налягане са важни за безопасността на машините. Използвайте само високонапорни маркучи, фитинги и съединители, препоръчани от производителя.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от

производителя или резервни части, одобрени от производителя.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Водата, която е преминала през клапана за обратния поток, се счита за негодна за пиене.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не използвайте машината, ако свързващият кабел или важни части на машината са повредени, напр. предпазни устройства, високонапорни маркучи, пистолет за пръскане.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Машините, задвижвани от двигател с вътрешно горене, не трябва да се използват в помещения без подходящи вентилационни системи, одобрени от съответните национални органи по здравеопазване и безопасност.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Уверете се, че в близост до входовете за въздух няма емисии на отработени газове.

### **6.3 Връзка за вода**

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

- Високонапорният маркуч не трябва да е повреден. Повреденият високонапорен маркуч трябва да се смени незабавно. Могат да се използват само маркучи и връзки, препоръчани от производителя. Моля, вижте ръководството за експлоатация за номера на поръчката.
- Винтовото съединение на всички свързващи маркучи трябва да е плътно.

### **ВНИМАНИЕ**

- Спазвайте предписанията на водоснабдителната компания.

### **6.4 Експлоатация**

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

- Преди използване трябва да бъде проверено изрядното състояние и работната безопасност на реда с работните приспособления. Не използвайте уреда, ако свързващият кабел или важни части на уреда са повредени, напр. предпазни устройства, високонапорни маркучи, ръчни пистолети за пръскане.
- Никога не въпръсквайте течности, съдържащи разтворители, или неразредени киселини и разтворители!

Те включват например бензин, разрежител за бои или мазут. Облакът от пръски е силно запалима, експлозивна и токсична. Не използвайте ацетон, неразредени киселини или разтворители, тъй като те могат да повредят материалите, използвани в уреда.

- При използване на уреда в опасни зони (напр. бензиностанции), трябва да спазвате съответните разпоредби за безопасност. Експлоатацията в застрашена от експлозии среда е забранена.
- Всички части под напрежение в работната зона трябва да са защитени от водни струи.
- Спусъкът на ръчния пистолет за пръскане не трябва да се заклучва по време на работа.

### ВНИМАНИЕ

- Не използвайте ацетон, неразредени киселини или разтворители, тъй като те атакуват материалите, използвани в уреда.
- Уредът трябва да има равна и стабилна основа.
- Не използвайте уреда при температури под 5 °C.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При използване на почистващи средства трябва да се спазва информационният лист за безопасност на производителя на почистващото средство, по-специално указанията за личните предпазни средства.
- Могат да се използват само почистващи средства, одобрени от производителя на уреда. Този уред е разработен за използване с почистващи средства, доставени или препоръчани от производителя. Използването на почистващи средства или химикали може да наруши безопасността на уреда.
- Съхранявайте почистващите средства на места, недостъпни за деца.
- Не отваряйте капака по време на работа.
- При по-дълги прекъсвания на работата изключвайте уреда с главния прекъсвач/превключвателя на уреда.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не трябва да се пръскат азбест и други материали, съдържащи опасни вещества.
- Преди почистването трябва да се извърши оценка на риска на повърхностите, които ще се почистват, за да се определят изискванията за здраве и безопасност. Трябва да се вземат необходимите мерки за защита.

- При късите разпръскватели съществува опасност от нараняване, тъй като ръката може случайно да влезе в контакт със струята под високо налягане. Ако използваният разпръсквател е по-къс от 75 cm, не трябва да се използва точкова дюза или роторна дюза.

### ВНИМАНИЕ

- Гумите на превозните средства/Вентилите на гумите могат да се почистват само на минимално разстояние от 30 cm. В противен случай гумите на превозното средство/вентилът на гумата може да се повреди от струята под високо налягане. Първият признак за повреда е промяна на цвета на гумата. Повредените гуми са източник на опасност.

### ▲ БЛАГОРАЗУМИЕ

- Ако в ръководството за експлоатация на уреда (технически данни) е посочено ниво на звуково налягане над 80 dB, използвайте защита на слуха.
- Носете подходящо защитно облекло и защитни очила, за да се предпазите от пръските вода или мръсотията.
- Препоръчаните почистващи средства не трябва да се използват неразредени. Продуктите са безопасни за употреба, тъй като не съдържат вредни за околната среда вещества. Ако почистващото средство попадне в очите, изплакнете ги незабавно с обилно количество вода, а при поглъщане – незабавно се консултирайте с лекар.
- Оставете маркучите да изстинат след работа с гореща вода или включете уреда за кратко в режим на студена вода.

### 6.4.1 При уреди със стойност на вибрациите длан-ръка >2,5m/s<sup>2</sup> (вижте техническите данни)

### ▲ ОПАСНОСТ

- Продължителното използване на уреда може да причини нарушения в кръвообращението на ръцете, причинени от вибрациите. Не може да се определи общоприложима продължителност на употреба, тъй като тя зависи от няколко влияещи фактора:
  - лична предразположеност към лошо кръвообращение (често студени пръсти, изтръпване на пръстите),

- ниски външни температури на околната среда, носете топли ръкавици, за да предпазите ръцете си,
- Здравото захващане влошава кръвообращението.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от работата, прекъсвана с прекъсвания.
- Ако уредът се използва редовно в продължение на дълъг период от време и ако съответните симптоми се появяват многократно (напр. изтръпване на пръстите, студени пръсти), препоръчваме медицински преглед.

## 6.5 Управление

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При машини, задвижвани с бензин или масло, е важно да се осигури подходяща вентилация и да се гарантира, че отработените газове се отвеждат правилно.

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Операторът трябва да използва уреда според предназначението му. Той трябва да се съобразява с местните условия и да обръща внимание на трети лица, особено на деца, когато работи с уреда.
- Уредът никога не трябва да се оставя без надзор, докато работи.
- Уредът може да се използва само от лица, които са били инструктирани за използването му или които са доказали способността си да работят с него и които са били изрично упълномощени да го използват. Уредът не трябва да се използва от деца или необучени лица.
- Винаги носете подходящи ръкавици, когато работите с уреда.
- Водната струя, излизаща от разпръсквателя, създава сила на откат. Наклоненият разпръсквател упражнява възходяща сила. Дръжте пистолета и разпръсквателя здраво.
- Силите на откат и на усукване могат да се променят при използване на оборудване за пръскане под ъгъл.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При използването на машини за почистване с високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да бъде вредно за здравето. Маската за защита на дишателните пътища от клас FFP2 или по-висок са подходящи за защита срещу водни аерозоли.

## 6.6 Транспортиране

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Когато транспортирате уреда, изключете двигателя, извадете конектора на запалителната свещ и закрепете здраво уреда.

## 6.7 Поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Изключете уреда, преди да почиствате и поддържате уреда и да смените части.
- Преди да извършвате каквито и да било работи по уреда и аксесоарите, на малете налягането в системата за високо налягане.
- Лулата на запалителната свещ трябва да бъде изключен!
- Ремонтите могат да се извършват само от оторизирани сервизни центрове или от специалисти в тази област, които са запознати с всички съответни разпоредби за безопасност.

## 6.8 Аксесоари и резервни части

### ⚠ ОПАСНОСТ

- За да се избегнат опасности, ремонтите и инсталирането на резервни части могат да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Могат да се използват само аксесоари и резервни части, одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и резервни части гарантират безопасна и безпроблемна експлоатация на уреда.

## 6.9 Уреди, работещи с гореща вода и задвижвани с бензинов двигател

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Може да се използва само горивото, посочено в ръководството за експлоатация. При използване на неподходящи горива съществува опасност от експлозия.
- Когато зареждате уреди с бензинови двигатели, внимавайте горивото да не попадне върху горещи повърхности.
- Винаги спазвайте специалните указания за безопасност в ръководството за експлоатация на уреди с бензинов двигател.
- При работа с уреда на закрито осигурете подходяща вентилация и отвеждане на отработените газове. (Опасност от отравяне)
- Отворът за отработените газове не трябва да се затваря.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасност от изгаряне! Не се накланяйте и не докосвайте отвора за отработените газове.

## 6.10 Боравене с горивото

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Не работете с машината за почистване с високо налягане, ако е разлято гориво, а преместете уреда на друго място и избягвайте всякакви искри.
- Не съхранявайте, не разливайте и не използвайте гориво в близост до открит огън или уреди като печки, котли, бойлери и др., които имат пилотна лампа или произвеждат искри.
- Дръжте силно запалими предмети и вещества на разстояние от шумозаглушителя (най-малко 2 m).
- Не работете с двигателя без шумозаглушител и го проверявайте редовно, почиствайте го и го сменяйте, ако е необходимо.
- Не използвайте двигателя в гористи, храсталачни или тревисти местности, ако изпускателната система не е оборудвана с искрогасител.
- Не пускайте двигателя със свален въздушен филтър или без капак върху всмукателния колектор, освен при извършване на настройки.
- Не правете никакви настройки на пружините на регулатора, прътите на регулатора или други части, които биха могли да доведат до увеличаване на оборотите на двигателя.
- Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си в близост до движещи се или въртящи се части.
- Опасност от отравяне! Уредът не трябва да се използва в затворени помещения.
- Не използвайте неподходящи горива, тъй като те могат да бъдат опасни.

## 6.11 Предпазни устройства

Предпазните устройства служат за защита на потребителя и не трябва да се изключват или модифицират.

### 6.11.1 Предпазен вентил

- Когато ръчният пистолет за пръскане е затворен, предпазният вентил се отваря и високонапорната помпа връща водата към смукателната страна на помпата. Това предотвратява превишаването на допустимото работно налягане.

- Предпазният вентил е фабрично настроен и пломбиран. Настройките могат да се извършват само от сервизния отдел.

### 6.11.2 Термовентил

- Термовентилът предпазва високонапорната помпа от недопустимо нагряване в режим на циркулация, когато ръчният пистолет е затворен.
- Термовентилът се отваря, когато температурата на водата надвиши 55 °C – 60 °C, и изхвърля горещата вода навън.

## 6.12 Остатъчни рискове

### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Въпреки предвидената употреба, неочевидните остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени.

- Наранявания, причинени от подхлъзване върху отпадъчни води.
- Наранявания или материални щети, причинени от водната струя под високо налягане.

## 7. Технически данни

### Двигател

|                                 |                        |                   |  |
|---------------------------------|------------------------|-------------------|--|
| Тип                             | DHP212                 |                   |  |
| Работен обем                    | 212 cm <sup>3</sup>    |                   |  |
| Номинална мощност при           | 4,3 (5,9) kW (PS)      |                   |  |
| Номинални обороти               | 3600 min <sup>-1</sup> |                   |  |
| Резервоар за гориво             | 3,6 l                  |                   |  |
| Гориво                          | Бензин, безоловен      |                   |  |
| Количество масло – двигател     | 0,6 l                  |                   |  |
| Видове масло – двигател         | SAE10W30               |                   |  |
| Запалителна свещ                | F7RTC                  |                   |  |
| Тегло                           | 25,5 kg                |                   |  |
| Емисии на CO <sub>2</sub>       | 933,51 g/kWh           |                   |  |
| <b>Връзка за вода</b>           |                        |                   |  |
| Диаметър на маркуча             | 12 mm                  |                   |  |
| Макс. температура на захранване | 40 °C                  |                   |  |
| Макс. налягане                  | захранващо             | 0,5 (5) MPa (bar) |  |
| <b>Помпа</b>                    |                        |                   |  |

|                                         |                                                                                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Работно налягане                        | 23,4 (234) MPa (bar)                                                             |
| Макс. работно налягане                  | 25,4 (254) MPa (bar)                                                             |
| Макс. дебит                             | 9,8 l/min                                                                        |
| Температура на отваряне на термовентила | 55 - 60°C                                                                        |
| Входна връзка                           | G 3/4 (EU)                                                                       |
| Изходна връзка                          | M22x1,5                                                                          |
| Почистващо средство                     | Използвайте само почистващи средства, разрешени за почистване с високо налягане. |

### Шумова емисия

Измерена стойност за шума, определена в съответствие с EN 60335-2-79. А-претегленото ниво на шума обикновено е:

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ | 90 dB  |
| Неопределеност $K_{pA}$           | 3 dB   |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$  | 105 dB |
| Неопределеност $K_{WA}$           | 3 dB   |

### Носете антифони, за да избегнете увреждане на слуха!

Стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60335-2-79:

#### Дръжка на ръчния пистолет за пръскане

Вибрационна стойност ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Средна част на ръчния пистолет за пръскане

Вибрационна стойност ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Неопределеност K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Указание:

Посоченото в това ръководство ниво на вибрациите е измерено по стандартизиран в EN 60335-2-79 метод на измерване и може да бъде използвано за сравнение на уреди. Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за начална оценка на излагането на въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Нивото на вибрациите се променя в зависимост от приложението и в определени случаи може да е над посочената в тези инструкции стойност. Излагането на вибрации може да бъде оценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин. За точна оценка на излагането на вибрации за определено работно време трябва да се вземат под внимание също и времената, през които

уредът е изключен или работи, но на практика не е в употреба.

- Това може да понижи значително излагането на вибрации през цялото работно време.

## 8. Разпаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на разпаковането, транспортирането и съхранението имайте предвид голямото собствено тегло на машината. Тези дейности трябва да се извършват от двама души.
- По време на разпаковане, сглобяване и складиране, по време на работа, тестване, поддръжка и когато е неподвижен, се уверете, че уредът е поставен на равна повърхност.

## 9. Конструкция

### 9.1 Монтиране на С-образната дръжка (Фиг. 3)

- Сгънете С-образната дръжка (1) върху основната рама на уреда.

2. Затегнете винта със звездообразна ръкохватка (6), като използвате съществуващите винтове (6.1).

## 9.2 Монтиране на блока за разпръсквателните дюзи (Фиг. 1)

1. Разположете устройството за разпръсквателните дюзи така, че предвидените за тях отвори да са един над друг.
2. Закрепете блока с четирите втулки (5.1) и фиксиращите шекери (5).
3. За целта първо натиснете втулките в предвидените отвори и след това ги закрепете с фиксиращите шекери (5).

## 9.3 Фиксиране на транспортната скоба за С-образната дръжка (Фиг. 4)

1. Плъзнете транспортната скоба (4) отгоре в предварително монтирания държач на тръбната рама.

## 9.4 Монтиране на колелата (Фиг. 5)

1. Вкарайте оста (32) през колелото (13) от външната страна.
2. Сега вкарайте оста (32) с колелото (13) в тръбната рама (7) отвън и я закрепете с пружинния шплинт (33).
3. Повторете процедурата от отсрещната страна.

## 9.5 Монтиране на ръчния пистолет за пръскане, разпръсквателя (Фиг. 6, 7, 8, 9)

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Опасност от нараняване! Уредът, захранващите тръбопроводи, високонапорният маркуч и връзките трябва да са в отлично състояние. Ако те не са в изправно състояние, уредът не трябва да се използва.
  - Винаги затягайте фиксиращия елемент на ръка! Ако връзката е твърде хлабава, тя може да се разкъса и да причини нараняване.
1. Свържете разпръсквателя (17) към пистолета за ръчно пръскане (23).
  2. Затегнете винтовото съединение на разпръсквателя (17) на ръка.
  3. Монтирайте високонапорния маркуч (2) на ръчния пистолет за пръскане (23).
  4. Закрепете високонапорния маркуч (2), завъртайки фиксиращия елемент на изхода за вода (28).

## 10. Преди пускане в експлоатация

### ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

### 10.1 Наливане на двигателно масло/Проверка на нивото му (Фиг.10)

#### ВНИМАНИЕ

- Преди първата употреба трябва да се налее двигателно масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако на маслоизмервателната щека не се вижда масло (12.1).
- Не препълвайте с двигателно масло. Твърде високото ниво на маслото може да доведе до повреда на двигателя.
- При нужда долейте масло. Използвайте само двигателно масло (SAE10W30).

1. Поставете уреда на равна, равна повърхност и отстранете всички замърсявания от областта около входа за маслото (12) / капака на резервоара за масло с маслоизмервателната щека (12.1).
2. Отворете и свалете капака на резервоара за масло с маслоизмервателната щека (12.1), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Напълнете системата с макс. 400 ml масло за четиритактови двигатели (SAE10W30), ако е необходимо.
4. Проверете нивото на маслото по маркировката на маслоизмервателната щека.
5. Поставете капака на резервоара за масло с маслоизмервателната щека (12.1) и я затворете, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

### 10.2 Зареждане с гориво (Фиг. 11)

#### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Опасност от пожар и експлозия!

- Използвайте безоловен бензин с макс. 10% съдържание на биоетанол.
- Никога не зареждайте уреда с гориво на закрито или когато двигателят работи или е горещ.
- Не пушете, когато зареждате с гориво.
- Не използвайте смес за двутактови двигатели.
- Не зареждайте гориво в близост до открит пламък или искри.

- Не разливайте гориво. Използвайте фуния.
- Избършете разлятото гориво.
- След зареждане с гориво затворете добре тубата и резервоара.

1. Отворете капака на резервоара (8), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Поставете фуния (36) в отвора на резервоара за гориво (9).
3. Напълнете резервоара за гориво (9) с гориво до максимум 3 – 4 cm под горния ръб.
4. Поставете капачката на резервоара за гориво (8) и затворете резервоара за гориво (9), като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

### 10.3 Свързване на водоснабдяване (външно) към помпата (Фиг. 12)

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте машината за почистване с високо налягане без или с повредено сито на входа. Частиците в струята под високо налягане могат да причинят наранявания.

#### ВНИМАНИЕ

- Дължината на свободния градински маркуч между входа на машината за почистване с високо налягане и преградно устройство, като например Y-образен спирателен съединител или друг подходящ спирателен вентил, трябва да бъде най-малко 3 m.
- Не използвайте машината за почистване с високо налягане без водоснабдяване. Машината за почистване с високо налягане ще се повреди, ако работи без вода.

1. Преди да свържете градинския маркуч (НЕ е включен в обема на доставката) към водоснабдяването (29), проверете ситото на входа. Почистете замърсеното сито на входа, сменете повреденото сито на входа (40, Фиг. 2).
2. За да отстраните всички замърсявания, пуснете вода през градинския маркуч за 30 секунди. Спрете водата. Важно: Не използвайте застояла вода за водоснабдяване. Използвайте само вода с максимална температура до 40 °C.
3. Монтирайте адаптера за свързване на маркуча (38) към входа за вода (29).
4. Градинският маркуч (НЕ е включен в обема на доставката) може да се монтира с приложения бързодействащ съединител (37).

5. Свържете градинския маркуч (НЕ е включен в обема на доставката) към входа за вода (29). Маркучът не трябва да е по-дълъг от 15 m.
6. Проверете стабилността на маркуча.

### 10.4 Самозасмукване от отворени резервоари/контейнери и природни води

#### ⚠ ОПАСНОСТ

- Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода.
- Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители, като разреждател за боя, бензин или масло. Облакът от пръски от разтворители е силно запалим, експлозивен и токсичен.

Използвайте аксесоарите за самозасмукване (не са включени в обема на доставката), състоящи се от

- Филтър за засмуквания въздух
- 3 m подсилен смукателен маркуч

С този аксесоар уредът може да засмуква вода на височина 0,5 m над нивото на водата. Това може да отнеме около 1 минута.

1. Потопете изцяло 3 m смукателен маркуч под вода, за да изместите въздуха.
2. Свържете смукателния маркуч към уреда и се уверете, че филтърът за засмуквания въздух е под вода.
3. Пуснете уреда със свален ръчен пистолет за пръскане, докато водата потече равномерно от високонапорния маркуч.
4. Ако след 1 минута не започне да излиза вода, изключете и проверете всички връзки. Когато водата потече, изключете уреда и свържете ръчния пистолет за пръскане и разпръсквателя, за да работите.

Важно е маркучът и съединителите да са с добро качество, да са здраво свързани и уплътненията да не са повредени и да са поставени правилно. Неплътните връзки могат да възпрепятстват засмукването.

## 11. Управление

Проверете дали по уреда са изпълнени всички стъпки, изброени по-долу:

1. Преди да пуснете уреда в експлоатация, прочетете и разберете изцяло ръководството за експлоатация.
2. Проверете дали C-образната дръжка (1) е здраво закрепена.

3. Проверете дали маслото е напълнено във входа за масло на двигателя до предписаното ниво.
4. Напълнете резервоара за гориво (9) с бензин от предписания клас.
5. Проверете стабилността на свързването на маркуча.
6. Проверете дали високонапорният маркуч (2) няма прегъвания, пукнатини или други повреди.
7. Подгответе подходяща връзка за вода с достатъчен дебит.
8. Уверете се, че уредът е изправен.
9. Включете подаването на вода.

### ВНИМАНИЕ

- Не включвайте помпата, ако водоснабдяването не е свързано или включено.
- Изберете желаната дюза (3) и я поставете в разпръскателя (17).

### 11.1 Стартиране на двигателя

#### ВНИМАНИЕ

- Нивото на маслото (SAE10W30) и горивото (безоловен бензин) трябва да се допълнят при първоначалното пускане в експлоатация.
1. Проверете нивото на горивото и на двигателното масло, ако е необходимо, долейте
  2. Осигурете достатъчна вентилация на уреда.
  3. Уверете се, че запалителната свещ/лулата на запалителната свещ (31) е закрепена.

### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

- Когато стартирате с въжения стартер (18), внезапният откат може да доведе до наранявания на ръката.

#### 11.1.1 Студен старт (Фиг. 13)

1. Поставете лоста на смукателя (20) в позиция „Choke“ („Смукач“).
2. Поставете превключвателя за Вкл./Изкл. (11) в положение „I/ON“ („I/ВКЛ.“)
3. Отворете бензиновия кран (19).
4. Стартирайте двигателя с помощта на теглещия стартер (18). За целта издърпайте силно дръжката. Ако двигателят не се стартира, дръпнете отново дръжката.
5. След като стартирате двигателя, оставете машината да работи няколко секунди и след това поставете лоста на смукателя (20) в позиция „Run“ („Работа“).

#### 11.1.2 Топъл старт (Фиг. 13)

1. Поставете лоста на смукателя (20) в позиция „Run“ („Работа“).
2. Поставете превключвателя за Вкл./Изкл. (11) в положение „I/ON“ („I/ВКЛ.“)
3. Стартирайте двигателя с помощта на теглещия стартер (18). За целта издърпайте силно дръжката.

#### 11.1.3 След стартирането на двигателя (Фиг.1)

1. Преместете блокировката на спусъка (24) на ръчния пистолет за пръскане (23).
2. Дръжте ръчния пистолет за пръскане в безопасна посока и натиснете спусъка (25). По този начин помпената система се почиства от въздух и замърсявания.

### 11.2 Изключване на двигателя (Фиг. 13)

1. Оставете уреда да работи известно време без натоварване, преди да го изключите, за да може да се „доохлади“.
2. Поставете превключвателя за включване / изключване (11) в положение „0/OFF“ („0/ИЗКЛ.“).
3. Затворете бензиновия кран (19).

#### 11.2.1 След спиране на двигателя

1. Прекъснете подаването на вода.
2. Натиснете спусъка (25), докато уредът се освободи от налягането.

### 11.3 Настройване на работно налягане и дебита

Работното налягане и дебитът на този уред са фиксирани и не могат да се регулират.

### 11.4 Смяна на дюзата (Фиг. 7)

#### ⚠ ОПАСНОСТ

1. Преди да смените дюзата, изключете уреда и дръпнете спусъка (25), докато уредът се обезвъздуши.

#### 11.4.1 Използване на разпръсквателните дюзи (Фиг. 7)

Бързата връзка на разпръскателя (17) може да се използва за превключване между петте дюзи (3).

За да смените дюзите (3), процедирайте по следния начин:

1. Издърпайте назад пръстена на приспособлението за бърза смяна и извадете дюзата (3).
2. Изберете желаната дюза (3):
  - Мека струя: 40° (бяла) или 25° (зелена)

- Твърда струя: 0° (червена)
  - Почистващо средство: черно
3. Издърпайте пръстена назад, поставете избраната дюза (3) и освободете пръстена. Издърпайте дюзата (3), за да проверите дали е здраво закрепена.
  4. Най-добри резултати при почистване се постигат, когато дюзата (3) се държи на разстояние от 20 до 60 cm от почишваната повърхност. Ако разстоянието е твърде малко, пръсканата повърхност може да се повреди.
  5. При почистване на автомобилни гуми спазвайте разстояние от поне 30 cm.

## 11.5 Работа с почистващи средства

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Изключете уреда, преди да извършвате каквито и да било дейности по настройка или поддръжка.

### ВНИМАНИЕ

Неподходящите почистващи средства могат да повредят уреда и почишвания предмет.

- Използвайте само препоръчаните почистващи средства, които са одобрени за машината за почистване с високо налягане. Този уред е предназначен за използване с почистващи средства, препоръчани от производителя. Използването на други почистващи средства или химикали може да има отрицателен ефект върху безопасността на машината.
- Препоръчаните почистващи средства са предимно такива, които са подходящи за използване с машини за почистване с високо налягане. Те се предлагат в магазините „Направи си сам“, магазините за автомобилни аксесоари и др.

### ВНИМАНИЕ

Почистващите средства могат да бъдат вредни за околната среда.

- Спазвайте инструкциите на производителя при използването и изхвърлянето на почишващото средство и отпадъчните води.

При работа с почистващи средства процедирайте, както следва:

1. Пригответе разтвора на почишващото средство в съответствие с инструкциите на производителя.
2. Прочетете указанията за използване на дюзи-те (3) (вижте 11.4.1).

3. Проверете дали дюзата (3) за почишващото средство (черна) е поставена.
4. Отворете капака на резервоара за почишващото средство (16).
5. Напълнете резервоара за почишващото средство (15) с почишващо средство.

### ВНИМАНИЕ

- Почистващото средство не трябва да се прилага с дюзите за високо налягане (3) (бели, зелени или червени).

1. Проверете дали градинският маркуч е свързан към входа за вода (29) (вижте 10.3).
2. Проверете дали високонапорният маркуч (2) е свързан към ръчния пистолет за пръскане (23) и изхода за вода (28) (вижте 9.7).
3. Поставете дюзата (3) за почишващо средство (черен) на разпръсквателя (10) (вижте. 11.4.1).
4. След това стартирайте двигателя (Фиг. 11.1).

### 11.5.1 Препоръчителни методи за почистване

1. Размекнете мръсотията: Напръскайте почишващо средство пестеливо и оставете да действа в продължение на 1 – 5 минути, но не позволявайте да изсъхне.
2. Отстранете мръсотията: Изплакнете размекнатата мръсотия със струя под високо налягане.

### 11.5.2 След работа с почишващо средство

1. Почистете резервоара за почишващото средство (15) и свързаните маркучи след работа с почишващо средство.

### ВНИМАНИЕ

Не оставяйте почишващо средство в резервоара за почишващото средство (15)!

- След употреба изпразнете резервоара за почишващото средство (15).

За да почистите резервоара за почишващото средство (15) и високонапорната помпа (30), процедирайте, както следва:

1. Натиснете спусък (25) на ръчния пистолет за пръскане (23), докато резервоарът за почишващото средство (15) се изпразни.
2. Напълнете резервоара за почишващото средство (15) с чиста вода.
3. Поставете дюзата (3) за почишващо средство (черна) в разпръсквателя (17).

- Пуснете машината за почистване с високо налягане, както е описано в глава 10.
- Изплакнете машината за почистване с високо налягане с чиста вода в продължение на няколко минути.

### 11.6 Прекратяване на работа

- Пуснете спусъка (25) на ръчния пистолет за пръскане (23).

#### Указание:

Когато спусъкът (25) на ръчния пистолет за пръскане (23) се пусне, двигателят продължава да работи на празен ход.

- Изключете двигателя при по-продължителни прекъсвания (няколко минути) (вижте. 11.2).
- Натиснете спусъка (25), докато уредът се освободи от налягането.
- Обезопасете ръчния пистолет за пръскане (23) срещу неволно отваряне с блокировката на спусъка (24).

### 11.7 Край на работата

- Изключете двигателя в края на работата (вижте. 11.2).
- Затворете подаването на вода към машината за почистване с високо налягане.
- Натиснете спусъка (25), докато уредът се освободи от налягането.
- Обезопасете ръчния пистолет за пръскане (23) срещу неволно отваряне с блокировката на спусъка (24).
- Отвинтете маркуча за подаване на вода от уреда.

## 12. Транспортиране

### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Опасност от нараняване и повреди!

- Обърнете внимание на теглото на уреда по време на транспортиране.

### 12.1 Подготовка за транспортиране

#### Указание:

Изхвърлете бензина по природосъобразен начин!

- Изпразнете резервоара за гориво (9) с помощта на помпата за източване на бензин (не е включена в обема на доставката).

- За да се гарантира, че в карбуратора не остава бензин, останалият бензин трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд (не е включен в обема на доставката) под карбуратора и отвинтете пробката за изпускане на бензина (41). (Фиг. 16)
- Източете двигателното масло от топлия двигател (както е описано).
- Снемете лулата на запалителната свещ (31) от запалителната свещ.
- Навийте високонапорния маркуч (2) и го поставете в държача за маркуча (27).
- Поставете разпръсквателя (17) в транспортната скоба (4) и закачете ръчния пистолет за пръскане (23) в транспортната скоба (4).
- Плъзнете уреда върху С-образната дръжка (1).
- При транспортиране на уреда в превозни средства го обезопасете срещу изтърпяване, плъзгане и преобръщане, например с помощта на ленти за закрепване, в съответствие с приложимите указания.

## 13. Почистване

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране на уреда.

- Преди да започнете работа по уреда, завъртете превключвателя за двигателя в положение „0/Off“ („0/Изкл.“) и извадете лулата на запалителната свещ.

### Опасност от изгаряне

- Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключете уреда, преди да извършвате каквито и да било дейности по настройка или поддръжка.
- Извадете лулата на запалителна свещ (31).

### ВНИМАНИЕ

- Незабавно изключете уреда и се обърнете към сервисната служба:
  - В случай на необичайни вибрации или шумове.
  - Ако двигателят изглежда претоварен или не работи правилно.
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания.

Избърсвайте уреда със суха кърпа или го про-  
духвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.

- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте химически почистващи препарати или разтворители. Те могат да атакуват пластмасовите части на уреда. Внимавайте във вътрешността на уреда да не попадне вода.

### 13.1 Почистване на дюзите

Ако при натискане на спусъка (24) се появи пулсиращо усещане, дюзата (3) може да е замърсена или запушена и трябва да се почисти незабавно.

1. За да почистите дюзата (3), изключете двигателя и спрете подаването на вода.
2. Намалете налягането в уреда (вижте 11.6).
3. Свалете дюзата (3) от разпръсквателя (17). Уверете се, че дюзата (3) е насочена в безопасна посока от Вас.
4. Използвайте иглата за почистване на дюза (34) или малка щипка за хартия, за да отстраните всички чужди тела, които блокират дюзата (3).
5. Изплакнете дюзата (3) с чиста вода.
6. Монтирайте отново дюзата (3) на разпръсквателя (17).
7. Стартирайте подаването на вода и стартирайте уреда.

### 13.2 Източване на водата ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

- Замръзването на водата в уреда може да доведе до разрушаване на части от уреда.

**За предпочитане е да съхранявате уреда в отопляемо помещение през зимата.**

**Ако съхранявате в неотопляемо помещение, процедурийте, както следва:**

1. Отвинтете маркуча за подаване на вода и високонапорния маркуч (2).
2. Оставете уреда да работи максимум 1 минута, докато помпата и тръбите се изпразнят.

## 14. Поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключете уреда, преди да извършвате каквито и да било дейности по настройка или поддръжка.

- Извадете лулата на запалителна свещ (31).

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране на уреда.

- Преди да започнете работа по уреда, завъртете превключвателя за двигателя в положение „0/Off“ („0/Изкл.“) и извадете лулата на запалителната свещ.

Опасност от изгаряне

- Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

### 14.1 Интервали на поддръжка

#### Преди пускане в експлоатация:

1. Проверете нивото на маслото на капака на резервоара за масло с помощта на маслоизмервателната щека (12.1).
2. Ако маслото е млечно (вода в маслото), незабавно се свържете със сервизната служба.
3. Проверете високонапорния маркуч (2) за повреди (опасност от спукване). Сменете незабавно повредения високонапорен маркуч (2).

#### На всеки 25 работни часа:

1. Проверете нивото на маслото на капака на резервоара за масло с помощта на маслоизмервателната щека (12.1).
2. Ако маслото е млечно (вода в маслото), незабавно се свържете със сервизната служба.

#### На всеки 50 работни часа:

1. Проверете нивото на маслото на капака на резервоара за масло с помощта на маслоизмервателната щека (12.1).
2. Ако маслото е млечно (вода в маслото), незабавно се свържете със сервизната служба.
3. Почистете въздушния филтър.
4. Проверете крепежните елементи между двигателя и рамата за пукнатини и възложете смяната на напуканите крепежни елементи на сервизния център.

### 14.2 Работи по поддръжка

#### 14.2.1 Смяна на двигателното масло (Фиг. 10/14)

Указание:

Изхвърлете старото масло по природосъобразен начин!

**Смяната на двигателното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.**

1. Осигурете приеман съд за около 1 литър масло.
2. Поставете уреда върху подходяща повърхност.
3. Отвийте пробката за източване на маслото (39) (Фиг. 14).
4. Източете двигателното масло в предоставения приеман съд.
5. За да ускорите източването на двигателното масло, можете да отворите капака на резервоара за масло с маслоизмервателната щека (12.1).
6. След като старото масло изтече, затворете пробката за източване на маслото (39) и поставете уреда отново в хоризонтално положение.
7. Наливайте двигателно масло до горната маркировка на маслоизмервателната щека (12.1).

**За вида на маслото и количеството на пълнене вижте „Технически данни“.**

#### **ВНИМАНИЕ**

- За да проверите нивото на маслото, не завивайте капака на резервоара за масло с маслоизмервателната щека (12.1), а я поставете само до резбата.

#### **14.2.2 Въздушен филтър (Фиг. 1)**

Почиствайте редовно въздушния филтър (21), ако е необходимо, го сменяйте.

1. Свалете капака на лулата на въздушния филтър (21). За целта внимателно издърпайте краищата на въздушния филтър (21).
2. Извадете замърсения филтърен елемент.
3. Изтупайте замърсения филтърен елемент или го издухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
4. Монтирайте отново филтърния елемент и капака на въздушния филтър (21).

#### **14.2.3 Запалителна свещ (фиг. 14)**

За първи път проверете запалителната свещ/лулата на запалителната свещ (31) след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

1. Издърпайте лулата на запалителната свещ (31) от запалителната свещ с въртеливо движение.
2. Снемете запалителната свещ с приложени ключ за запалителната свещ (35).

3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

#### **14.3 Сервизна информация**

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Запалителна свещ, високонапорен маркуч, разпръсквател, дюзи, въздушен филтър

\* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

### **15. Съхранение**

#### **▲ БЛАГОРАЗУМИЕ**

Опасност от нараняване и повреди!

- Обърнете внимание на теглото на уреда по време на транспортиране.

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Покрийте уреда, за да го защитите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за експлоатация при уреда.

#### **15.1 Подготовка за съхранение**

##### **Указание:**

Изхвърлете бензина по природосъобразен начин!

1. Изпразнете резервоара за гориво (9) с помощта на помпата за източване на бензин (не е включена в обема на доставката).
2. За да се гарантира, че в карбуратора не остава бензин, останалият бензин трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд (не е включен в обема на доставката) под карбуратора и отвийте пробката за изпускане на бензина (41). (Фиг. 16)
3. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото. За целта отстранявайте старото двигателно масло от топъл двигател и наливайте ново.

4. Снемете запалителната свещ. С помощта на туба за масло (не е включена в обема на доставката) напълнете около 20 ml масло в цилиндъра. Издърпайте бавно въжения стартер (18), така че маслото да покрие вътрешността на цилиндъра. Завинтете отново запалителната свещ.
5. Отворете винтовете със звездообразна ръкохватка (6) и сгънете уреда (Фиг. 15).
6. Съхранявайте уреда на добре проветриво място.

## 16. Изхвърляне и рециклиране



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

**Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.**

### Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

## 17. Отстраняване на неизправности

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране на уреда!

- Преди да започнете работа по уреда, завъртете превключвателя за включване/изключване (11) в положение „Off“ („Изкл.“) и извадете лулата на запалителната свещ (31).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

- Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

### ВНИМАНИЕ

- Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиз.

### Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и бензин на сервизната станция.

| Неизправност                      | Възможна причина                                           | Отстраняване                                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Двигателят не може да се стартира | Системата за автоматично изключване на маслото се стартира | Проверка на нивото на маслото, допълване с двигателно масло     |
|                                   | Запалителната свещ е покрита с нагар                       | Почистване, съотв. смяна на запалителната свещ                  |
|                                   | Няма гориво                                                | Доливане на гориво                                              |
|                                   | Лулата на запалителната свещ е извадена                    | Поставете лулата на запалителната свещ върху запалителната свещ |
|                                   | Лулата на запалителната свещ е повредена                   | Свържете се със сервизната служба                               |
|                                   | Запалването не функционира                                 | Свържете се със сервизната служба                               |

|                                                          |                                                                                     |                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят се стартира трудно                            | Остаряло гориво или вода в горивото                                                 | Източете горивото и напълнете с ново гориво                                                                            |
|                                                          | Запалителната свещ не генерира искри                                                | Свържете се със сервизната служба                                                                                      |
|                                                          | Карбураторът е грешно настроен                                                      | Свържете се със сервизната служба                                                                                      |
| Двигателят е с твърде малка мощност и вибрира прекомерно | Замърсен въздушен филтър                                                            | Почистване на въздушния филтър                                                                                         |
| Двигателят заглъхва по време на работа                   | Няма гориво                                                                         | Доливане на гориво                                                                                                     |
| Двигателят губи мощност по време на работа               | Оборотите на двигателя са твърде бавни                                              | Дръпнете спусъка по-бавно. Ако неизправността продължава да съществува, свържете се със сервизната служба              |
| Устройството не повишава налягането                      | Номиналните обороти на двигателя са твърде ниски                                    | Проверете номиналните обороти на двигателя; свържете се със сервизната служба                                          |
|                                                          | Монтирана дюза за ниско налягане                                                    | Монтирайте дюза за високо налягане                                                                                     |
|                                                          | Запушена/Измита дюза                                                                | Почистете/Сменете дюзата                                                                                               |
|                                                          | Запушен филтър за засмуквания въздух                                                | Почистете филтъра за засмуквания въздух                                                                                |
|                                                          | Въздух в системата                                                                  | Обезвъздушете уреда (вижте „Предпускане в експлоатация“)                                                               |
|                                                          | Твърде малък обем на входа за вода                                                  | Проверете обема на входа за вода                                                                                       |
|                                                          | Захранващият приточен тръбопровод към помпата за високо налягане тече или е запушен | Проверете всички приточни тръбопроводи към помпата за високо налягане. Свържете се със сервизната служба               |
|                                                          | Помпата е дефектна                                                                  | Свържете се със сервизната служба                                                                                      |
| Течове от уреда, капки вода от долната част на уреда     | Течове от помпата за високо налягане                                                | Допустими са макс. 3 капки в минута. В случай на сериозни течове, оставете уреда да бъде проверен от сервизната служба |
| Почистващото средство не се засмуква                     | Монтирана дюза за високо налягане                                                   | Монтирайте дюза за ниско налягане                                                                                      |
|                                                          | Маркучът за почистващо средство тече или е блокиран                                 | Проверете, респ. сменете маркуча за почистващо средство                                                                |

## Περιεχόμενα:

## Σελίδα:

|     |                                             |     |
|-----|---------------------------------------------|-----|
| 1.  | Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή ..... | 63  |
| 2.  | Εισαγωγή .....                              | 65  |
| 3.  | Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-14).....     | 65  |
| 4.  | Παραδοτέο υλικό .....                       | 65  |
| 5.  | Ενδεδειγμένη χρήση.....                     | 66  |
| 6.  | Υποδείξεις ασφαλείας .....                  | 66  |
| 7.  | Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                | 70  |
| 8.  | Αποσυσκευασία.....                          | 71  |
| 9.  | Τοποθέτηση.....                             | 72  |
| 10. | Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....         | 72  |
| 11. | Χειρισμός.....                              | 74  |
| 12. | Μεταφορά .....                              | 76  |
| 13. | Καθαρισμός .....                            | 77  |
| 14. | Συντήρηση .....                             | 77  |
| 15. | Αποθήκευση .....                            | 79  |
| 16. | Απόρριψη και ανακύκλωση.....                | 79  |
| 17. | Αντιμετώπιση προβλημάτων .....              | 80  |
| 18. | Δήλωση συμμόρφωσης .....                    | 136 |

## 1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει πιθανούς κινδύνους. Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο, για την αποφυγή πιθανών τραυματισμών έως και θανάτου.                                                                                                                                         |
|  | Αν δεν διαβαστούν και δεν τηρηθούν όλες οι υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες, υπάρχει ο κίνδυνος τραυματισμού έως και θανάτων αλλά και υλικών ζημιών.                                                                                                                                                                |
|  | Οι κινητήρες κατά τη λειτουργία τους παράγουν μονοξειδίο του άνθρακα, ένα άοσμο, άχρωμο και δηλητηριώδες αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει ναυτία, λιποθυμία ή θάνατο. ΜΗΝ αφήνετε να λειτουργήσει η συσκευή σε κλειστούς χώρους, ακόμα και αν είναι ανοιχτά τα παράθυρα και οι πόρτες. |
|  | Η βενζίνη και οι αναθυμιάσεις της είναι εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν τον ανεφοδιασμό.                                                                                                                                                   |
|  | Απαγορεύονται φωτιά, γυμνές φλόγες και κάπνισμα!                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Προσοχή: Κίνδυνος γλιστρήματος σε υγρές επιφάνειες.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Προσοχή: Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαύματος!                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Κίνδυνος τραυματισμών των ματιών. Ο πίδακας νερού μπορεί να μετακινήσει αντικείμενα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά με πλευρικά προστατευτικά καλύμματα.                                                                                                                                                         |
|  | Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Ποτέ μην ψεκάσετε νερό σε πηγές ηλεκτρικού ρεύματος.                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Δήλωση της στάθμης ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ σε dB                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Ενεργοποιήστε τη θέση "Choke" (Τσοκ) (μόνο όταν είναι κρύος ο κινητήρας).<br/>Ενεργοποιήστε τη θέση "Run" (Λειτουργία) όταν ο κινητήρας είναι αρκετά ζεστός.</p>                                                                                                                         |
|    | <p>Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λάδι: (10W30)<br/>Γεμίστε τον κινητήρα με την ακριβώς απαιτούμενη ποσότητα λαδιού σύμφωνα με το παραδοτέο υλικό.<br/>Πριν την εκκίνηση ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού του κινητήρα.<br/>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.</p> |
|    | <p>Γεμίστε το ρεζερβουάρ με φρέσκια, καθαρή βενζίνη. Μην αναμινγνύετε λάδι με καύσιμο.<br/>Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο με περιεκτικότητα σε αιθανόλη μεγαλύτερη από 10%.</p>                                                                                                                  |
|    | <p>Προσθήκη λαδιού / Έλεγχος στάθμης λαδιού<br/>Μη θέσετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία αν δεν φαίνεται λάδι μέσα στο ρεζερβουάρ λαδιού.</p>                                                                                                                                                |
|    | <p>Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Ο πίδακας δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.</p>                                                                                   |
|    | <p>Προειδοποίηση: Η συσκευή δεν προορίζεται για σύνδεση σε σύστημα παροχής πόσιμου νερού.</p>                                                                                                                                                                                               |
|    | <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.</p>                                                                                                                                                                                                                           |

## 2. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση.

### Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## 3. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-14)

1. Πεταλοειδής λαβή
2. Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
3. Ακροφύσια (κόκκινο, πράσινο, λευκό, μαύρο)
4. Στήριγμα μεταφοράς
5. Βύσμα στερέωσης
- 5.1 Χιτώνιο

6. Βίδες αστεροειδούς λαβής
- 6.1 Βίδες βιδών αστεροειδούς λαβής
7. Σωληνωτό πλαίσιο
8. Καπάκι ρεζερβουάρ, περιλ. ενθέτου φίλτρου
9. Ρεζερβουάρ καυσίμου
10. Καρμπρατέρ
11. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Είσοδος λαδιού
- 12.1 Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
13. Τροχός
14. Λαστιχένιο πέλμα
15. Δοχείο απορρυπαντικού
16. Καπάκι δοχείου απορρυπαντικού
17. Ράβδος ψεκασμού
18. Εκκινητής με σχοινί
19. Στρόφιγγα βενζίνης
20. Μοχλός τσοκ
21. Φίλτρο αέρα
22. Σιγαστήρας
23. Πιστόλι ψεκασμού
24. Ασφάλεια σκανδάλης
25. Σκανδάλη
26. Στήριγμα πιστολιού ψεκασμού
27. Βάση φύλαξης εύκαμπτου σωλήνα
28. Έξοδος νερού
29. Είσοδος νερού
30. Αντλία υψηλής πίεσης
31. Μπουζί / σύνδεσμος μπουζί
32. Άξονας
33. Ελατηριωτή περόνη
34. Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίου
35. Μπουζόκλειδο
36. Εύκαμπτος σωλήνας πλήρωσης με χωνί
37. Ταχυσύνδεσμος
38. Προσαρμογέας σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
39. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
40. Φίλτρο εισόδου
41. Τάπα αποστράγγισης βενζίνης

## 4. Παραδοτέο υλικό

- Τροχοί (13)
- Άξονας (32)
- Ελατηριωτή περόνη (33)
- Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης (2)
- Πιστόλι ψεκασμού (23)
- Ράβδος ψεκασμού (17)
- Ακροφύσια υψηλής πίεσης (κόκκινο, πράσινο, λευκό) (3)
- Ακροφύσιο χαμηλής πίεσης / ακροφύσιο καθαρισμού (μαύρο) (3)

- Στήριγμα μεταφοράς (4)
- Εύκαμπτος σωλήνας πλήρωσης με χωνί (36)
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίου (34)
- Μπουζόκλειδο (35)
- Ταχυσύνδεσμος (37)
- Προσαρμογέας σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (38)
- Υλικά συναρμολόγησης
- Κατσαβίδι
- Οδηγίες χρήσης

## 5. Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό: μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομικών έργων, εργαλείων, προσόψεων κτιρίων, βεραντών, συσκευών κήπου κλπ.

- για καθαρισμό με τον πίδακα χαμηλής πίεσης και απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομικών έργων, εργαλείων)
- για καθαρισμό με τον πίδακα υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, βεραντών, συσκευών κήπου)

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Στην ενδεδειγμένη χρήση εμπίπτει επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας στις οδηγίες χρήσης.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 6. Υποδείξεις ασφαλείας

### 6.1 Βαθμίδες κινδύνων

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση η οποία θα μπορούσε να επιφέρει υλικές ζημιές.

#### Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Υπόδειξη για μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση η οποία θα μπορούσε να επιφέρει ελαφρείς τραυματισμούς.

#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση η οποία μπορεί να επιφέρει βαριές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπόδειξη για έναν άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο ο οποίος θα επιφέρει βαριές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

### 6.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

**Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και ενεργείτε σύμφωνα με αυτές. Φυλάξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη του προϊόντος.**

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας και λαμβάνετε ιδιαίτερα υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων που φέρει η συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη χρήση της.
- Πέραν των υποδείξεων στις οδηγίες χρήσης πρέπει να τηρούνται οι γενικοί κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπονται από τη νομοθεσία.
- Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς για μηχανήματα ψεκασμού υγρών που προβλέπονται από τη νομοθεσία.
- Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπονται από τη νομοθεσία. Τα μηχανήματα ψεκασμού υγρών πρέπει να ελέγχονται τακτικά και το αποτέλεσμα του ελέγχου πρέπει να τεκμηριώνεται γραπτά.

Τα μηχανήματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Αυτό το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση του.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το μηχανήμα αναπτύχθηκε για τη χρήση με απορρυπαντικά που παραδίδονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην ασφάλεια του μηχανήματος.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Ο πίδακας δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχανήμα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα αν βρίσκονται άλλα άτομα εντός εμβέλειας, εκτός αν αυτά φορούν προστατευτικό ρουχισμό.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κατευθύνετε τον πίδακα ούτε προς τον ίδιο τον εαυτό σας ούτε προς άλλους για να καθαρίσετε ρουχισμό ή υποδήματα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης: Μην αναρροφάτε καύσιμα υγρά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπεται η χρήση πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης από παιδιά ή μη καταρτισμένα άτομα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα σύνδεσης και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικά για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστά ο κατασκευαστής.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το νερό που έχει περάσει μέσα από μια διάταξη κατά της αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν έχουν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης ή άλλα σημαντικά μέρη του μηχανήματος, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα μηχανήματα που λειτουργούν με κινητήρα εσωτερικής καύσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε εσωτερικούς χώρους χωρίς επαρκή συστήματα αερισμού τα οποία έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές προστασίας της εργασίας.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διασφαλίζετε ότι δεν υπάρχουν εκπομπές καυσαερίων κοντά σε εισόδους αέρα.

### 6.3 Σύνδεση νερού

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται χρησιμοποιηθεί αν έχει υποστεί ζημιά. Ένας εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εύκαμπτοι σωλήνες και σύνδεσμοι που συνιστά ο κατασκευαστής. Για τον αριθμό παραγγελίας ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- Η βιθωτή σύνδεση όλων των εύκαμπτων σωλήνων σύνδεσης πρέπει να είναι στεγανή.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της τοπικής σας επιχείρησης ύδρευσης.

### 6.4 Λειτουργία

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η συσκευή με τις διατάξεις εργασίας της πρέπει να ελέγχεται πριν τη χρήση για την κανονική της κατάσταση και τη λειτουργική της ασφάλεια. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχουν υποστεί ζημιά ένα καλώδιο σύνδεσης ή άλλα σημαντικά μέρη της συσκευής, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, εύκαμπτοι σω-

λήνες υψηλής πίεσης, πιστόλια ψεκασμού.

- Ποτέ μην ψεκάζετε υγρά που περιέχουν διαλύτες ούτε μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Σε αυτά συμπεριλαμβάνονται π.χ. βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων ή πετρέλαιο θέρμανσης. Το νέφος ψεκασμού είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. Μη χρησιμοποιήσετε ασετόν, ούτε μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, επειδή αυτές οι ουσίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνες περιοχές (π.χ. πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχοι κανονισμοί ασφαλείας. Απαγορεύεται η λειτουργία σε εκρηξιμείς ατμόσφαιρες.
- Όλα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα στην περιοχή εργασίας πρέπει να είναι προστατευμένα από ψεκαζόμενο νερό.
- Δεν επιτρέπεται να ακινητοποιηθεί η σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού κατά τη λειτουργία της συσκευής.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιήσετε ασετόν, ούτε μη αραιωμένα οξέα ή διαλύτες, επειδή αυτές οι ουσίες προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται πάνω σε ένα οριζόντιο, σταθερό υπόβαθρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 5 °C.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη χρήση απορρυπαντικών, πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού, και ιδιαιτέρως τις υποδείξεις σχετικά με τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο απορρυπαντικά που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή της συσκευής. Αυτή η συσκευή αναπτύχθηκε για τη χρήση απορρυπαντικών τα οποία παραδίδονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην ασφάλεια της συσκευής.
- Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Μην ανοίγετε το κάλυμμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σε παρατεταμένα διαλείμματα λειτουργίας, απενεργοποιείτε τη συσκευή από τον κύριο διακόπτη / τον διακόπτη της συσκευής.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται υλικά που περιέχουν αμίαντο και υλικά τα οποία περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία.
- Πριν τον καθαρισμό πρέπει να πραγματοποιηθεί μια αξιολόγηση κινδύνων σχετικά με την προς καθαρισμό επιφάνεια, για τον προσδιορισμό των απαιτήσεων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας. Πρέπει να λαμβάνονται τα αντίστοιχα απαιτούμενα μέτρα προστασίας.
- Με τις μικρού μήκους ράβδους ψεκασμού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, επειδή ένα χέρι μπορεί κατά λάθος να έρθει σε επαφή με τον πίδακα υψηλής πίεσης. Αν η χρησιμοποιούμενη ράβδος ψεκασμού είναι κοντύτερη από 75 cm, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ακροφύσιο σημειακού ψεκασμού ή περιστροφικό ακροφύσιο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα ελαστικά αυτοκινήτων/οι βαλβίδες των ελαστικών επιτρέπεται να καθαρίζονται από απόσταση ψεκασμού τουλάχιστον 30 cm. Διαφορετικά το ελαστικό αυτοκινήτου/η βαλβίδα ελαστικού μπορεί να υποστεί ζημιά από τον πίδακα υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη ζημιάς είναι η αλλοίωση του χρωματισμού του ελαστικού. Τα ελαστικά οχημάτων που έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν πηγή κινδύνου.

## Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Αν στις οδηγίες χρήσης της συσκευής (Τεχνικά χαρακτηριστικά) αναφέρεται μια ηχητική πίεση μεγαλύτερη των 80 dB, φοράτε προστασία ακοής.
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά, για την προστασία από νερό ή ακαθαρσίες που εκτινάσσονται πίσω προς το μέρος σας.
- Τα συνιστώμενα απορρυπαντικά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χωρίς να αραιωθούν. Τα προϊόντα είναι ασφαλή για χρήση, επειδή δεν περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Σε περίπτωση επαφής απορρυπαντικού με τα μάτια, αμέσως πλύνετε τα μάτια σχολαστικά με άφθονο νερό, ενώ σε περίπτωση κατάποσης συμβουλευτείτε άμεσα ένα γιατρό.
- Μετά τη λειτουργία ζεστού νερού αφήνετε τους εύκαμπτους σωλήνες να κρυώσουν ή χρησιμοποιήστε για λίγο τη συσκευή σε λειτουργία κρύου νερού.

#### 6.4.1 Για συσκευές με τιμή κραδασμών στο σύστημα χεριού-βραχίονα $>2,5 \text{ m/s}^2$ (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά)

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μια μεγάλη διάρκεια χρήσης της συσκευής μπορεί να έχει ως συνέπεια διαταραχές της αιμάτωσης στα χέρια λόγω των κραδασμών. Δεν μπορεί να προσδιοριστεί μια γενική ισχύος διάρκεια χρήσης, επειδή αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:
  - Ατομική προδιάθεση για κακή αιμάτωση (συχνά κρύα δάχτυλα, μυρμηγκίασμα των δαχτύλων).
  - Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Φοράτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.
  - Το σφιχτό κράτημα επιδεινώνει την αιμάτωση.
  - Η αδιάκοπη λειτουργία είναι χειρότερη από λειτουργία με διαλείμματα.
- Σε περίπτωση τακτικής, μεγάλης διάρκειας χρήσης της συσκευής και επανειλημμένης εμφάνισης αντίστοιχων ενδείξεων (για παράδειγμα μυρμηγκιάσματος των δαχτύλων, κρύων δαχτύλων) συνιστούμε να εξεταστείτε από γιατρό.

#### 6.5 Χειρισμός

##### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε μηχανήματα που λειτουργούν με βενζίνη ή πετρέλαιο, είναι σημαντικό να φροντίζετε για επαρκή αερισμό και να διασφαλίζετε ότι τα καυσαέρια απομακρύνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή όπως προβλέπεται. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία με τη συσκευή να προσέχετε αν υπάρχουν γύρω σας άλλοι άνθρωποι, ειδικά παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται να αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι σε λειτουργία.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν καταρτιστεί στο χειρισμό ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους ως προς τον χειρισμό και έχουν επιφορτιστεί ρητά με τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία από παιδιά ή από μη καταρτισμένα άτομα.
- Διενεργείτε τις εργασίες στη συσκευή πάντα φορώντας κατάλληλα γάντια.
- Από τον πίδακα νερού που εξέρχεται από τη ράβδο ψεκασμού προκύπτει μια δύναμη ανάκρουσης. Με μια ράβδο ψεκασμού που έχει γωνία, δημιουργείται μια δύναμη προς τα πάνω. Κρατάτε σταθερά το πιστόλι και τη ράβδο ψεκασμού.

- Σε περίπτωση χρήσης ράβδου ψεκασμού με γωνία μπορεί να αλλάζουν οι δυνάμεις ανάκρουσης και οι δυνάμεις περιστροφής.

##### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης μπορεί να σχηματιστούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες της υγείας. Για προστασία από υδατικά αερολύματα ενδείκνυνται μάσκες προστασίας της αναπνοής κατηγορίας FFP2 ή ανώτερης.

#### 6.6 Μεταφορά

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κατά τη μεταφορά της συσκευής πρέπει να σβήνετε τον κινητήρα, να αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί και να στερεώνετε με ασφάλεια τη συσκευή.

#### 6.7 Συντήρηση

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής και την αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή και τα αξεσουάρ, εκτονώνετε την πίεση από το σύστημα υψηλής πίεσης.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί!
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εγκεκριμένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικευμένους τεχνικούς αυτού του τομέα οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με όλους τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

#### 6.8 Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Για την αποφυγή κινδύνων, οι επισκευές και η εγκατάσταση ανταλλακτικών επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ και ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και τα γνήσια ανταλλακτικά προσφέρουν την εξασφάλιση ότι η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται με ασφάλεια και χωρίς προβλήματα.

#### 6.9 Συσκευές θερμού νερού και βενζινοκινητήρα

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το καύσιμο που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλου καυσίμου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Σε συσκευές με βενζινοκινητήρα πρέπει κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου να προσέχετε να μην πέσει καύσιμο πάνω σε θερμές επιφάνειες.
- Λαμβάνετε πάντα υπόψη σας τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας που υπάρχουν στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για συσκευές με βενζινοκινητήρα.
- Σε περίπτωση λειτουργίας της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους πρέπει να μεριμνάτε για επαρκή αερισμό και απομάκρυνση των καυσαερίων. (Κίνδυνος δηλητηρίασης)
- Δεν επιτρέπεται να κλείνει το άνοιγμα εξάτμισης.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κίνδυνος εγκαύματος! Μη σκύβετε πάνω από το άνοιγμα εξάτμισης και μην το αγγίζετε.

## 6.10 Χειρισμός του καυσίμου

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μη χρησιμοποιήσετε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης αν έχει χυθεί καύσιμο, αλλά μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλη τοποθεσία και αποφύγετε οποιαδήποτε περίπτωση δημιουργίας σπινθήρα.
- Μη φυλάσσετε, μεταγγίζετε ή χρησιμοποιείτε καύσιμο κοντά σε γυμνή φλόγα ή κοντά σε συσκευές όπως φούρνους, λέβητες, θερμαντήρες νερού κλπ. που έχουν φλόγα ανάφλεξης ή παράγουν σπινθήρες.
- Κρατάτε εύφλεκτα αντικείμενα και υλικά μακριά (τουλάχιστον 2 m) από τον σιγαστήρα.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα χωρίς σιγαστήρα, ελέγχετε κα καθαρίζετε τακτικά τον σιγαστήρα ή αντικαταστήστε τον αν χρειάζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε σημεία δασώδη ή με θάμνους ή χορτάρια, χωρίς να είναι η εξάτμιση εξοπλισμένη με διάταξη συγκράτησης σπινθήρων.
- Εκτός από τις περιπτώσεις εργασίας ρύθμισης του κινητήρα, μην επιτρέπετε να λειτουργεί ο κινητήρας χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς κάλυμμα πάνω από το στόμιο αναρρόφησης.
- Μην πραγματοποιείτε καμία ρύθμιση σε ελατήρια ρυθμιστή, ράβδους ρυθμιστή ή άλλα εξαρτήματα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν αύξηση του αριθμού στροφών κινητήρα.
- Κίνδυνος εγκαύματος! Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας σε κινούμενα ή περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Κίνδυνος δηλητηρίασης! Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε κλειστούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε επικίνδυνα καύσιμα, επειδή μπορεί να είναι επικίνδυνα.

## 6.11 Διατάξεις ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να παρακαμφθούν ή να τροποποιηθούν.

### 6.11.1 Βαλβίδα υπερπίεσης

- Αν το πιστόλι ψεκασμού είναι κλειστό, ανοίγει η βαλβίδα υπερπίεσης και η αντλία υψηλής πίεσης επιστρέφει το νερό στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η υπέρβασης της επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας.
- Η βαλβίδα υπερπίεσης έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο και έχει σφραγιστεί κατά της εξουσιοδοτημένης επέμβασης. Οι ρυθμίσεις σε αυτή είναι εφικτές μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

### 6.11.2 Θερμική βαλβίδα

- Η θερμική βαλβίδα προστατεύει την αντλία υψηλής πίεσης από υπερθέρμανση σε λειτουργία ανακυκλοφορίας όταν είναι κλειστό το πιστόλι ψεκασμού.
- Η θερμική βαλβίδα ανοίγει σε περίπτωση υπέρβασης της τιμής 55 - 60 °C θερμοκρασίας νερού και ελευθερώνει το νερό στο περιβάλλον.

## 6.12 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

### Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Παρά την ενδεξιμένη χρήση, δεν μπορούν να αποκλειστούν πλήρως ορισμένοι μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Τραυματισμοί από γλίστρημα πάνω σε απόνερα.
- Τραυματισμοί ή υλικές ζημιές από τον πίδακα νερού υψηλής πίεσης.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Κινητήρας

|                             |                        |       |
|-----------------------------|------------------------|-------|
| Τύπος                       | DHP212                 |       |
| Κυβισμός                    | 212 cm³                |       |
| Ονομαστική ισχύς            | 4,3 (5,9) kW (PS)      |       |
| Ονομαστικός αριθμός στροφών | 3600 min <sup>-1</sup> |       |
| Ρεζερβουάρ καυσίμου         | 3,6 l                  |       |
| Καύσιμο                     | Βενζίνη, αμόλυβδη      |       |
| Ποσότητα λαδιού Κινητήρας   | -                      | 0,6 l |
| Τύπος λαδιού - Κινητήρας    | SAE10W30               |       |
| Μπουζί                      | F7RTC                  |       |

|                                          |                                                                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Βάρος                                    | 25,5 kg                                                                              |
| Εκπομπές CO <sub>2</sub>                 | 933,51 g/kWh                                                                         |
| <b>Σύνδεση νερού</b>                     |                                                                                      |
| Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα               | 12 mm                                                                                |
| Θερμοκρασία εισόδου, μέγ.                | 40 °C                                                                                |
| Πίεση εισόδου, μέγ.                      | 0,5 (5) MPa (bar)                                                                    |
| <b>Αντλία</b>                            |                                                                                      |
| Πίεση εργασίας                           | 23,4 (234) MPa (bar)                                                                 |
| Μέγ. πίεση λειτουργίας                   | 25,4 (254) MPa (bar)                                                                 |
| Μέγ. παροχή                              | 9,8 l/min                                                                            |
| Θερμοκρασία ανοίγματος θερμικής βαλβίδας | 55 - 60 °C                                                                           |
| Σύνδεση εισόδου                          | G 3/4 (EE)                                                                           |
| Σύνδεση εξόδου                           | M22x1,5                                                                              |
| Απορρυπαντικό                            | Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά εγκεκριμένα για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης. |

## Εκπομπή θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο, προσδιορισμένη κατά EN 60335-2-79. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου τυπικά είναι:

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub> | 90 dB  |
| Αβεβαιότητα K <sub>PA</sub>            | 3 dB   |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> | 105 dB |
| Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>            | 3 dB   |

## Φοράτε προστασία ακοής για την αποφυγή βλάβης της ακοής!

Τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) προσδιορισμένες κατά EN 60335-2-79:

### Λαβή πιστολιού ψεκασμού

Τιμή κραδασμών..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

### Μέσον του πιστολιού ψεκασμού

Τιμή κραδασμών..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

## Υπόδειξη:

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60335-2-79 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη

σύγκριση της συσκευής με άλλη. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η στάθμη κραδασμών διαφέρει ανάλογα με τη χρήση και μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι μεγαλύτερη από την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η καταπόνηση από κραδασμούς θα μπορούσε να υποτιμηθεί αν η συσκευή χρησιμοποιείται τακτικά με αυτόν τον τρόπο. Για μια ακριβή αξιολόγηση της καταπόνησης από κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή ενώ είναι σε λειτουργία, στην πράξη δεν χρησιμοποιείται.
- Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την καταπόνηση από κραδασμούς στο σύνολο του χρονικού διαστήματος εργασίας.

## 8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξιόψης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με βάση τις οδηγίες χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και τον έτος κατασκευής της συσκευής.

## Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

## **Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Κατά τις εργασίες αποσυσκευασίας, μεταφοράς και αποθήκευσης λαμβάνετε υπόψη σας το μεγάλο βάρος του ίδιου του μηχανήματος. Αυτές οι εργασίες θα πρέπει να εκτελούνται από δύο άτομα.
- Διασφαλίζετε ότι η συσκευή βρίσκεται πάνω σε επίπεδη επιφάνεια κατά την αποσυσκευασία, τη συναρμολόγηση και την αποθήκευση, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, του ελέγχου, της συντήρησης και όταν δεν λειτουργεί.

## **9. Τοποθέτηση**

### **9.1 Εγκατάσταση της πεταλοειδούς λαβής (Εικ. 3)**

1. Διπλώστε την πεταλοειδή λαβή (1) πάνω στο πλαίσιο βάσης της συσκευής.
2. Σφίξτε καλά τη βίδα αστεροειδούς λαβής (6) με τη βοήθεια των διαθέσιμων βιδών (6.1).

### **9.2 Εγκατάσταση μονάδας για ακροφύσια ψεκασμού (Εικ. 1)**

1. Φέρτε τη μονάδα για τα ακροφύσια ψεκασμού στη θέση της ώστε οι ειδικές προβλεπόμενες οπές να συμπίπτουν.
2. Κατόπιν στερεώστε τη μονάδα με τέσσερα χιτώνια (5.1) και τα βύσματα στερέωσης (5).
3. Για τον σκοπό αυτό, πιέστε πρώτα τα χιτώνια για να εισέλθουν στις προβλεπόμενες οπές και κατόπιν ασφαλίστε τα με τα βύσματα στερέωσης (5).

### **9.3 Στερέωση του στηρίγματος μεταφοράς στην πεταλοειδή λαβή (Εικ. 4)**

1. Περάστε το στηρίγμα μεταφοράς (4) από το πάνω μέρος μέσα στην ήδη προεγκατεστημένη υποδοχή στο σωληνωτό πλαίσιο.

### **9.4 Εγκατάσταση των τροχών (Εικ. 5)**

1. Περάστε τον άξονα (32) από έξω μέσα από τον τροχό (13).
2. Κατόπιν περάστε τον άξονα (32) με τον τροχό (13) από το έξω μέρος μέσα στο σωληνωτό πλαίσιο (7) και ασφαλίστε τον με την ελατηριωτή περόνη (33).
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

### **9.5 Εγκατάσταση πιστολιού ψεκασμού, ράβδου ψεκασμού (Εικ. 6, 7, 8, 9)**

## **Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή, οι αγωγοί τροφοδοσίας, ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης και οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση.

Αν δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

- Πάντα σφίγγετε το σημείο στερέωσης με το χέρι! Μια υπερβολικά λασκαρισμένη σύνδεση μπορεί να έχει σαν συνέπεια το άνοιγμα της σύνδεσης και επομένως τραυματισμούς.

1. Συνδέστε τη ράβδο ψεκασμού (17) με το πιστόλι ψεκασμού (23).
2. Σφίξτε με το χέρι τη βιδωτή σύνδεση της ράβδου ψεκασμού (17).
3. Εγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2) στο πιστόλι ψεκασμού (23).
4. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2) περιστρέφοντας τον σύνδεσμο στην έξοδο νερού (28).

## **10. Πριν από τη θέση σε λειτουργία**

## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

### **10.1 Προσθήκη / έλεγχος λαδιού κινητήρα (Εικ. 10) ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν την πρώτη χρήση, πρέπει να προσθέσετε το λάδι κινητήρα!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν δεν φαίνεται λάδι στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
- Μην προσθέτετε υπερβολική ποσότητα λαδιού κινητήρα. Η υπερβολικά υψηλή στάθμη λαδιού μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στον κινητήρα.
- Εάν απαιτείται, συμπληρώστε λάδι. Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κινητήρα (SAE10W30).

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια και απομακρύνετε πλήρως τις ακαθαρσίες γύρω από την είσοδο λαδιού (12) / το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
2. Ανοίξτε το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα, και αφαιρέστε το.
3. Γεμίστε το σύστημα όπως χρειάζεται, αλλά το πολύ με 400 ml λάδι τετράχρονων κινητήρων (SAE10W30).
4. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με τη βοήθεια των σημάνσεων στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.

5. Τοποθετήστε το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1) και κλείστε το περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

## 10.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 11)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

- Χρησιμοποιείτε αμόλυβδη κανονική βενζίνη με έως το πολύ 10% ποσοστό βιοαιθανόλης.
- Ποτέ μην ανεφοδιάσετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, με τον κινητήρα σε λειτουργία ή με τον κινητήρα σε υψηλή θερμοκρασία.
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Μη χρησιμοποιήσετε μείγμα δίχρωνων κινητήρων.
- Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο κοντά σε γυμνές φλόγες ή σπινθήρες.
- Μη σας χυθεί το καύσιμο. Χρησιμοποιείτε χωνί.
- Σκουπίζετε το καύσιμο που έχει χυθεί.
- Μετά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο κλείστε κανονικά το δοχείο ανεφοδιασμού και το ρεζερβουάρ.

1. Ανοίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (8) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
2. Τοποθετήστε ένα χωνί (36) μέσα στο άνοιγμα του ρεζερβουάρ καυσίμου (9).
3. Προσθέστε καύσιμο έως το πολύ 3-4 cm κάτω από το πάνω άκρο του ρεζερβουάρ καυσίμου (9).
4. Τοποθετήστε το καπάκι ρεζερβουάρ (8) στη θέση του και κλείστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (9) περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα.

## 10.3 Σύνδεση παροχής νερού (εξωτερικής ) στην αντλία (Εικ. 12)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης χωρίς φίλτρο εισόδου ή με φίλτρο εισόδου που έχει υποστεί ζημιά. Σωματίδια μέσα στον πίδακα υψηλής πίεσης μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ανάμεσα στην είσοδο του πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης και μιας διάταξης απομόνωσης, όπως ενός συνδέσμου απομόνωσης σχήματος Y ή μιας άλλης κατάλληλης βαλβίδας απομόνωσης, πρέπει να υπάρχει λάστιχο κήπου με ελάχιστο μήκος 3 m.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης χωρίς παροχή νερού. Σε περίπτωση χρήσης του πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης χωρίς νερό, θα υποστεί ζημιά το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης.

1. Πριν συνδέσετε στην είσοδο νερού (29) το λάστιχο κήπου (ΔΕΝ περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό), ελέγξτε το φίλτρο εισόδου. Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου (40, Εικ. 2) αν είναι ακάθαρτο, ή αντικαταστήστε το φίλτρο εισόδου αν έχει υποστεί ζημιά.
2. Για να απομακρυνθούν όλες τις ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει για 30 δευτερόλεπτα νερό από το λάστιχο κήπου. Κλείστε το νερό. Σημαντικό: Μη χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό για την τροφοδοσία νερού. Χρησιμοποιείτε νερό με θερμοκρασία έως μέγ. 40 °C.
3. Εγκαταστήστε τον προσαρμογέα σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (38) στην είσοδο νερού (29).
4. Το λάστιχο κήπου (ΔΕΝ περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον παρεχόμενο ταχυσύνδεσμο (37).
5. Συνδέστε το λάστιχο κήπου (ΔΕΝ περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στην είσοδο νερού (29). Το λάστιχο δεν επιτρέπεται να είναι μακρύτερο από 15 m.
6. Ελέγξτε το λάστιχο για σφιχτή συναρμογή.

## 10.4 Αυτόματη αναρρόφηση από ανοικτές δεξαμενές/ δοχείο και από φυσικά ρεζερβουάρ νερού

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Ποτέ μην αναρροφάτε νερό από ένα δοχείο πόσιμου νερού.
- Ποτέ μην αναρροφάτε υγρά που περιέχουν διαλύτες όπως αραιωτικά χρωμάτων, βενζίνη ή λάδι. Το νέφος ψεκασμού διαλυτών είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

Χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ αυτόματης αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) που αποτελείται από:

- Φίλτρο αναρρόφησης
- 3 m ενισχυμένου εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

Με αυτό το αξεσουάρ, η συσκευή μπορεί να αναρροφήσει νερό σε ύψος 0,5 m από τη στάθμη του νερού. Αυτό μπορεί να διαρκέσει περίπου 1 λεπτό.

1. Βυθίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης 3 m τελείως μέσα στο νερό, για να εκτοπίσετε τον αέρα.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αναρρόφησης παραμένει μέσα στο νερό.
3. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει χωρίς να έχει τοποθετηθεί πιστόλι ψεκασμού, μέχρι να επιτύχετε ομαλή ροή νερού από τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

4. Αν μετά από 1 λεπτό δεν βγαίνει ακόμα νερό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Αν υπάρχει ροή νερού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού και τη ράβδο ψεκασμού για την εργασία.

Είναι σημαντικό ο εύκαμπτος σωλήνας και οι σύνδεσμοι να είναι καλής ποιότητας, να έχουν συνδεθεί στεγανά και τα στεγανοποιητικά να είναι σε άψογη κατάσταση και να έχουν τοποθετηθεί σωστά. Οι μη στεγανές συνδέσεις μπορεί να εμποδίσουν την αναρρόφηση.

## 11. Χειρισμός

Ελέγξτε στη συσκευή αν έχουν πραγματοποιηθεί όλα τα βήματα που αναφέρονται παρακάτω:

1. Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, διαβάστε πλήρως και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
2. Ελέγξτε την πεταλοειδή λαβή (1) για σφιχτή συναρμογή.
3. Ελέγξτε αν προστέθηκε λάδι ως το προβλεπόμενο ύψος πλήρωσης στην είσοδο λαδιού του κινητήρα.
4. Προσθέστε το προβλεπόμενο είδος καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (9).
5. Ελέγξτε τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων για σφιχτή συναρμογή.
6. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης (2) δεν έχει τσακίσματα, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
7. Ετοιμάστε κατάλληλη σύνδεση νερού με επαρκή παροχή.
8. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε όρθια θέση.
9. Ενεργοποιήστε την παροχή νερού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ενεργοποιήσετε την αντλία αν δεν έχει συνδεθεί ή δεν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή νερού.
- Επιλέξτε το επιθυμητό ακροφύσιο (3) και τοποθετήστε το στη ράβδο ψεκασμού (17).

### 11.1 Εκκίνηση του κινητήρα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχει προστεθεί λάδι (SAE10W30) ως τη σωστή στάθμη λαδιού και καύσιμο (κανονική αμόλυβδη βενζίνη).
1. Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου και το λάδι κινητήρα και συμπληρώστε αν χρειάζεται.
  2. Μεριμνήστε για επαρκή αερισμό της συσκευής.
  3. Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί το μπουζί / ο σύνδεσμος μπουζί (31).

### Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Κατά την εκκίνηση με τον εκκινητή με σχοινί (18) μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί των χεριών από απότομη ανάκρουση.

#### 11.1.1 Ψυχρή εκκίνηση (Εικ. 13)

1. Θέστε τον μοχλό τσοκ (20) στη θέση "Choke" (Τσοκ).
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση "I/ON".
3. Ανοίξτε τη στρόφιγγα βενζίνης (19).
4. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα με τον εκκινητή με σχοινί (18). Για τον σκοπό αυτόν, τραβήξτε δυνατά τη λαβή. Αν δεν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, τραβήξτε πάλι τη λαβή.
5. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε το μηχανήμα να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα και κατόπιν θέστε τον μοχλό τσοκ (20) στη θέση "Run" (Λειτουργία).

#### 11.1.2 Θερμή εκκίνηση (Εικ. 13)

1. Θέστε τον μοχλό τσοκ (20) στη θέση "Run" (Λειτουργία).
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση "I/ON".
3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα με τον εκκινητή με σχοινί (18). Για τον σκοπό αυτόν, τραβήξτε δυνατά τη λαβή.

#### 11.1.3 Μετά την εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 1)

1. Αλλάξτε θέση στην ασφάλεια σκανδάλης (24) του πιστολιού ψεκασμού (23).
2. Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού σε μια ασφαλή κατεύθυνση και πιέστε τη σκανδάλη (25). Με αυτόν τον τρόπο, το σύστημα αντλίας απαλλάσσεται από αέρα και ακαθαρσίες.

### 11.2 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 13)

1. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο χωρίς φορτίο, ώστε να μπορεί να "κρυώσει" η συσκευή.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση "0/OFF".
3. Κλείστε τη στρόφιγγα βενζίνης (19).

#### 11.2.1 Μετά το σβήσιμο του κινητήρα

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Πατήστε τη σκανδάλη (25) μέχρι να εκτονωθεί η πίεση από τη συσκευή.

### 11.3 Ρύθμιση της πίεσης εργασίας και της παροχής

Στη συσκευή αυτή, η πίεση εργασίας και η παροχή έχουν ρυθμιστεί σε σταθερές τιμές και δεν μπορούν να τροποποιηθούν.

### 11.4 Αλλαγή ακροφυσίου (Εικ. 7)

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

1. Πριν την αλλαγή ακροφυσίου απενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη σκανδάλη (25) μέχρι να εκτονωθεί πλήρως η πίεση από τη συσκευή.

#### 11.4.1 Χρήση των ακροφυσίων ψεκασμού (Εικ. 7)

Με τη βοήθεια του εξαρτήματος ταχείας ασφάλισης στη ράβδο ψεκασμού (17) μπορείτε να αλλάξετε εύκολα ακροφύσια (3) μεταξύ των πέντε διαθέσιμων επιλογών.

Για την αλλαγή των ακροφυσίων (3) ενεργήστε ως εξής:

1. Τραβήξτε προς τα πίσω τον δακτύλιο της μονάδας ταχείας αλλαγής και αφαιρέστε το ακροφύσιο (3).
2. Επιλέξτε το επιθυμητό ακροφύσιο (3):
  - Πίδακας μικρής έντασης: 40° (λευκό) ή 25° (πράσινο)
  - Πίδακας μεγάλης έντασης: 0° (κόκκινο)
  - Απορρυπαντικό: μαύρο ακροφύσιο
3. Τραβήξτε προς τα πίσω τον δακτύλιο, τοποθετήστε το επιλεγμένο ακροφύσιο (3) και αφήστε ελεύθερο τον δακτύλιο. Τραβήξτε ελαφρά προς τα πίσω το ακροφύσιο (3), για να ελέγξετε τη σφικτή συναρμογή του.
4. Επιτυγχάνετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού όταν διατηρείτε το ακροφύσιο (3) σε απόσταση 20 έως 60 cm από την καθαριζόμενη επιφάνεια. Αν η απόσταση είναι πολύ μικρή, η ψεκαζόμενη επιφάνεια μπορεί να υποστεί ζημιά.
5. Κατά τον καθαρισμό ελαστικών αυτοκινήτου, διατηρείτε μια απόσταση τουλάχιστον 30 cm.

### 11.5 Λειτουργία με απορρυπαντικά

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε τις εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορούν να προξενήσουν ζημιά στη συσκευή και στο καθαριζόμενο αντικείμενο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα απορρυπαντικά τα οποία είναι κατάλληλα για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη λειτουργία με απορρυπαντικό που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην ασφάλεια του μηχανήματος.

- Τα συνιστώμενα απορρυπαντικά είναι κατά κύριο λόγο υλικά τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση με πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης. Αυτά μπορεί να τα προμηθευτεί κανείς, μεταξύ άλλων, σε καταστήματα ειδών για μαστορέματα και σε καταστήματα αξεσουάρ αυτοκινήτου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα απορρυπαντικά μπορεί να είναι επιβλαβή για το περιβάλλον.

- Κατά τη χρήση και κατά την απόρριψη του απορρυπαντικού και των απόβλητων τηρείτε τις πληροφορίες από τον κατασκευαστή.

Για την εργασία με απορρυπαντικά ενεργήστε ως εξής:

1. Ετοιμάστε το διάλυμα απορρυπαντικού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Διαβάστε τις υποδείξεις για τη χρήση των ακροφυσίων (3) (βλ. 11.4.1).
3. Ελέγξτε αν τοποθετήθηκε το ακροφύσιο (3) για απορρυπαντικό (μαύρο).
4. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου απορρυπαντικού (16).
5. Προσθέστε το απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο απορρυπαντικού (15).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δεν επιτρέπεται η εφαρμογή απορρυπαντικού με τα ακροφύσια υψηλής πίεσης (3) (λευκό, πράσινο ή κόκκινο).

1. Ελέγξτε αν το λάστιχο κήπου έχει συνδεθεί με την είσοδο νερού (29) (βλ. 10.3).
2. Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης (2) είναι συνδεδεμένος με το πιστόλι ψεκασμού (23) και την είσοδο νερού (28) (βλ. 9.7).
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο (3) για απορρυπαντικό (μαύρο) στη ράβδο ψεκασμού (10) (βλ. 11.4.1).
4. Κατόπιν θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα (Εικ. 11.1).

#### 11.5.1 Συνιστώμενες μέθοδοι καθαρισμού

1. Χαλάρωση των ακαθαρσιών: Ψεκάστε το απορρυπαντικό σε μικρές ποσότητες και αφήστε το να δράσει για 1 - 5 λεπτά, αλλά χωρίς να στεγνώσει.

2. Αφαίρεση των ακαθαρσιών: Ξεπλύνετε τις χαλαρωμένες ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας πίδακα υψηλής πίεσης.

### 11.5.2 Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό

1. Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό καθαρίστε το δοχείο απορρυπαντικού (15) και τους συνδεδεμένους εύκαμπους σωλήνες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο απορρυπαντικού (15)!

- Μετά τη λειτουργία αδειάζετε το δοχείο απορρυπαντικού (15).

Για τον καθαρισμό του δοχείου απορρυπαντικού (15) καθώς και της αντλίας υψηλής πίεσης (30) ενεργήστε ως εξής:

1. Πατήστε τη σκανδάλη (25) του πιστολιού ψεκασμού (23) μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο απορρυπαντικού (15).
2. Προσθέστε καθαρό νερό στο δοχείο απορρυπαντικού (15).
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο (3) για απορρυπαντικό (μαύρο) στη ράβδο ψεκασμού (17).
4. Θέστε σε λειτουργία το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 10.
5. Ξεπλύνετε το κύκλωμα στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για αρκετά λεπτά με καθαρό νερό.

### 11.6 Διακοπή της λειτουργίας

- Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη (25) του πιστολιού ψεκασμού (23).

### Υπόδειξη:

Όταν αφήνετε τη σκανδάλη (25) του πιστολιού ψεκασμού (23), ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί σε ρελαντί.

1. Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής της λειτουργίας (για αρκετά λεπτά) σβήνετε τον κινητήρα (βλ. 11.2).
2. Πατήστε τη σκανδάλη (25), μέχρι να εκτονωθεί η πίεση από τη συσκευή.
3. Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού (23) με την ασφάλεια σκανδάλης (24) έναντι αθέλητου ανοίγματος.

### 11.7 Τέλος της εργασίας

1. Στο τέλος της εργασίας σβήστε τον κινητήρα (βλ. 11.2).
2. Κλείστε την παροχή νερού προς το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης.

3. Πατήστε τη σκανδάλη (25), μέχρι να εκτονωθεί η πίεση από τη συσκευή.
4. Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού (23) με την ασφάλεια σκανδάλης (24) έναντι αθέλητου ανοίγματος.
5. Ξεβιδώστε τον εύκαμπο σωλήνα τροφοδοσίας νερού από τη συσκευή.

## 12. Μεταφορά

### Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς!

- Κατά τη μεταφορά λαμβάνετε υπόψη σας το βάρος της συσκευής.

### 12.1 Προετοιμασία για τη μεταφορά

#### Υπόδειξη:

Απορρίψτε τη βενζίνη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (9) με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει βενζίνη μέσα στο καρμπυρατέρ, πρέπει να αποστραγγίσετε την υπολειπόμενη βενζίνη από το καρμπυρατέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) κάτω από το καρμπυρατέρ και ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης βενζίνης (41). (Εικ. 16)
3. Αδειάστε το λάδι κινητήρα του ζεστού κινητήρα (όπως περιγράφηκε).
4. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (31) από το μπουζί.
5. Τυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης (2) και τοποθετήστε τον πάνω στη βάση φύλαξης εύκαμπτου σωλήνα (27).
6. Τοποθετήστε τη ράβδο ψεκασμού (17) μέσα στο στήριγμα μεταφοράς (4) και αναρτήστε το πιστόλι ψεκασμού (23) μέσα στο στήριγμα μεταφοράς (4).
7. Μετακινήστε τη συσκευή από την πεταλοειδή λαβή (1).
8. Σε περίπτωση μεταφοράς σε οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή, σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές Οδηγίες, έναντι αθέλητης κύλισης, ολίσθησης και ανατροπής, για παράδειγμα με ιμάντες πρόσδεσης.

## 13. Καθαρισμός

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αθέλητης έναρξης λειτουργίας της συσκευής.

- Πριν από εργασίες στη συσκευή, περιστρέψτε τον διακόπτη κινητήρα στο "0/Off" και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί.

### Κίνδυνος εγκαύματος

- Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε τις εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (31).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τερματίστε άμεσα τη λειτουργία της συσκευής και απευθυνθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης πελατών:
  - Σε περίπτωση ασυνήθιστων κραδασμών ή θορύβων.
  - Αν ο κινητήρας φαίνεται υπερφορτωμένος ή παρουσάζει προβλήματα ανάφλεξης.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά ή διαλύτες. Αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

#### 13.1 Καθαρισμός ακροφυσίων

Αν όταν πατάτε τη σκανδάλη (24) αισθάνεστε μια παλμική αίσθηση, ενδέχεται το ακροφύσιο (3) να είναι ακάθαρτο εσωτερικά ή ακόμα και φραγμένο και επομένως θα πρέπει να καθαριστεί άμεσα.

1. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο (3), απενεργοποιήστε τον κινητήρα και σταματήστε την παροχή νερού.
2. Εκτονώστε πλήρως την πίεση από τη συσκευή (βλ. 11.6).

3. Αφαιρέστε το ακροφύσιο (3) από τη ράβδο ψεκασμού (17). Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο (3) να είναι στραμμένο μακριά σας προς μια ασφαλή κατεύθυνση.
4. Χρησιμοποιήστε τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίου (34) ή έναν μικρό συνδετήρα, για να αφαιρέσετε ξένα σώματα που προκαλούν την έμφραξη του ακροφυσίου (3).
5. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο (3) με καθαρό νερό.
6. Εγκαταστήστε το ακροφύσιο (3) πάλι στη ράβδο ψεκασμού (17).
7. Ξεκινήστε την τροφοδοσία νερού και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή.

#### 13.2 Αποστράγγιση νερού ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

- Αν παγώσει νερό μέσα στη συσκευή, μπορεί να καταστρέψει μέρη της συσκευής.

**Το χειμώνα φυλάσσετε τη συσκευή κατά προτίμηση σε ένα θερμαινόμενο χώρο.**

**Σε περίπτωση φύλαξης σε μη θερμαινόμενο χώρο, ενεργήστε ως εξής:**

1. Ξεβιδώστε τον εύκαμπο σωλήνα τροφοδοσίας νερού και τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης (2).
2. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό, μέχρι να αδειάσει η αντλία και οι αγωγοί.

## 14. Συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε τις εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (31).

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αθέλητης έναρξης λειτουργίας της συσκευής.

- Πριν από εργασίες στη συσκευή, περιστρέψτε τον διακόπτη κινητήρα στο "0/Off" και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

## 14.1 Διαστήματα συντήρησης

### Πριν από τη θέση σε λειτουργία:

1. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού από το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
2. Αν το λάδι έχει εμφάνιση γαλακτώματος (υπάρχει νερό μέσα στο λάδι), επικοινωνήστε άμεσα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
3. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2) για ζημιές (κίνδυνος να σκάσει). Αντικαταστήστε άμεσα έναν εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2) που έχει υποστεί ζημιά.

### Κάθε 25 ώρες λειτουργίας:

1. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού από το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
2. Αν το λάδι έχει εμφάνιση γαλακτώματος (υπάρχει νερό μέσα στο λάδι), επικοινωνήστε άμεσα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### Κάθε 50 ώρες λειτουργίας:

1. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού από το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
2. Αν το λάδι έχει εμφάνιση γαλακτώματος (υπάρχει νερό μέσα στο λάδι), επικοινωνήστε άμεσα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
4. Ελέγξτε τα στοιχεία στερέωσης μεταξύ κινητήρα και πλαισίου για ρωγμές και αναθέστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τα στοιχεία στερέωσης που παρουσιάζουν ρωγμές.

## 14.2 Εργασίες συντήρησης

### 14.2.1 Αλλαγή του λαδιού κινητήρα (Εικ. 10/14)

#### Υπόδειξη:

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!

**Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.**

1. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής για όγκο περίπου 1 λίτρου.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε ένα κατάλληλο υπόθεμα.
3. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (39) (Εικ. 14).

4. Αποστραγγίστε το λάδι στο δοχείο συλλογής που ετοιμάσατε.
5. Για να επιταχύνετε την αποστράγγιση του λαδιού κινητήρα, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).
6. Αφού αποστραγγιστεί το χρησιμοποιημένο λάδι, κλείστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (39) και τοποθετήστε πάλι τη συσκευή σε όρθια θέση.
7. Προσθέστε λάδι κινητήρα μέχρι την επάνω σήμανση της ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1).

**Για τύπο λαδιού και ποσότητα πλήρωσης βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.**

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για τον έλεγχο της στάθμης λαδιού, μη βιδώσετε το καπάκι δοχείου λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (12.1) αλλά τοποθετήστε το μόνο μέχρι το σπείρωμα.

### 14.2.2 Φίλτρο αέρα (Εικ. 1)

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (21) τακτικά, αντικαθιστάτε το όταν χρειάζεται.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (21). Για τον σκοπό αυτό τραβήξτε προσεκτικά τις άκρες του φίλτρου αέρα (21).
2. Αφαιρέστε το λερωμένο στοιχείο φίλτρου.
3. Χτυπήστε προσεκτικά το λερωμένο στοιχείο φίλτρου για να καθαρίσει ή φυσήξετε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
4. Τοποθετήστε πάλι το στοιχείο φίλτρου και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (21).

### 14.2.3 Μπουζί (Εικ. 14)

Ελέγξτε το μπουζί / τον σύνδεσμο μπουζί (31) πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε τα αν χρειάζεται με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (31) από το μπουζί με μια περιστροφική κίνηση.
2. Αφαιρέστε το μπουζί με το παρεχόμενο μπουζόκλειδο (35).
3. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

### 14.3 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Μπουζί εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης, ράβδος ψεκασμού, ακροφύσια, φίλτρα αέρα

\* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 15. Αποθήκευση

### Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς!

- Κατά τη μεταφορά λαμβάνετε υπόψη σας το βάρος της συσκευής.

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Σκεπάζετε τη συσκευή, για να την προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κοντά στη συσκευή.

### 15.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

#### Υπόδειξη:

Απορρίψτε τη βενζίνη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (9) με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει βενζίνη μέσα στο καρμπυρατέρ, πρέπει να αποστραγγίσετε την υπολειπόμενη βενζίνη από το καρμπυρατέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) κάτω από το καρμπυρατέρ και ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης βενζίνης (41). (Εικ. 16)
3. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε το παλιό λάδι κινητήρα από τον ξεστό κινητήρα και προσθέστε καινούργιο λάδι.

4. Αφαιρέστε το μπουζί. Με ένα δοχείο λαδιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) προσθέστε στον κύλινδρο περίπου 20 ml λάδι. Τραβήξτε αργά τον εκκινητή με σχοινί (18), έτσι ώστε το λάδι να κατανεμηθεί στην εσωτερική πλευρά του κυλίνδρου. Βιδώστε πάλι το μπουζί.
5. Ξεβιδώστε τις βίδες αστεροειδούς λαβής (6) και συμπιύξτε τη συσκευή (Εικ. 15).
6. Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

## 16. Απόρριψη και ανακύκλωση



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.**

### Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκινωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αθέλητης έναρξης λειτουργίας της συσκευής!

- Πριν από εργασίες στη συσκευή, περιστρέψτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση "Off" και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (31).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Μην αγγίζετε τον καυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν δεν μπορεί να επιλυθεί το πρόβλημα, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή, παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και η βενζίνη.

| Πρόβλημα                                                | Ενδεχόμενη αιτία                                                          | Μέτρο αντιμετώπισης                                                                               |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία           | Επεμβαίνει το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού | Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε λάδι κινητήρα                                               |
|                                                         | Συσώρευση αιθάλης στο μπουζί                                              | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί                                                              |
|                                                         | Δεν υπάρχει καύσιμο                                                       | Συμπληρώστε καύσιμο                                                                               |
|                                                         | Ο σύνδεσμος μπουζί έχει αφαιρεθεί                                         | Συνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί στο μπουζί                                                           |
|                                                         | Ο σύνδεσμος μπουζί έχει υποστεί ζημιά                                     | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                       |
|                                                         | Η ανάφλεξη δεν λειτουργεί                                                 | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                       |
| Ο κινητήρας ξεκινάει δύσκολα                            | Πολυκαιρισμένο καύσιμο ή νερό στο καύσιμο                                 | Αποστραγγίστε το καύσιμο και προσθέστε νέο καύσιμο                                                |
|                                                         | Το μπουζί δεν παράγει σπινθήρες ανάφλεξης                                 | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                       |
|                                                         | Το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί λανθασμένα                                  | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                       |
| Ο κινητήρας έχει πολύ λίγη ισχύ και δονείται υπερβολικά | Ακάθαρτο φίλτρο αέρα                                                      | Καθαρίστε το φίλτρο αέρα                                                                          |
| Ο κινητήρας σβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας     | Δεν υπάρχει καύσιμο                                                       | Συμπληρώστε καύσιμο                                                                               |
| Η ισχύς του κινητήρα μειώνεται κατά τη λειτουργία       | Ο αριθμός στροφών κινητήρα είναι πολύ χαμηλός                             | Πατάτε πιο αργά τη σκανδάλη. Αν το πρόβλημα επιμένει, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών |

|                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η συσκευή δεν μπορεί να αυξήσει την πίεση                                 | Ο αριθμός στροφών του κινητήρα είναι πολύ χαμηλός                            | Ελέγξτε τον αριθμό στροφών του κινητήρα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                 |
|                                                                           | Ακροφύσιο χαμηλής πίεσης εγκατεστημένο                                       | Εγκαταστήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης                                                                                              |
|                                                                           | Ακροφύσιο φραγμένο / ξεπλυμένο                                               | Καθαρίστε / αντικαταστήστε το ακροφύσιο                                                                                              |
|                                                                           | Φίλτρο αναρρόφησης φραγμένο                                                  | Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης                                                                                                      |
|                                                                           | Αέρας μέσα στο σύστημα                                                       | Εξαερώστε τη συσκευή (βλ. "Πριν από τη θέση σε λειτουργία")                                                                          |
|                                                                           | Ποσότητα τροφοδοσίας νερού πολύ χαμηλή                                       | Ελέγξτε την ποσότητα τροφοδοσίας νερού                                                                                               |
|                                                                           | Ο αγωγός τροφοδοσίας της αντλίας υψηλής πίεσης είναι μη στεγανός ή φραγμένος | Ελέγξτε όλους του αγωγούς τροφοδοσίας προς την αντλία υψηλής πίεσης. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                     |
|                                                                           | Βλάβη της αντλίας                                                            | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                                                          |
| Η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, στάζει νερό από το κάτω μέρος της συσκευής | Η αντλία υψηλής πίεσης δεν είναι στεγανή                                     | Επιτρέπεται το πολύ 3 σταγόνες / λεπτό. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στην εξυπηρέτηση πελατών |
| Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται                                          | Ακροφύσιο υψηλής πίεσης εγκατεστημένο                                        | Εγκαταστήστε ακροφύσιο χαμηλής πίεσης                                                                                                |
|                                                                           | Εύκαμπτος σωλήνας απορρυπαντικού μη στεγανός ή φραγμένος                     | Ελέγξτε ή καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού                                                                               |

## Cuprins:

## Pagină:

|     |                                              |     |
|-----|----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Explicitarea simbolurilor de pe aparat.....  | 83  |
| 2.  | Introducere.....                             | 85  |
| 3.  | Descrierea aparatului (Fig. 1-14).....       | 85  |
| 4.  | Pachetul de livrare.....                     | 85  |
| 5.  | Utilizarea conformă cu destinația.....       | 86  |
| 6.  | Indicații de securitate.....                 | 86  |
| 7.  | Date tehnice.....                            | 90  |
| 8.  | Despachetare .....                           | 91  |
| 9.  | Structura .....                              | 91  |
| 10. | Înainte de punerea în funcțiune.....         | 91  |
| 11. | Operarea.....                                | 93  |
| 12. | Transportul.....                             | 95  |
| 13. | Curățarea.....                               | 95  |
| 14. | Întreținerea curentă .....                   | 96  |
| 15. | Depozitare.....                              | 97  |
| 16. | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ..... | 98  |
| 17. | Remediarea avariilor .....                   | 98  |
| 18. | Declarația de conformitate .....             | 136 |

## 1. Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Acest simbol are rolul de a indica posibile pericole. Urmați toate instrucțiunile de siguranță care urmează acestui simbol pentru a preveni posibilele vătămări corporale sau deces.                                              |
|  | Nerespectarea instrucțiunilor din manual poate duce la vătămări corporale, deces și daune materiale.                                                                                                                              |
|  | Motoarele care rulează emit monoxid de carbon, un gaz inodor, incolor, toxic. Inspirarea de monoxid de carbon poate cauza greață, stări de leșin sau deces. NU operați în interior, chiar dacă ferestrele și ușile sunt deschise. |
|  | Benzina și vaporii de benzină sunt inflamabili și explozivi. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească cel puțin 2 minute înainte de a completa cu carburant.                                                                     |
|  | Interzis focul, flacăra deschisă și fumatul!                                                                                                                                                                                      |
|  | Atenție: Risc de alunecare pe suprafețe umede.                                                                                                                                                                                    |
|  | Atenție: Suprafață fierbinte. Pericol de provocare a arsurilor!                                                                                                                                                                   |
|  | Purtați încălțăminte de protecție!                                                                                                                                                                                                |
|  | Pericol de vătămări ale ochilor. Jetul de apă poate lovi obiecte. Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu protecție laterală.                                                                                                |
|  | Risc de electrocutare! Nu pulverizați niciodată apă pe surse de energie electrică.                                                                                                                                                |
|  | Indicarea nivelului puterii acustice $L_{WA}$ în dB                                                                                                                                                                               |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Activați poziția „Șoc” (numai când motorul este rece).<br/>Activați poziția „Funcționare” atunci când motorul este suficient de cald.</p>                                                                                                                  |
|   | <p>Livrarea motorului fără ulei: (10W30)<br/>Umpleți motorul cu cantitatea exactă de ulei, conform pachetului de livrare.<br/>Verificați întotdeauna nivelul uleiului de motor înainte de pornire.<br/>Citiți manualul de utilizare înainte de utilizare.</p> |
|   | <p>Umpleți rezervorul cu benzină curată, proaspătă. Nu amestecați ulei și carburant.<br/>Nu utilizați carburant care conține mai mult de 10% etanol.</p>                                                                                                      |
|   | <p>Încărcarea uleiului / Verificarea nivelului de ulei<br/>Nu puneți în funcțiune aparatul, dacă în rezervorul de ulei nu se mai vede nivelul uleiului.</p>                                                                                                   |
|   | <p>Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul la persoane, animale, echipament electric activ sau către aparatul însuși.</p>                                                                   |
|   | <p>Avertizare: Aparatul nu este potrivit pentru conectarea la instalația de alimentare cu apă potabilă.</p>                                                                                                                                                   |
|   | <p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>                                                                                                                                                                                              |
|  | <p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.</p>                                                                                                                                                                                                 |

## 2. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectarea manualului de exploatare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația.

### Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

## 3. Descrierea aparatului (Fig. 1-14)

1. Mâner-cadru
2. Furtun de înaltă presiune
3. Duze (roșii, verzi, albe, negre)
4. Suport de transport
5. Fișă de fixare
- 5.1 Manșon

6. Șuruburi de mâner în stea
- 6.1 Șuruburi cu mâner în stea
7. Cadru țevă
8. Capacul rezervorului, incl. insertia filtrului
9. Rezervor de combustibil
10. Carburator
11. Comutator de pornire/oprire
12. Admisie ulei
- 12.1 Joă de ulei
13. Roată
14. Picior din cauciuc
15. Rezervor cu detergent
16. Capac rezervor cu detergent
17. Lance de pulverizare
18. Demaror cu cablu de tracțiune
19. Robinet de benzină
20. Pârghia de șoc
21. Filtru de aer
22. Amortizor de zgomot
23. Pistol de pulverizare manuală
24. Blocare a trăgaciului
25. Trăgaci
26. Suport pistol de pulverizare
27. Suport pentru furtun
28. Evacuare apă
29. Admisie apă
30. Pompă de înaltă presiune
31. Bujie / Fișă de bujie
32. Axă
33. Șplint elastic
34. Ac de curățare duze
35. Cheie de bujii
36. Furtun de umplere cu pâlnie
37. Racord de cuplare rapidă
38. Adaptor de conectare furtun
39. Bușon de golire a uleiului
40. Sită de admisie
41. Bușon de golire a combustibilului

## 4. Pachetul de livrare

- Roți (13)
- Axă (32)
- Șplint elastic (33)
- Furtun de înaltă presiune (2)
- Pistol de pulverizare manuală (23)
- Lance de pulverizare (17)
- Duze de înaltă presiune (roșii, verzi, albe) (3)
- Duză de joasă presiune / Duză de curățare (negru) (3)
- Suport de transport (4)
- Furtun de umplere cu pâlnie (36)

- Ac de curățare duze (34)
- Cheie de bujii (35)
- Racord de cuplare rapidă (37)
- Adaptor de conectare furtun (38)
- Material de montaj
- Șurubelniță
- Manual de exploatare

## 5. Utilizarea conformă cu destinația

Acest aparat este destinat curățării:

mașinilor, vehiculelor, clădirilor, uneltelor, fațadelor, teraselor, uneltelor de grădină etc.

- pentru curățarea cu jet de joasă presiune și agenți de curățare (de exemplu, curățarea mașinilor, a vehiculelor, a structurilor, a uneltelor)
- pentru curățarea cu jet de înaltă presiune fără agenți de curățare (de exemplu, fațade de curățare, terase, echipamente de grădină)

Mașina poate fi utilizată numai în scopul propus. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu acest manual de utilizare și informații cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 6. Indicații de securitate

### 6.1 Niveluri de pericol

#### ATENȚIE

Indicație la o situație posibil periculoasă, care poate conduce la daune materiale.

#### ⚠ PRECAUȚIE

Indicație la o situație posibil periculoasă, care poate conduce la vătămări corporale ușoare.

#### ⚠ AVERTIZARE

Indicație la o situație posibil periculoasă, care poate conduce la vătămări corporale prea grave sau la deces.

#### ⚠ PERICOL

Indicație la un pericol direct iminent, care conduce la vătămări corporale grave sau la deces.

### 6.2 Indicații generale de securitate

#### IMPORTANT!

**Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste indicații de securitate. Păstrați aceste indicații de securitate pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorul deținător.**

- Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de exploatare al aparatului dumneavoastră și respectați în special indicațiile de securitate.
- Plăcuțele de avertizare și indicatoare aplicate la aparat oferă indicații importante pentru funcționarea în afara oricăror pericole.
- Pe lângă indicațiile din manualul de exploatare trebuie să fie luate în considerare prevederile de securitate și de prevenire a accidentelor ale legiuitorului.
- Respectați reglementările naționale respective ale legiuitorului pentru pulverizatoarele de lichide.
- Respectați reglementările naționale relevante ale legiuitorului privind prevenirea accidentelor. Pulverizatoarele de lichide trebuie verificate în mod regulat, iar rezultatul testului trebuie înregistrat în scris.

Mașinile nu trebuie să fie utilizate de copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Această produs poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea mașinii în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele care rezultă din utilizare.

### ⚠ AVERTIZARE

Această mașină a fost elaborată pentru a fi utilizată cu agenții de curățare furnizați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate afecta siguranța mașinii.

### ⚠ AVERTIZARE

Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul la persoane, animale, echipament electric activ sau către mașina însăși.

### ⚠ AVERTIZARE

Nu utilizați mașina, dacă se află alte persoane în raza de acțiune, chiar dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

### ⚠ AVERTIZARE

Nu îndreptați jetul spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a curăța hainele sau încălțăminte.

### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de explozie: Nu pulverizați lichide inflamabile.

### ⚠ AVERTIZARE

Dispozitivele de curățare de înaltă presiune nu trebuie să fie utilizate de copii sau persoane neinstruite.

### ⚠ AVERTIZARE

Furtunurile, fittingurile și cuplajele de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța mașinilor. Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune recomandată de producător, armăturile și cuplajele.

### ⚠ AVERTIZARE

Pentru a asigura siguranța mașinilor, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb aprobate de acesta.

### ⚠ AVERTIZARE

Apa care a trecut printr-o supapă de reținere este clasificată ca fiind nepotabilă.

### ⚠ AVERTIZARE

Nu utilizați mașina dacă o conductă de conectare sau părți importante ale mașinii sunt deteriorate, de ex. dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol de pulverizare.

### ⚠ AVERTIZARE

Mașinile exploatate de un motor cu ardere internă nu trebuie utilizate în interior fără sisteme de ventilație adecvate aprobate de autoritățile naționale competente în materie de sănătate și securitate în muncă.

### ⚠ AVERTIZARE

Asigurați-vă că nu există emisii de gaze în apropierea admisiilor de aer.

## 6.3 Racord de apă

### ⚠ PERICOL

- Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat. Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie să fie înlocuit imediat. Se vor utiliza numai furtunuri și conexiuni recomandate de producător. Pentru numărul comenzii, consultați instrucțiunile de operare.
- Filetarea tuturor furtunurilor de conectare trebuie să fie etanșă.

### ATENȚIE

- Aveți în vedere prevederile de la compania care furnizează apă.

## 6.4 Funcționare

### ⚠ PERICOL

- Aparatul împreună cu echipamentul de lucru trebuie să fie verificat înainte de utilizare pentru a se asigura starea corespunzătoare și siguranța în funcționare. Nu utilizați aparatul dacă o conductă de conectare sau părți importante ale aparatului sunt deteriorate, de ex. dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistoale de pulverizare manuală.
- Nu pulverizați niciodată lichide care conțin diluanți sau acizi și diluanți nediluati! Prin acestea se numără benzina, diluant de vopsea sau păcură. Ceața de pulverizare este foarte inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetona, acizi nediluati și dizolvant, deoarece aceștia pot ataca materialele utilizate la aparat.
- Când utilizați aparatul în zone periculoase (de ex. stații de alimentare), trebuie respectate reglementările de siguranță corespunzătoare. Funcționarea în zone cu pericol de explozie este interzisă.
- Toate piesele conductoare de curent din zona de lucru trebuie să fie protejate împotriva apei în jet.
- Nu prindeți trăgaciul pistolului de pulverizare manuală în timpul funcționării.

### ATENȚIE

- Nu folosiți acetona, acizi nediluati sau dizolvant, deoarece aceștia atacă materialele utilizate la aparat.

- Aparatul trebuie să aibă un substrat plan și rigid.
- Nu exploatați aparatul la temperaturi sub 5°C.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Atunci când se utilizează detergenți, trebuie respectată fișa cu date de securitate a producătorului detergentului, în special informațiile privind echipamentul individual de protecție.
- Trebuie să fie utilizați numai detergenți, care sunt aprobați de producătorul aparatului. Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea de detergenți, care sunt livrați și recomandați de către producător. Utilizarea de alți detergenți sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului.
- Păstrați detergentul inaccesibil pentru copii.
- Nu deschideți capacul în timpul funcționării.
- În cazul pauzelor de lucru mai lungi, opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Materialele care conțin azbest și alte substanțe periculoase pentru sănătate nu trebuie pulverizate.
- Înainte de curățare, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor suprafețelor care trebuie curățate, pentru a determina cerințele de siguranță și sănătate. Trebuie luate măsurile de protecție necesare în mod corespunzător.
- Există riscul de rănire cu lănci scurte de pulverizare, deoarece o mână poate intra accidental în contact cu jetul de înaltă presiune. Dacă lancea de pulverizare utilizată este mai scurtă de 75 cm, nu utilizați o duză cu jet în puncte sau o duză cu rotor.

#### ATENȚIE

- Anvelopele/supapele anvelopelor vehiculului trebuie curățate numai cu o distanță minimă de pulverizare de 30 cm. În caz contrar, anvelopele vehiculului/supapa anvelopelor se pot deteriora din cauza jetului de înaltă presiune. Primul indiciu al unei deteriorări este o colorare a anvelopei. Anvelopele autovehiculului deteriorate sunt o sursă de pericol.

#### ⚠ PRECAUȚIE

- Dacă instrucțiunile de operare ale dispozitivului (date tehnice) indică o presiune sonoră mai mare de 80 dB, purtați căști antifonice.
- Pentru protecția împotriva apei stropite înapoi sau a murdăriei purtați echipament adecvat de protecție și ochelari de protecție.

- Detergenții recomandați nu trebuie utilizați nediluți. Produsele sunt sigure pentru funcționare, deoarece nu conțin substanțe care sunt dăunătoare mediului. În caz de contact al ochilor cu detergenții, clătiți imediat temeinic cu apă și în caz de înghițire, consultați imediat un medic.
- Lăsați furtunurile să se răcească după funcționarea cu apă caldă sau operați aparatul pentru scurt timp în funcționare cu apă rece.

#### 6.4.1 Pentru dispozitivele cu o valoare a vibrațiilor mână-braț > 2,5 m/s<sup>2</sup> (consultați datele tehnice)

#### ⚠ PERICOL

- O utilizare de lungă durată a aparatului poate provoca blocarea circulației sangvine a mâinilor, din cauza vibrațiilor. O durată de utilizare general valabilă nu poate fi setată, deoarece depinde de mai mulți factori de influență:
  - Predispoziția personală la circulația sanguină slabă (adesea degete reci, furnicături).
  - Temperatură ambientală scăzută. Purtați mănuși calde pentru protecția mâinilor.
  - Aderența fermă deteriorează circulația sângelui.
  - Funcționarea neîntreruptă este mai gravă decât funcționarea întreruptă din cauza întreruperilor.
- Dacă dispozitivul este utilizat în mod regulat pentru o perioadă lungă de timp și dacă există simptome repetate (de exemplu, furnicături, degete reci), vă recomandăm un consult medical.

#### 6.5 Operarea

#### ⚠ AVERTIZARE

- La mașinile pe benzină sau pe bază de ulei, este important să se asigure o ventilație adecvată și să se asigure evacuarea corespunzătoare a gazelor de eşapament.

#### ⚠ PERICOL

- Operatorul trebuie să utilizeze aparatul conform destinației. Acesta trebuie să ia în considerare condițiile locale și să se respecte la lucrul cu aparatul la persoane terțe, în special copiii, din spațiul înconjurător.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat, atât timp cât este în funcțiune.
- Aparatul poate fi utilizat doar de către persoane care au fost instruite în manipularea acestuia sau care și-au demonstrat aptitudinile de operare și au fost desemnate în mod expres pentru utilizarea lui. Aparatul nu poate fi exploatat de către copii sau de persoane neinstruite.

- Lucrați întotdeauna la aparat cu mănuși adecvate.
- Jetul de apă care iese din lancea de pulverizare creează o forță de recul. Din cauza lancei de pulverizare înclinate, acționează o forță în sus. Țineți pistolul și lancea de pulverizare ferm.
- Atunci când se utilizează dispozitive de pulverizare înclinate, forțele de recul și forțele de torsiune se pot schimba.

#### △ AVERTIZARE

- În timpul utilizării de dispozitive de curățare de înaltă presiune pot apărea aerosoli. Inspirarea de aerosoli poate avea ca urmare daune asupra sănătății. Măștile de respirație din clasa FFP2 sau mai mare sunt adecvate pentru protecția împotriva aerosolilor apoși.

### 6.6 Transportul

#### △ PERICOL

- Când transportați aparatul, opriți motorul, scoateți fișa bujei și fixați aparatul în siguranță.

### 6.7 Întreținerea curentă

#### △ PERICOL

- Opriți aparatul înainte de a curăța și de a efectua lucrări de service asupra aparatului și de a înlocui piesele.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aparat și la accesorii, depresurizați sistemul de înaltă presiune.
- Fișa bujei trebuie deconectată!
- Reparațiile pot fi efectuate numai de centre de service aprobate sau de specialiști din acest domeniu care sunt familiarizați cu toate reglementările de siguranță relevante.

### 6.8 Accesorii și piese de schimb

#### △ PERICOL

- Lucrările de reparații și montarea pieselor de schimb pot fi efectuate numai de serviciul pentru clienți autorizat, pentru a preveni pericolele.
- Se pot utiliza numai accesorii și piese de schimb care sunt aprobate de producător. Accesoriile originale și piesele de schimb garantează că dispozitivul poate fi operat în siguranță și fără interferențe.

### 6.9 Aparat cu apă caldă și cu motor pe benzină

#### △ PERICOL

- Poate fi utilizat numai carburant specificat în manualul de exploatare. Există riscul de explozie cu carburanți neadecvați.
- Când alimentați motoarele pe benzină, asigurați-vă că nu ajunge carburant pe suprafețe fierbinți.

- Respectați întotdeauna instrucțiunile speciale de siguranță din instrucțiunile de operare pentru dispozitivele cu motoare pe benzină.
- În timpul utilizării dispozitivului în încăperi, trebuie asigurată o ventilație suficientă și evacuarea gazelor de eșapament. (Pericol de otrăvire)
- Orificiul de evacuare a gazelor de eșapament nu trebuie închis.

#### △ AVERTIZARE

- Pericol de provocare a arsurilor! Nu îndoiți și nu atingeți orificiul de evacuare a gazelor de eșapament.

### 6.10 Lucrul cu carburantul

#### △ PERICOL

- Nu utilizați dispozitivul de curățare cu înaltă presiune dacă s-a vărsat carburant, ci deplasați utilajul într-o altă locație și evitați scântelele.
- Nu depozitați, vărsați sau utilizați carburant în apropierea flăcărilor deschise sau a echipamentelor precum cuptoare, cazane, încălzitoare de apă etc. care au flacără de aprindere sau scântei.
- Păstrați obiectele și substanțele inflamabile la distanță de amortizorul de zgomot (cel puțin 2 m).
- Nu operați motorul fără amortizor de zgomot și verificați-l în mod regulat, curățați-l și înlocuiți-l dacă este necesar.
- Nu utilizați motorul pe terenuri împădurite, tufișuri sau cu iarbă fără ca sistemul de evacuare să aibă un dispozitiv de oprire a scânteiilor.
- Cu excepția lucrărilor de reglaj, nu lăsați motorul să funcționeze cu filtrul de aer demontat sau fără capacul de protecție deasupra conductei de admisie.
- Nu reglați arcurile regulatorului, tijele regulatorului sau alte componente care pot determina creșterea turației motorului.
- Pericol de provocare a arsurilor! Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.
- Nu așezați mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative.
- Pericol de otrăvire! Aparatul nu trebuie să fie exploatat în încăperi neventilate.
- Nu utilizați carburanți neadecvați, deoarece aceștia pot fi periculoși.

### 6.11 Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță servesc protecției utilizatorului și nu trebuie să fie scoase din funcțiune sau schimbate.

### 6.11.1 Supapă de eliberare a presiunii

- Când pistolul de pulverizare manuală este închis, supapa de eliberare a presiunii se deschide și pompa de înaltă presiune direcționează apa înapoi spre partea de aspirație a pompei. Astfel se evită depășirea presiunii de lucru permise.
- Supapa de eliberare a presiunii este reglată și sigilată din fabricație. Setările în acest sens sunt posibile numai de către serviciul de relații cu clienții.

### 6.11.2 Supapă termică

- Supapa termică protejează pompa de înaltă presiune împotriva încălzirii nepermise în timpul funcționării circuitului atunci când pistolul de pulverizare manuală este închis.
- Supapa termică se deschide atunci când temperatura apei depășește 55 - 60 °C și direcționează apa caldă spre exterior.

### 6.12 Riscuri reziduale

#### ⚠ PRECAUȚIE

În ciuda utilizării conforme cu destinația, anumiți factori de risc reziduali nu pot fi complet eliminați.

- Vătămări cauzate de alunecarea pe apele uzate.
- Vătămări sau daune materiale cauzate de jetul de apă de înaltă presiune.

## 7. Date tehnice

| Motor                          |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| Tip                            | DHP212              |
| Capacitate cilindrică          | 212 cm³             |
| Putere nominală la             | 4,3 (5,9) kW (PS)   |
| Turația nominală               | 3600 min⁻¹          |
| Rezervor de combustibil        | 3,6 l               |
| Carburant                      | Benzină, fără plumb |
| Cantitate ulei - Motor         | 0,6 l               |
| Tipuri de ulei - Motor         | SAE10W30            |
| Bujie                          | F7RTC               |
| Masă                           | 25,5 kg             |
| Emisii de CO₂                  | 933,51 g/kWh        |
| Racord de apă                  |                     |
| Diametrul furtunului           | 12 mm               |
| Temperatură de alimentare max. | 40 °C               |

| Presiune de alimentare max.                       | 0,5 (5) MPa (bar)                                                                        |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompă                                             |                                                                                          |
| Presiune de lucru                                 | 23,4 (234) MPa (bar)                                                                     |
| Presiune max. de lucru                            | 25,4 (254) MPa (bar)                                                                     |
| Debit max.                                        | 9,8 l/min                                                                                |
| Temperatura de deschidere a supapei termostactice | 55 - 60 °C                                                                               |
| Conexiune de intrare                              | G 3/4 (UE)                                                                               |
| Conexiune de ieșire                               | M22x1,5                                                                                  |
| Agent de curățare                                 | Utilizați numai detergenți aprobați pentru dispozitivele de curățare de înaltă presiune. |

### Emisii acustice

Valoare de măsurare a zgomotului determinate corespunzător EN 60335-2-79. Nivelul de zgomot ponderat A este de obicei:

|                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| Nivelul presiunii acustice L <sub>PA</sub> ..... | 90 dB  |
| Incertitudine K <sub>PA</sub> .....              | 3 dB   |
| Nivelul puterii acustice L <sub>WA</sub> .....   | 105 dB |
| Factorul de insecuritate K <sub>WA</sub> .....   | 3 dB   |

### Purtați căști antifonice, pentru a preveni afectarea auzului!

Valorile de vibrații (suma de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 60335-2-79:

#### Măner pistol de pulverizare manuală

Valoare de vibrații ..... 1,62 m/s²

#### Centru pistol de pulverizare manuală

Valoare de vibrații ..... 2,27 m/s²

Factor de insecuritate K ..... 0,85 m/s²

#### Indicație:

Nivelul de vibrații specificat în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un procedeu de măsurare standardizat în EN 60335-2-79 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru o evaluare inițială a expunerii.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Nivelul de vibrații variază în funcție de utilizare și poate depăși în unele cazuri valoarea specificată în aceste instrucțiuni.

Sarcina produsă prin vibrații ar putea fi subapreciată dacă aparatul este utilizat în mod regulat în acest mod. Pentru o apreciere precisă a sarcinii produse prin vibrații pe parcursul unei anumite perioade de lucru, trebuie luate în considerare și timpii în care aparatul este oprit sau funcționează, însă nu execută efectiv nicio lucrare.

- Acest lucru poate reduce considerabil solicitarea produsă de vibrații pe întregul spațiu de lucru.

## 8. Des pachetare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

### ⚠ PERICOL

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

### ⚠ AVERTIZARE

- În timpul despachetării, transportului și depozitării, respectați greutatea proprie ridicată a utilajului. Aceste activități trebuie efectuate de două persoane.
- Asigurați-vă că aparatul este orizontal pe o suprafață plană în timpul despachetării, asamblării, depozitării, operării, testării, întreținerii și staționării.

## 9. Structura

### 9.1 Montajul mânerului-cadru (Fig. 3)

1. Rabatați mânerul-cadru (1) pe cadrul de bază al aparatului.

2. Strângeți ferm șurubul de prindere în formă de stea (6) cu șuruburile disponibile (6.1).

### 9.2 Montarea unității pentru duze de pulverizare (fig. 1)

1. Aduceți unitatea pentru duze de pulverizare în poziție, astfel încât orificiile prevăzute în acest scop să fie deasupra.
2. Acum fixați unitatea cu patru manșoane (5.1) și cu fișele de fixare (5).
3. Apăsăți mai întâi manșoanele în orificiile prevăzute în acest scop și asigurați-le cu fișele de fixare (5).

### 9.3 Fixarea suportului de transport la mânerul-cadru (fig. 4)

1. Împingeți suportul de transport (4) de sus în locul premonat de la cadrul țevă.

### 9.4 Montarea roților (fig. 5)

1. Glisați axa (32) din exterior prin roată (13).
2. Ghidați axa (32) cu roata (13) numai din exterior în cadrul țevă (7) și securizați-o cu șplintul elastic (33).
3. Repetați procesul pe partea opusă.

### 9.5 Montarea pistolului de pulverizare manuală, a lancei de pulverizare (fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ PERICOL

- Pericol de vătămare! Dispozitivul, conductele de alimentare, furtunul de înaltă presiune și conexiunile trebuie să fie în stare bună. Dacă acestea nu sunt în stare perfectă, aparatul nu trebuie să fie utilizat.
- Strângeți întotdeauna dispozitivul de fixare cu mâna! O legare prea slabă poate cauza desprinderea legării și poate conduce la vătămări.

1. Conectați lancea de pulverizare (17) cu pistolul de pulverizare manuală (23).
2. Strângeți manual îmbinarea filetată a lancei de pulverizare (17).
3. Montați furtunul de înaltă presiune (2) la pistolul de pulverizare manuală (23).
4. Fixați furtunul de înaltă presiune (2) prin rotirea dispozitivului de fixare de la evacuarea apei (28).

## 10. Înainte de punerea în funcțiune

### ATENȚIE

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

## 10.1 Umplerea / Verificarea uleiului de motor (Fig.10)

### ATENȚIE

- Înainte de prima utilizare, uleiul de motor trebuie să fie completat!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.
- Nu puneți în funcțiune aparatul, dacă în joja de ulei (12.1) nu se mai vede nivelul uleiului.
- Nu umpleți excesiv cu ulei de motor. Un nivel de ulei prea ridicat poate duce la daune ale motorului.
- Dacă este necesar, completați cu ulei. Utilizați numai ulei de motor (SAE10W30).

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană și îndepărtați murdăria din zona înconjurătoare a orificiului de admisie a uleiului (12) / capacului rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1).
2. Deschideți și îndepărtați capacul rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
3. Umpleți sistemul cu maximum 400 ml de ulei de motor în patru timpi (SAE10W30), după cum este necesar.
4. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul marcajelor de la joja de ulei.
5. Așezați capacul rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1) și închideți-l prin rotirea acestuia în sens orar.

## 10.2 Umpleți cu carburant (Fig. 11)

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de incendiu și explozie!

- Utilizați benzină standard fără plumb, cu un conținut maxim de 10% bioetanol.
- Nu alimentați niciodată aparatul în spații închise, în timp ce motorul este în funcțiune sau fierbinte.
- Nu fumați în timpul alimentării.
- Nu utilizați amestecul în doi timpi.
- Nu alimentați în apropierea flăcărilor deschise sau a scânteilor volante.
- Nu vărsați carburant. Utilizați pâlnia.
- Ștergeți imediat carburantul vărsat.
- După realimentare, etanșați corespunzător recipientul și rezervorul.

1. Deschideți și îndepărtați capacul rezervorului (8) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
2. Amplasați o pâlnie (36) în orificiul rezervorului de carburant (9).
3. Umpleți până la max. 3-4 cm sub marginea superioară de la rezervorul de carburant (9).

4. Așezați capacul rezervorului (8), închideți rezervorul de combustibil (9), rotindu-l în sens orar.

## 10.3 Racordarea alimentării cu apă (externe) la pompă (fig. 12)

### ⚠ AVERTIZARE

- Nu porniți niciodată dispozitivul de curățat de înaltă presiune fără sau cu sita de admisie deteriorată. Particulele din jetul de înaltă presiune pot cauza vătămări.

### ATENȚIE

- Între admisia dispozitivului de curățat de înaltă presiune și un dispozitiv de închidere, cum ar fi un cuplaj de închidere în Y sau o altă supapă de închidere adecvată, lungimea furtunului de grădină liber trebuie să fie de cel puțin 3 m.
- Nu operați dispozitivul de curățare de înaltă presiune fără alimentarea cu apă. Dacă dispozitivul de curățare de înaltă presiune este acționat fără apă, acesta va fi deteriorat.

1. Înainte de a conecta furtunul de grădină (NEFURNIZAT ÎN PACHETUL DE LIVRARE) la intrarea de apă (29), verificați sita de admisie. Curățați o sită de admisie contaminată, înlocuiți o sită de admisie deteriorată (40, Fig. 2).
2. Pentru a elimina toți contaminanții, lăsați apa să treacă prin furtunul de grădină timp de 30 secunde. Opriti apa. Important: Nu aspirați apă stătătoare pentru alimentarea cu apă. Utilizați numai apă până la 40°C.
3. Montați adaptorul de conectare a furtunului (38) pe admisia de apă (29).
4. Furtunul de grădină (NEFURNIZAT ÎN PACHETUL DE LIVRARE) poate fi prevăzut cu racord de cuplare rapidă atașat (37).
5. Conectați furtunul de grădină (NEFURNIZAT ÎN PACHETUL DE LIVRARE) la admisia de apă (29). Furtunul nu trebuie să fie mai lung de 15 m.
6. Verificați stabilitatea furtunului.

## 10.4 Aspirare proprie din rezervoare/recipiente deschise și ape naturale

### ⚠ PERICOL

- Nu aspirați niciodată apă dintr-un rezervor de apă potabilă.
- Este strict interzisă aspirarea lichidelor care conțin solvenți, precum diluanți pentru vopsele, benzină sau ulei. Ceața de pulverizare a diluanților este foarte inflamabilă, explozivă și toxică.

Utilizați accesoriul de aspirare automată (nu este inclus în pachetul de livrare) compus din:

- Filtru de aspirație
- Furtun de aspirație ranforsat de 3 m

Cu acest accesoriu, aparatul poate aspira apă la max. 0,5 m înălțime peste nivelul apei. Acest lucru poate dura aproximativ 1 minut.

1. Scufundați furtunul de aspirație de 3 m în apă pentru a elimina aerul din furtun.
2. Racordați furtunul de aspirație la aparat și asigurați-vă că sita de aspirație rămâne sub apă.
3. Lăsați să funcționeze aparatul cu pistolul pentru pulverizare manuală scos până când apa curge uniform din furtunul de înaltă presiune.
4. Dacă după 1 minut nu mai iese apă, opriți aparatul și verificați toate racordurile. Dacă curge apă, opriți aparatul și racordați pistolul pentru pulverizare manuală și lancea de pulverizare pentru lucru.

Este important ca furtunul și cuplajele să fie de bună calitate, bine conectate și ca garniturile să fie nedeteriorate și drepte în poziție. Conexiunile care prezintă scurgeri pot interfera cu aspirația.

## 11. Operarea

La dispozitiv, verificați dacă au fost efectuați toți pașii următori:

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, citiți și țineți cont de manualul de utilizare.
2. Verificați stabilitatea mânerului-cadru (1).
3. Verificați dacă uleiul a fost umplut la nivelul specificat în admisia uleiului de motor.
4. Turnați tipurile de benzină prescrise în rezervorul de combustibil (9).
5. Verificați stabilitatea racordurilor de furtun.
6. Verificați ca furtunul de înaltă presiune (2) să nu fie îndoit, crăpat sau deteriorat.
7. Aveți o conexiune de apă adecvată, cu un debit suficient.
8. Asigurați-vă că aparatul stă drept.
9. Conectați alimentarea cu apă.

### ATENȚIE

- Nu porniți pompa dacă alimentarea cu apă nu este conectată sau pornită.
- Selectați duza dorită (3) și introduceți-o în lancea de pulverizare (17).

### 11.1 Pornirea motorului

#### ATENȚIE

- La prima punere în funcțiune, nivelul uleiului (SAE10W30) și carburantul (benzină normală fără plumb) trebuie completat.

1. Verificați nivelul de carburant și uleiul de motor și completați dacă este necesar.
2. Asigurați o aerisire suficientă a aparatului.
3. Încredințați-vă că bujia / fișa bujiei (31) este fixată.

#### ⚠ PRECAUȚIE

- În cazul pornirii cu demarorul palanului cu cablu (18), se poate ajunge la un recul brusc care poate cauza vătămări ale mâinilor.

#### 11.1.1 Pornirea la rece (Fig. 13)

1. Setări maneta de șoc (20) în poziția "Șoc".
2. Setări comutatorul de pornire/oprire (11) în poziția „I/ON”.
3. Deschideți robinetul de benzină (19).
4. Porniți motorul cu demarorul palanului cu cablu (18). Pentru a face acest lucru, trageți ferm de mâner. Dacă nu pornește motorul, trageți încă o dată de mâner.
5. După pornirea motorului, lăsați mașina să funcționeze câteva secunde, apoi setări maneta de șoc (20) la "Funcționare".

#### 11.1.2 Pornirea la cald (Fig. 13)

1. Setări maneta de șoc (20) în poziția "Funcționare".
2. Setări comutatorul de pornire/oprire (11) în poziția „I/ON”.
3. Porniți motorul cu demarorul palanului cu cablu (18). Pentru a face acest lucru, trageți ferm de mâner.

#### 11.1.3 După pornirea motorului (Fig. 1)

1. Acționați siguranța trăgaciului (24) de pe pistolul de pulverizare manuală (23).
2. Țineți pistolul de pulverizare manuală într-o direcție sigură și apăsați trăgaciul (25). Astfel, sistemul de pompare se curăță de aer și impurități.

### 11.2 Oprirea motorului (fig. 13)

1. Lăsați aparatul să ruleze fără sarcină, înainte de a-l opri, astfel încât să se poată „răci”.
2. Aduceți comutatorul de pornire/oprire (11) în poziția „0/OFF”.
3. Închideți robinetul de benzină (19).

### 11.2.1 După oprirea motorului

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Acționați trăgaciul (25), până când aparatul este depresurizat.

### 11.3 Reglarea presiunii de lucru și a debitului

Acest utilaj are o presiune de lucru și un debit fixe și nu poate fi reglat.

### 11.4 Schimbarea duzei (fig. 7)

#### ⚠ PERICOL

1. Înainte de schimbarea duzei, opriți aparatul și acționați trăgaciul (25), până când aparatul este depresurizat.

#### 11.4.1 Utilizarea duzelor de pulverizare (Fig. 7)

Pot fi comutate cinci duze (3) cu ajutorul dispozitivului de eliberare rapidă de pe lancea de pulverizare (17).

Pentru a schimba duzele (3), procedați astfel:

1. Trageți înapoi dispozitivul de schimbare rapidă și scoateți duza (3).
2. Selectați duza dorită (3):
  - Jet moale: 40° (alb) sau 25° (verde)
  - Jet dur: 0° (roșu)
  - Detergent: negru
3. Trageți înapoi inelul, introduceți duza selectată (3) și eliberați inelul. Trageți de duză (3), pentru a verifica stabilitatea.
4. Pentru rezultate optime de curățare, țineți duza (3) la o distanță de 20 până la 60 cm de suprafața care trebuie curățată. În cazul unei distanțe prea mici, suprafața pulverizată poate fi deteriorată.
5. Atunci când curățați anvelopele auto, păstrați o distanță de cel puțin 30 cm.

### 11.5 Operarea cu detergenți

#### ⚠ AVERTIZARE

1. Opriți aparatul, înainte de a efectua orice lucrări de reglaj sau întreținere.

#### ATENȚIE

Detergenții necorespunzători pot deteriora aparatul și obiectul care trebuie curățat.

- Utilizați numai detergenți, care sunt avizați pentru dispozitive de curățare de înaltă presiune. Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat cu detergenți recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate afecta siguranța mașinii.

- Detergenții recomandați sunt în primul rând agenți care sunt potriviți pentru utilizarea cu dispozitive de curățare cu înaltă presiune. Acestea sunt disponibile în magazine de bricolaj și accesorii auto, printre altele.

#### ATENȚIE

Detergenții pot fi dăunători pentru mediu.

- Respectați instrucțiunile producătorului atunci când utilizați și eliminați detergentul și apa reziduală.

Pentru lucrul cu detergenți, procedați astfel:

1. Pregătiți soluția de detergent în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
2. Citirea indicațiilor referitoare la utilizarea duzelor (3) (Fig. 11.4.1).
3. Verificați dacă duza (3) pentru agenți de curățare (negru) a fost introdusă.
4. Deschideți capacul rezervorului cu detergent (16).
5. Turnați detergent în rezervorul cu detergent (15).

#### ATENȚIE

- Nu aplicați detergent cu duzele de înaltă presiune (3) (albe, verzi sau roșii).

1. Verificați dacă furtunul de grădină este conectat la admisia de apă (29) (consultați 10.3).
2. Verificați dacă furtunul de înaltă presiune (2) este conectat cu pistolul de pulverizare manuală (23) și cu evacuarea apei (28) (vezi 9.7).
3. Utilizarea duzei (3) pentru detergent (negru) la lancea de pulverizare (10) (Fig. 11.4.1).
4. Apoi, porniți motorul (fig. 11.1).

#### 11.5.1 Metode recomandate de curățare

1. Dizolvați murdăria: Pulverizați detergentul cu economie și lăsați-l să acționeze timp de 1 - 5 minute, fără a-l lăsa să se usuce.
2. Îndepărtarea murdăriei: Clătiți murdăria dizolvată cu jet de înaltă presiune.

#### 11.5.2 După operarea cu detergent

1. După operarea cu detergent, curățați rezervorul cu detergent (15) și furtunurile conectate.

#### ATENȚIE

Nu lăsați detergentul în rezervorul cu detergent (15)!

- Goliți detergentul după operarea rezervorului cu detergent (15).

Pentru a curăța rezervorul cu detergent (15), precum și pompa de înaltă presiune (30), procedați astfel:

1. Acționați trăgaciul (25) pistolului de pulverizare manuală (23), până când rezervorul cu detergent este gol (15).
2. Umpleți cu apă curată rezervorul cu detergent (15).
3. Setati duza (3) pentru detergent (negru) la lancea de pulverizare (17).
4. Puneți în funcțiune dispozitivul de curățare de înaltă presiune, precum în descrierea din capitolul 10.
5. Clătiți dispozitivul de curățare de înaltă presiune timp de mai multe minute cu apă curată.

### 11.6 Întreruperea funcțiunii

- Eliberați trăgaciul (25) de la pistolul de pulverizare manuală (23).

#### Indicație:

Dacă trăgaciul (25) de la pistolul de pulverizare manuală (23) este eliberat, motorul continuă să funcționeze în gol.

1. Opriți motorul, dacă există întreruperi mai lungi (mai multe minute) (vezi 11.2).
2. Acționați trăgaciul (25), până când aparatul este depresurizat.
3. Securizați pistolul de pulverizare manuală (23) cu siguranța trăgaciului (24) împotriva deschiderii neintenționate.

### 11.7 Finalul lucrului

1. Opriți motorul, la finalul lucrului (vezi 11.2).
2. Închideți alimentarea cu apă de la dispozitivul de curățare de înaltă presiune.
3. Acționați trăgaciul (25), până când aparatul este depresurizat.
4. Securizați pistolul de pulverizare manuală (23) cu siguranța trăgaciului (24) împotriva deschiderii neintenționate.
5. Deșurubați furtunul de alimentare cu apă de la aparat.

## 12. Transportul

#### ⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare și de deteriorare!

- Respectați greutatea aparatului în timpul transportului.

## 12.1 Pregătirea pentru transport

#### Indicație:

Vă rugăm să eliminați benzina ca deșeu, în mod ecologic!

1. Goliți rezervorul de benzină (9) cu ajutorul unei pompe de aspirare a benzinei (nu este inclusă în pachetul de livrare).
2. Pentru a vă asigura că nu rămâne benzină în carburator, benzina rămasă trebuie să fie golită din carburator. Pentru a face acest lucru, plasați un recipient adecvat (care nu este inclus în pachetul de livrare) sub carburator și deschideți șurubul de golire a benzinei (41). (fig.16)
3. Goliți uleiul de motor din motorul cald (conform descrierii).
4. Îndepărtați fișa bujiei (31) de la bujie.
5. Înfășurați furtunul de înaltă presiune (2) și depozitați-l pe suportul (27).
6. Înșurubați lancea de pulverizare (17) în suportul de transport (4) și agățați pistolul de pulverizare manuală (23) în suportul de transport (4).
7. Împingeți aparatul la mânerul-cadru (1).
8. Când transportați aparatul în vehicule, asigurați-l împotriva rulării, alunecării și basculării, de exemplu cu chingi de tensionare, în conformitate cu instrucțiunile aplicabile.

## 13. Curățarea

#### ⚠ PERICOL

Pericol de vătămare cauzat de aparatul pornit involuntar.

- Înainte de efectuarea lucrărilor, rotiți comutatorul motorului la „0/Off” și scoateți fișa bujiilor.

#### Pericol de provocare a arsurilor

- Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Opriți aparatul, înainte de a efectua orice lucrări de reglaj sau întreținere.
- Deconectați fișa bujiei (31).

#### ATENȚIE

- Opriți imediat aparatul și contactați serviciul de relații cu clienții:
  - Dacă apar vibrații sau zgomote neobișnuite.
  - Dacă motorul apare supraîncărcat sau are rateuri de combustie.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă uscată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați agenți de curățare chimici sau solvenți. Aceștia pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului.

### 13.1 Curățarea duzelor

Dacă apare o senzație de pulsație la apăsarea trăgaciului (24), duza (3) poate fi murdară sau înfundată și trebuie curățată imediat.

1. Pentru curățarea duzei (3), opriți motorul și alimentarea cu apă.
2. Depresurizați aparatul (vezi 11.6).
3. Îndepărtați duza (3) de pe lancea de pulverizare (17). Aveți grijă ca duza (3) să fie orientată departe de dumneavoastră, într-o direcție sigură.
4. Utilizați acul de curățare al duzei (34) sau o clemă mică de hârtie pentru a îndepărta obiectele străine care înfundă duza (3).
5. Clătiți duza (3) cu apă curată.
6. Montați duza (3) din nou la lancea de pulverizare (17).
7. Porniți alimentarea cu apă și aparatul.

### 13.2 Goliți apa

#### ATENȚIE

Risc de deteriorare!

- Înghețarea apei în aparat poate distruge componentele aparatului.

**De preferat, iarna păstrați aparatul într-un loc încălzit.**

**Pentru păstrarea într-o încăpere neîncălzită, procedați astfel:**

1. Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune (2).
2. Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut, până când pompa și conductele sunt goale.

## 14. Întreținerea curentă

### ⚠ AVERTIZARE

- Opriți aparatul, înainte de a efectua orice lucrări de reglaj sau întreținere.
- Deconectați fișa bujiei (31).

### ⚠ PERICOL

Pericol de vătămare cauzat de aparatul pornit involuntar.

- Înainte de efectuarea lucrărilor, rotiți comutatorul motorului la „0/Off” și scoateți fișa bujiilor.

Pericol de provocare a arsurilor

- Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

## 14.1 Intervalele de întreținere

### Înainte de punerea în funcțiune:

1. Verificați nivelul uleiului de la capacul rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1).
2. Dacă uleiul este lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul de relații cu clienții.
3. Verificați dacă furtunul de înaltă presiune (2) prezintă deteriorări (pericol de crăpare). Înlocuiți imediat un furtun de înaltă presiune deteriorat (2).

### La fiecare 25 ore de funcționare:

1. Verificați nivelul uleiului de la capacul rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1).
2. Dacă uleiul este lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul de relații cu clienții.

### La fiecare 50 ore de funcționare:

1. Verificați nivelul uleiului de la capacul rezervorului de ulei cu joă de ulei (12.1).
2. Dacă uleiul este lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul de relații cu clienții.
3. Curățați filtrul de aer.
4. Verificați dispozitivele de fixare dintre motor și cadru pentru a detecta eventualele fisuri și înlocuiți dispozitivele de fixare crăpate de personalul de service.

## 14.2 Lucrări de întreținere curentă

### 14.2.1 Schimbarea uleiului de motor (Fig. 10/14)

#### Indicație:

Vă rugăm să eliminați uleiul vechi, în mod ecologic!

**Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.**

1. Pregătiți un recipient de colectare pentru circa 1 litru de ulei.
2. Amplasați aparatul pe un substrat adecvat.
3. Deschideți bușonul de golire a uleiului (39) (fig. 14).

4. Goliți uleiul de motor în recipientul de colectare furnizat.
5. Pentru a accelera scurgerea uleiului de motor, pu-teți deschide capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (12.1).
6. După scurgerea uleiului uzat, închideți bușonul de golire a uleiului (39) și re poziționați unitatea într-o poziție orizontală.
7. Adăugați ulei de motor la marcajul superior de pe joja de ulei (12.1).

**Pentru tipurile de ulei și cantitățile de umplere, consultați datele tehnice.**

#### ATENȚIE

- Nu înșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (12.1) pentru a verifica nivelul uleiului, ci doar introduceți-o până la filel.

#### 14.2.2 Filtrul de aer (Fig. 1)

Curățați filtrul de aer (21) regulat și schimbați-l, dacă este necesar.

1. Îndepărtați apărătoarea filtrului de aer (21). În acest scop, trageți cu grijă de marginile filtrului de aer (21).
2. Îndepărtați elementul de filtrare murdar.
3. Loviți elementul de filtrare murdar sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
4. Remontați elementul de filtrare și apărătoarea fil-trului de aer (21).

#### 14.2.3 Bujie (fig. 14)

Verificați bujia / fișa bujiei (31) pentru prima dată după 20 ore de funcționare pentru a vedea dacă este mur-dară și curățați-o cu o perie de sârmă de cupru, dacă este necesar. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcționare.

1. Scoateți fișa bujiilor (31) cu o mișcare de rotație de pe bujie.
2. Îndepărtați bujia cu cheia de bujii atașată (35).
3. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

#### 14.3 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept con-sumabile.

Piese de uzură\*: Bujie, furtun de înaltă presiune, lance de pulverizare, duze, filtru de aer

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de li-vrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 15. Depozitare

### ⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare și de deteriorare!

- Respectați greutatea aparatului în timpul transpor-tului.

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umi-ditate.

Păstrați manualul de exploatare la aparat.

### 15.1 Pregătirea pentru depozitare

#### Indicație:

Vă rugăm să eliminați benzina ca deșeu, în mod eco-logic!

1. Goliți rezervorul de benzină (9) cu ajutorul unei pompe de aspirare a benzinei (nu este inclusă în pachetul de livrare).
2. Pentru a vă asigura că nu rămâne benzină în car-burator, benzina rămasă trebuie să fie golită din carburator. Pentru a face acest lucru, plasați un recipient adecvat (care nu este inclus în pachetul de livrare) sub carburator și deschideți șurubul de golire a benzinei (41). (fig.16)
3. Schimbați uleiul după fiecare sezon. În acest scop, îndepărtați uleiul de motor vechi din motorul cald și introduceți-l pe cel nou.
4. Scoateți bujia. Completați o canistră de ulei (care nu este inclusă în pachetul de livrare) cu cca. 20 ml de ulei într-un cilindru. Trageți demarorul cu sfoară (18) încet, astfel încât uleiul să acopere interiorul cilindrului. Introduceți din nou bujia.
5. Deschideți șuruburile mânerului în stea (6) și raba-tați aparatul (fig. 15).
6. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit.

## 16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

**Possibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.**

### Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoier menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

## 17. Remedierea avariilor

### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare cauzat de aparatul pornit involuntar!

- Înainte de efectuarea lucrărilor la aparat, rotiți comutatorul de pornire/oprire la (11) la poziția „Off” și scoateți fișa bujiilor (31).

### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor!

- Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

### ATENȚIE

- Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie să fie verificat de serviciul pentru clienți.

### Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul livrării returnate a aparatului pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, aparatul trebuie trimis la stația service fără ulei și benzină.

| Defecțiune                 | Cauza posibilă                                      | Remediere                                                    |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Motorul nu poate fi pornit | Sistemul automat de deconectare a uleiului pornește | Verificarea nivelului uleiului, încărcarea uleiului de motor |
|                            | Bujia plină de funingine                            | Curățarea, resp. schimbarea bujiei                           |
|                            | Lipsă carburant                                     | Completare carburant                                         |
|                            | Fișa bujiei este scoasă                             | Așezați fișa bujiei pe bujie                                 |
|                            | Fișa bujiei este deteriorată                        | Contactați serviciul de relații cu clienții                  |
|                            | Aprinderea nu funcționează                          | Contactați serviciul de relații cu clienții                  |

|                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul este dificil de pornit                                           | Carburant învechit sau apă în carburant                                                 | Scurgeți carburantul și umpleți cu carburant nou                                                                                           |
|                                                                          | Bujia nu produce o scânteie de aprindere                                                | Contactați serviciul de relații cu clienții                                                                                                |
|                                                                          | Carburatorul este reglat incorect                                                       | Contactați serviciul de relații cu clienții                                                                                                |
| Motorul este subalimentat și vibrează excesiv                            | Filtrul de aer murdărit                                                                 | Curățarea filtru de aer                                                                                                                    |
| Motorul se oprește brusc în timpul operării                              | Lipsă carburant                                                                         | Complecare carburant                                                                                                                       |
| Motorul își pierde puterea în timpul funcționării                        | Turația motorului este prea redusă                                                      | Acționați trăgaciul mai lent. Dacă defecțiunea persistă, contactați serviciul de relații cu clienții                                       |
| Aparatul nu acumulează presiune                                          | Turația nominală a motorului prea lentă                                                 | Verificați turația nominală a motorului; contactați serviciul de relații cu clienții                                                       |
|                                                                          | Duză de joasă presiune montată                                                          | Montarea duzei de înaltă presiune                                                                                                          |
|                                                                          | Duza este înfundată / spălată                                                           | Curățarea / Înnoirea duzelor                                                                                                               |
|                                                                          | Filtru de aspirare înfundat                                                             | Curățarea filtrului de aspirare                                                                                                            |
|                                                                          | Aer în sistem                                                                           | Purjați dispozitivul (consultați "Înainte de punerea în funcțiune")                                                                        |
|                                                                          | Cantitatea de apă alimentată prea scăzută                                               | Verificați cantitatea de apă alimentată                                                                                                    |
|                                                                          | Conducta de alimentare la pompa de înaltă presiune prezintă scurgeri sau este înfundată | Verificați toate conductele de alimentare ale pompei de înaltă presiune. Contactați serviciul de relații cu clienții                       |
|                                                                          | Pompa este defectă                                                                      | Contactați serviciul de relații cu clienții                                                                                                |
| Aparatul prezintă scurgeri, apa curge din partea inferioară a aparatului | Pompa de înaltă presiune prezintă scurgeri                                              | Sunt permise maximum 3 picături/minut. Dacă există o scurgere semnificativă, solicitați verificarea aparatului de către centrul de service |
| Detergentul nu este aspirat                                              | Duză de înaltă presiune montată                                                         | Montarea duzei de joasă presiune                                                                                                           |
|                                                                          | Furtunul de detergent este neetanș sau înfundat                                         | Verificați, respectiv curățați furtunul de detergent                                                                                       |

**Kazalo:**
**Strana:**

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Objašnjenje simbola na uređaju ..... | 101 |
| 2.  | Uvod .....                           | 103 |
| 3.  | Opis uređaja (sl. 1-14).....         | 103 |
| 4.  | Opseg isporuke.....                  | 103 |
| 5.  | Namenska upotreba .....              | 104 |
| 6.  | Sigurnosne napomene .....            | 104 |
| 7.  | Tehnički podaci .....                | 108 |
| 8.  | Raspakivanje .....                   | 108 |
| 9.  | Konstrukcija .....                   | 109 |
| 10. | Pre puštanja u rad .....             | 109 |
| 11. | Rukovanje .....                      | 110 |
| 12. | Transport.....                       | 113 |
| 13. | Čišćenje .....                       | 113 |
| 14. | Održavanje .....                     | 114 |
| 15. | Skladištenje .....                   | 115 |
| 16. | Odlaganje na otpad i reciklaža ..... | 115 |
| 17. | Pomoć za otklanjanje smetnji.....    | 115 |
| 18. | Izjava o usaglašenosti .....         | 136 |

## 1. Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ovaj simbol treba da ukaže na moguće opasnosti. Sledite sve sigurnosne napomene koje slede iza ovog simbola, da biste sprečili moguće povrede i smrt.                                                                                             |
|  | Ako se instrukcije u uputstvu ne pročitaju i ne slede, postoji opasnost od povreda i smrti, kao i od materijalne štete.                                                                                                                           |
|  | Motori koji rade emituju ugljen-monoksid, koji je otrovan gas bez mirisa i boje. Udisanje ugljen-monoksida može da prouzrokuje mučninu, nesvesticu ili smrt. NE puštati da radi u zatvorenim prostorijama, čak i kad su prozori i vrata otvoreni. |
|  | Benzin i benzinska isparenja su zapaljivi i eksplozivni. Isključite motor i pustite ga da se hladi, najmanje 2 minuta pre nego što dopunite rezervoar za gorivo.                                                                                  |
|  | Vatra, otvoreni plamen i pušenje je zabranjeno!                                                                                                                                                                                                   |
|  | Pažnja: Opasnost od klizanja na vlažnim površinama.                                                                                                                                                                                               |
|  | Pažnja: Vruća površina. Opasnost od opekotina!                                                                                                                                                                                                    |
|  | Nosite zaštitnu obuću!                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Opasnost od povreda očiju. Mlaz vode može da pomera predmete. Uvek nosite zaštitne naočare sa bočnim štitnikom.                                                                                                                                   |
|  | Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte da raspršujete vodu po izvorima električne struje.                                                                                                                                                     |
|  | Podatak o nivou zvučne snage $L_{WA}$ u dB                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Aktivirajte položaj „Choke“ (samo ako je motor hladan).<br/>Aktivirajte položaj „Run“ ako je motor dovoljno topao.</p>                                                                                        |
|   | <p>Isporuka motora bez ulja: (10W30)<br/>Napunite motor tačnom količinom ulja prema opsegu isporuke.<br/>Pre pokretanja uvek proverite nivo ulja u motoru.<br/>Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.</p> |
|   | <p>Napunite rezervoar svežim, čistim benzinom. Nemojte mešati ulje i gorivo.<br/>Ne koristiti gorivo sa udelom etanola većim od 10%.</p>                                                                         |
|   | <p>Dopunjavanje ulja / provera nivoa ulja<br/>Ne puštati uređaj u rad ako u rezervoaru za ulje nije vidljivo ulje.</p>                                                                                           |
|   | <p>U slučaju nepravilnog korišćenja mlazevi pod visokim pritiskom mogu biti opasni.<br/>Mlaz se ne sme usmeravati prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju.</p>           |
|   | <p>Upozorenje: Uređaj nije pogodan za priključivanje na sistem snabdevanja vodom za piće.</p>                                                                                                                    |
|   | <p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>                                                                                                                                                          |
|  | <p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>                                                                                                                                                            |

## 2. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

### Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- Nepridržavanje priručnika za rad,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe.

### Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti u vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

## 3. Opis uređaja (sl. 1-14)

1. Drška stega
2. Crevo visokog pritiska
3. Mlaznice (crvena, zelena, bela, crna)
4. Transportni nosač
5. Utikač za fiksiranje
- 5.1 Čaura
6. Zavrtanj sa zvezdastom ručicom
- 6.1 Zavrtanje zavrtneva zvezdaste ručke
7. Cevasti okvir

8. Poklopac rezervoara, uklj. filterski uložak
9. Rezervoar za gorivo
10. Karburator
11. Prekidač za uklj./isklj.
12. Ulaz za ulje
- 12.1 Merna šipka za ulje
13. Točak
14. Gumeno podnožje
15. Rezervoar sredstva za čišćenje
16. Poklopac rezervoara sredstva za čišćenje
17. Koplje za raspršivanje
18. Starter sa sajлом
19. Slavina za gorivo
20. Ručica čoka
21. Prečistač za vazduh
22. Prigušivač zvuka
23. Ručni pištolj za prskanje
24. Blokada okidača
25. Okidač
26. Držać pištolja za prskanje
27. Mesto za odlaganje creva
28. Ispust za vodu
29. Ulaz za vodu
30. Pumpa visokog pritiska
31. Svećica za paljenje / konektor svećice za paljenje
32. Osovina
33. Opružna rascepka
34. Igla za čišćenje mlaznice
35. Ključ za svećice za paljenje
36. Crevo za punjenje sa levkom
37. Spojnica za brzo priključivanje
38. Adapter priključka za crevo
39. Zavrtanj za ispuštanje ulja
40. Ulazno sito
41. Zavrtanj za ispuštanje benzina

## 4. Opseg isporuke

- Točkovi (13)
- Osovina (32)
- Opružna rascepka (33)
- Crevo visokog pritiska (2)
- Ručni pištolj za prskanje (23)
- Koplje za raspršivanje (17)
- Mlaznice visokog pritiska (crvena, zelena, bela) (3)
- Mlaznica niskog pritiska / mlaznica za čišćenje (crno) (3)
- Transportni nosač (4)
- Crevo za punjenje sa levkom (36)
- Igla za čišćenje mlaznice (34)
- Ključ za svećice za paljenje (35)

- Spojnica za brzo priključivanje (37)
- Adapter priključka za crevo (38)
- Montažni materijal
- Odvijač
- Uputstvo za rukovanje

## 5. Namenska upotreba

Ovaj uređaj je predviđen za čišćenje: mašina, vozila, građevinskih konstrukcija, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja, itd.

- za čišćenje mlazom niskog pritiska i sredstvom za čišćenje (npr. čišćenje mašina, vozila, građevinskih konstrukcija, alata)
- za čišćenje mlazom visokog pritiska bez sredstva za čišćenje (npr. čišćenje fasada, terasa, baštenskih uređaja)

Mašina sme da se koristi samo za predviđenu namenu. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za rad.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa ovim priručnikom za rad i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 6. Sigurnosne napomene

### 6.1 Stepeni opasnosti

#### PAŽNJA

Napomena o moguće opasnoj situaciji, koja može da dovede do materijalne štete.

#### △ OPREZ

Napomena o moguće opasnoj situaciji, koja može da dovede do lakših povreda.

#### △ UPOZORENJE

Ukazuje moguće opasnu situaciju, koja može da dovede do teških povreda ili do smrti.

#### △ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost, koja dovodi do teških povreda ili do smrti.

### 6.2 Opšte sigurnosne napomene

#### VAŽNO!

**Pre prvog korišćenja vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte u skladu sa njima. Čuvajte ove bezbednosne napomene za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.**

- Pre stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za upotrebu vašeg uređaja i posebno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
- Znakovi sa upozorenjima i napomenama montirani na uređaju pružaju važne informacije za bezbedan rad.
- Pored napomena u uputstvu za rukovanje moraju se slediti opšti propisi o bezbednosti i sprečavanju nezgoda.
- Poštujte odgovarajuće nacionalne propise za uređaje koji rade sa mlazom vode.
- Poštujte odgovarajuće nacionalne propise za sprečavanje nezgoda. Uređaji koji rade sa mlazom vode moraju se redovno proveravati i rezultat provere mora da se sačuva u pismenom obliku.

Deca ne smeju da koriste ove mašine. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

Ovu mašinu smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje mašine i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.

#### △ UPOZORENJE

Ova mašina je razvijena za sredstva za čišćenje koja se isporučuju ili preporučuju od strane proizvođača. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno uticati na bezbednost mašine.

#### △ UPOZORENJE

U slučaju nepravilnog korišćenja mlazevi pod visokim pritiskom mogu biti opasni. Mlaz se ne sme usmeravati prema ljudima, kućnim ljubimcima, aktivnoj električnoj opremi ili prema samoj mašini.

### **⚠ UPOZORENJE**

Ne koristiti mašinu ukoliko se u dometu nalaze druge osobe, osim ukoliko nose zaštitnu odeću.

### **⚠ UPOZORENJE**

Ne usmeravajte mlaz prema sebi ili prema drugim osobama, radi čišćenja odeće ili obuće.

### **⚠ UPOZORENJE**

Opasnost od eksplozije: Ne raspršivati zapaljive tečnosti.

### **⚠ UPOZORENJE**

Uređaje za čišćenje pod visokim pritiskom ne smeju da koriste deca ili neupućene osobe.

### **⚠ UPOZORENJE**

Creva visokog pritiska, priključci i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristiti samo creva visokog pritiska, priključke i spojnice koje preporučuje proizvođač.

### **⚠ UPOZORENJE**

Da bi se osigurala bezbednost mašine, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

### **⚠ UPOZORENJE**

Voda, koja je protekla kroz blokadu povratnog toka se kategorizuje kao voda koja nije za piće.

### **⚠ UPOZORENJE**

Nemojte koristiti mašinu ako su oštećeni priključni vod ili važni delovi mašine, npr. sigurnosni uređaji, creva visokog pritiska, pištolj za prskanje.

### **⚠ UPOZORENJE**

Mašine koje rade sa motor sa unutrašnjim sagorevanjem ne smeju da se koriste u zatvorenim prostorijama bez odgovarajućih ventilacionih sistema odobrenih od strane nadležnih nacionalnih organa za zaštitu na radu.

### **⚠ UPOZORENJE**

Uverite se da u blizini ulaza za vazduh ne dolazi do emisije izduvnih gasova.

## **6.3 Priključak za vodu**

### **⚠ OPASNOST**

- Crevo visokog pritiska ne sme biti oštećeno. Oštećeno crevo visokog pritiska mora da se odmah zameni. Smeju da se koriste samo creva i spojevi preporučeni od strane proizvođača. Za br. za naručivanje pogledajte priručnik za rad.

- Navojni spoj svih priključnih creva mora da bude zaptiven.

## **PAŽNJA**

- Poštujte propise vašeg vodovodnog preduzeća.

## **6.4 Rad**

### **⚠ OPASNOST**

- Uređaj sa radnim mehanizmima pre upotrebe mora da se proveri u pogledu propisnog stanja i bezbednosti rada. Nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni priključni vod ili važni delovi mašine, npr. sigurnosni uređaji, creva visokog pritiska, pištolji za prskanje.
- Nikada nemojte da ubrizgavate tečnosti koje sadrže rastvarače niti nerazređene kiseline i rastvarače! U to spadaju npr. benzin, razređivači za boju ili lož-ulje. Raspršeni aerosol je visoko zapaljiv, eksplozivan i otrovan. Nemojte da koristite aceton, nerazređene kiseline i rastvarače, jer oštećuju materijale korišćene u uređaju.
- Prilikom upotrebe uređaja u zonama opasnosti (npr. benzinske pumpe) moraju se poštovati odgovarajući sigurnosni propisi. Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen.
- Svi delovi u radnom području koji provode struju moraju biti zaštićeni od mlaza vode.
- Okidač ručnog pištolja za prskanje prilikom rada ne sme da se zaglavi.

## **PAŽNJA**

- Nemojte da koristite aceton, nerazređene kiseline ili rastvarače, jer napadaju materijale korišćene na uređaju.
- Uređaj mora da stoji na ravnoj, stabilnoj podlozi.
- Nemojte da radite sa uređajem na temperaturama manjim od 5 °C.

### **⚠ UPOZORENJE**

- Kada se koriste sredstva za čišćenje treba uzeti u obzir bezbednosni list proizvođača sredstava za čišćenje, posebno napomene o ličnoj zaštitnoj opremi.
- Smeju da se koriste samo sredstva za čišćenje sa kojima se saglasio proizvođač uređaja. Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sredstava za čišćenje koje je proizvođač isporučio ili preporučio. Upotreba sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno uticati na bezbednost uređaja.
- Sredstva za čišćenje čuvajte van domašaja dece.
- Ne otvarati poklopac tokom rada.

- U slučaju dužih pauza tokom rada isključite uređaj na glavnom prekidaču / prekidaču uređaja.

#### ⚠ UPOZORENJE

- Materijali koji sadrže azbest i drugi materijali koji sadrže materije štetne po zdravlje, ne smeju da se prskaju.
- Pre čišćenja mora da se izvrši procena rizika površina koje treba da se čiste, da bi se utvrdili zahtevi u pogledu bezbednosti i zaštite zdravlja. Moraju se preduzeti odgovarajuće neophodne mere zaštite.
- Kod kratkih koplja za raspršivanje, postoji opasnost od povreda, jer šaka nenamerno može da dođe u dodir sa mlazom pod visokim pritiskom. Ako je korišćeno koplje za raspršivanje kraće od 75 cm, ne sme da se koristi mlaznica za tačkasti mlaz ili rotorska mlaznica.

#### PAŽNJA

- Gume vozila / ventili guma smeju da se čiste samo uz minimalno rastojanje od 30 cm prilikom prskanja. U protivnom mlaz pod visokim pritiskom može da ošteti gumu vozila / ventil gume. Prvi znak oštećenja je diskoloracija gume. Oštećene gume vozila su izvor opasnosti.

#### ⚠ OPREZ

- Ako je u priručniku za rad sa uređajem (tehnički podaci) naveden zvučni pritisak veći od 80 dB nosite štitnike za uši.
- Radi zaštite od povratnog prskanja vode ili prljavštine nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i zaštitne naočare.
- Preporučena sredstva za čišćenje ne smeju da se koriste razređena. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže materije štetne po životnu sredinu. Prilikom kontakta sredstva za čišćenje sa očima, dobro isperite zahvaćeno područje sa puno vode i u slučaju gutanja potražite medicinsku pomoć.
- Pustite creva da se posle režima vruće vode ohlade ili kratko radite sa uređajem u režimu hladne vode.

#### 6.4.1 Kod uređaja sa vrednošću vibracije šaka-ruka $>2,5\text{m/s}^2$ (vidi tehničke podatke)

#### ⚠ OPASNOST

- Duže korišćenje uređaja može da dovede do poremećaja cirkulacije krvi u rukama zbog vibracija. Ne može se odrediti opštevažeće trajanje upotrebe, jer ono zavisi od više faktora uticaja:
  - Lična predispozicija za lošu cirkulaciju krvi (često hladni prsti, trnci u prstima).

- Niska temperatura okoline. Nosite tople rukavice za zaštitu ruku.
- Čvrsto držanje pogoršava cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je gori od rada sa pauzama.
- Pri redovnom, dugotrajnom korišćenju uređaja i pri ponovljenom pojavljivanju odgovarajućih simptoma (na primer trnci u prstima, hladni prsti) preporučujemo lekarski pregled.

#### 6.5 Rukovanje

##### ⚠ UPOZORENJE

- Kod mašina koje rade na benzin ili ulje je važno pobrinuti se za dovoljnu ventilaciju i obezbediti propisno odvođenje izduvnih gasova.

##### ⚠ OPASNOST

- Rukovalac mora da namenski koristi uređaj. On mora da uzme u obzir lokalne uslove i da prilikom rada sa uređajem pazi na treća lica, a posebno decu.
- Nikada ne smete da ostavite uređaj bez nadzora dok radi.
- Uređaj smeju da koriste samo osobe koje su obučene za rukovanje ili su dokazale svoju sposobnost za rukovanje i izričito su angažovane za korišćenje uređaja. Sa uređajem ne smeju da rade deca ili osobe koje nisu upućene.
- Radove na uređaju uvek izvodite sa pogodnim rukavicama.
- Mlaz vode koji izlazi iz koplja za raspršivanje proizvodi silu povratnog trzaja. Zbog savijenog koplja za raspršivanje sila deluje prema gore. Čvrsto držite pištolj i koplje za raspršivanje.
- U slučaju korišćenja savijenih uređaja za prskanje se sile povratnog trzaja i sile uvrtnja mogu promeniti.

##### ⚠ UPOZORENJE

- Tokom upotrebe uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola za posledicu može da ima štetu po zdravlje. Maske za zaštitu disajnih puteva klase FFP2 ili više, pogodne su za zaštitu od vodnjikavih aerosola.

#### 6.6 Transport

##### ⚠ OPASNOST

- Prilikom transporta uređaja se motor mora ugasiti, konektor svećice za paljenje izvući i uređaj sigurno pričvrstiti.

## 6.7 Održavanje

### ⚠ OPASNOST

- Pre čišćenja i održavanja uređaja i zamene delova uređaj mora da se isključiti.
- Pre bilo kakvih radova na uređaju i priboru uklonite pritisak iz sistema visokog pritiska.
- Konektor svećice za paljenje mora da se izvuče!
- Popravke smeju da izvođe samo odobrene filijale korisničkog servisa ili stručnjaci zaduženi za to područje, koji su upoznati sa svim relevantnim bezbednosnim propisima.

## 6.8 Pribor i rezervni delovi

### ⚠ OPASNOST

- Da bi se izbegla opasnost, popravke i ugradnju rezervnih delova sme da izvodi samo ovlašćena korisnička služba.
- Sme da se koristi samo pribor i rezervni delovi koji su odobreni od strane proizvođača. Originalni pribor i originalni rezervni delovi su garancija da sa uređajem može da se radi bezbedno i bez smetnji.

## 6.9 Uređaji koji rade na vruću vodu i na benzinski motor

### ⚠ OPASNOST

- Sme da se koristi samo gorivo navedeno u priručniku za rad. Kod neprikladnih goriva postoji opasnost od eksplozija.
- Kod uređaja sa benzinskim motorom prilikom točenja goriva mora da se vodi računa da gorivo ne dospe na vruće površine.
- Uvek vodite računa o posebnim sigurnosnim napomenama u priručniku za rad sa uređajima sa benzinskim motorom.
- Prilikom rada uređaja u prostorijama mora da se obezbedi dovoljna ventilacija i odvod izduvnih gasova. (Opasnost od trovanja)
- Otvor za izduvni gas ne sme da se zatvori.

### ⚠ UPOZORENJE

- Opasnost od opekotina! Nemojte se naginjati preko otvora za izduvni gas niti da ga dodirujete.

## 6.10 Rukovanje gorivom

### ⚠ OPASNOST

- Nemojte da radite sa čistačem pod visokim pritiskom, ako je prosuto gorivo već odnesite uređaj na neko drugo mesto i sprečite bilo kakvo stvaranje varnica.
- Nemojte čuvati, prosipati ili koristiti gorivo u blizini otvorenog plamena ili uređaja kao što su peći, kotlovi za grejanje, bojleri itd.

koje ima plamen pri paljenju ili proizvodi varnice.

- Lako zapaljive predmete i supstance držite dalje od prigušivača zvuka (najmanje 2 m).
- Ne raditi sa motorom bez prigušivača zvuka i isti redovno kontrolisati, čistiti i po potrebi zameniti.
- Nemojte upotrebljavati motor na terenu na kome ima šume, žbunja ili trave, a da izduvna cev nije opremljena zaštitom od varnica.
- Osim kod radova podešavanja nemojte pustiti motor da radi sa skinutim prečistačem za vazduh ili bez poklopca iznad nastavka za usisavanje.
- Nemojte vršiti podešavanje na oprugama regulatora, šipkama regulatora ili drugim delovima koji mogu da dovedu do povećanja broja obrtaja motora.
- Opasnost od opekotina! Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.
- Ruke i noge nikada nemojte držati u blizini rotirajućih delova.
- Opasnost od trovanja! Uređaj ne sme radi u zatvorenim prostorijama.
- Nemojte koristiti neprikladna goriva, jer ona mogu biti opasna.

## 6.11 Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika i ne smeju da se stavljaju van pogona ili modifikuju.

### 6.11.1 Ventil za nadpritisak

- Ako je ručni pištolj za prskanje zatvoren, otvara se ventil za nadpritisak i pumpa visokog pritiska vodi vodu nazad na usisnu stranu pumpe. Na taj način se sprečava prekoračenje dozvoljenog radnog pritiska.
- Ventil za nadpritisak je fabrički podešen i plombiran. Podešavanja na njemu sme da vrši isključivo korisnički servis.

### 6.11.2 Termički ventil

- Termički ventil štiti pumpu visokog pritiska od nedozvoljenog zagrevanja u režimu kružnog toka kada je ručni pištolj za prskanje zatvoren.
- Termički ventil se otvara pri prekoračenju temperature vode od 55 - 60°C i odvodi vruću vodu napolje.

## 6.12 Preostali rizici

### ⚠ OPREZ

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali rizici ne mogu se u potpunosti eliminisati.

- Povrede usled klizanja na otpadnoj vodi.
- Povrede ili materijalna šteta zbog mlaza vode pod visokim pritiskom.

## 7. Tehnički podaci

|                                         |                                                                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                            |                                                                               |
| Tip                                     | DHP212                                                                        |
| Zapremina motora                        | 212 cm <sup>3</sup>                                                           |
| Nominalna snaga na                      | 4,3 (5,9) kW (KS)                                                             |
| Nominalni broj obrtaja                  | 3600 min <sup>-1</sup>                                                        |
| Rezervoar za gorivo                     | 3,6 l                                                                         |
| Gorivo                                  | Benzinski, bezolovni                                                          |
| Količina ulja - motor                   | 0,6 l                                                                         |
| Vrsta ulja - motor                      | SAE10W30                                                                      |
| Svećica za paljenje                     | F7RTC                                                                         |
| Težina                                  | 25,5 kg                                                                       |
| Emisija CO <sub>2</sub>                 | 933,51 g/kWh                                                                  |
| <b>Priključak za vodu</b>               |                                                                               |
| Prečnik creva                           | 12 mm                                                                         |
| Temperatura dovoda, maks.               | 40 °C                                                                         |
| Pritisak dovoda, maks.                  | 0,5 (5) MPa (bar)                                                             |
| <b>Pumpa</b>                            |                                                                               |
| Radni pritisak                          | 23,4 (234) MPa (bar)                                                          |
| maks. radni pritisak                    | 25,4 (254) MPa (bar)                                                          |
| maks. količina protoka                  | 9,8 l/min                                                                     |
| Temperatura otvaranja termičkog ventila | 55 - 60 °C                                                                    |
| Ulazni spoj                             | G 3/4 (EU)                                                                    |
| Izlazni spoj                            | M22x1,5                                                                       |
| Sredstvo za čišćenje                    | Koristite samo sredstva za čišćenje odobrena za čistač pod visokim pritiskom. |

### Emisija buke

Izmerena vrednost za buku utvrđena u skladu sa EN 60335-2-79. Jačina zvuka ocenjena sa A po pravilu iznosi:

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Nivo zvučnog pritiska L <sub>PA</sub> | 90 dB  |
| Odstupanje K <sub>PA</sub>            | 3 dB   |
| Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub>     | 105 dB |
| Odstupanje K <sub>WA</sub>            | 3 dB   |

**Nosite štitnike za uši da biste sprečili oštećenje sluha!**

Vrednosti vibracije (vektorski zbir tri pravca) određene su u skladu sa EN 60335-2-79:

#### Drška ručnog pištolja za prskanje

Vrednost vibracija ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Sredina ručnog pištolja za prskanje

Vrednost vibracija ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Napomena:

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima izmeren je u skladu sa postupkom merenja datim u standardu EN 60335-2-79 i može da se koristi za poređenje uređaja. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu otkazivanja.

### ⚠ UPOZORENJE

- Nivo vibracija će se menjati zavisno od vrste upotrebe i u nekim slučajevima može biti veći od vrednosti navedene u ovim uputstvima. Opterećenje vibracijom bi moglo da se potceni, ako se uređaj redovno koristi na takav način. Za tačnu procenu opterećenja vibracijom, tokom određenom intervala radnog vremena bi takođe trebalo uzeti u obzir vremena tokom kojih je uređaj isključen ili radi, ali se ne upotrebljava stvarno.
- Ovo može da znatno smanji opterećenje vibracijom tokom celokupnog intervala radnog vremena.

## 8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa uređajem pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

## ⚠ OPASNOST

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

## ⚠ UPOZORENJE

- Tokom raspakivanja, transporta i skladištenja, vodite računa o velikoj sopstvenoj težini mašine. Ove delatnosti bi trebalo da izvode dve osobe.
- Obezbedite da uređaj pri raspakivanju, montaži i skladištenju, tokom rada, ispitivanja, održavanja i u stanju mirovanja stoji vodoravno na ravnoj površini.

## 9. Konstrukcija

### 9.1 Montaža drške stege (sl. 3)

1. Sklopite dršku stege (1) na osnovni okvir uređaja.
2. Zategnite zavrtanj zvezdaste ručke (6) pomoću postojećih zavrtnjeva (6.1).

### 9.2 Montaža jedinice mlaznica za prskanje (sl. 1)

1. Pozicionirajte jedinicu mlaznice za prskanje tako da za to predviđeni otvori budu jedan iznad drugog.
2. Sada pričvrstite jedinicu sa četiri čaure (5.1) i utikačima za fiksiranje (5).
3. U tu svrhu prvo pritisnite čaure u za to predviđene otvore i zatim ih učvrstite utikačima za fiksiranje (5).

### 9.3 Fiksiranje transportnog držača na dršci stege (sl. 4)

1. Gurnite transportni držač (4) odozgo u fabrički montirani prihvatač na cevastom okviru.

### 9.4 Montaža točkova (sl. 5)

1. Gurnite osovinu (32) kroz točak (13) sa spoljne strane.
2. Sada ubacite osovinu (32) sa točkom (13) sa spoljne strane u cevasti okvir (7) i učvrstite je opružnom rascepkom (33).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### 9.5 Montaža ručnog pištolja za prskanje, koplje za raspršivanje (sl. 6, 7, 8, 9)

## ⚠ OPASNOST

- Opasnost od povreda! Uređaj, dovodni vodovi, crevo visokog pritiska i priključci moraju biti u besprekornom stanju. Ako njeno stanje nije besprekorno, uređaj ne sme da se koristi.

- Deo za fiksiranje uvek pritegnite rukom! Previše labav spoj može da dovede do odvijanja spoja, a time i do povreda.

1. Povežite koplje za raspršivanje (17) sa ručnim pištoljem za prskanje (23).
2. Pritegnite navojni spoj koplja za raspršivanje (17) tako da se ne može odvrteti rukom.
3. Montirajte crevo visokog pritiska (2) na ručni pištolj za prskanje (23).
4. Pričvrstite crevo visokog pritiska (2) okretanjem dela za fiksiranje na ispušt za vodu (28).

## 10. Pre puštanja u rad

### PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

### 10.1 Sipanje / provera motornog ulja (sl. 10)

#### PAŽNJA

- Motorno ulje mora da se sipa pre prve upotrebe!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.
- Nemojte puštati uređaj u rad ako se na mernoj šipki za ulje (12.1) ne vidi ulje.
- Nemojte prepunjavati motorno ulje. Previsok nivo ulja može dovesti do oštećenja motora.
- Po potrebi dolijte ulje. Koristite samo motorno ulje (SAE10W30).

1. Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu i uklonite bilo kakvu prijavštinu iz okoline ulaza za ulje (12) / poklopca rezervoara za ulje sa mernom šipkom za ulje (12.1).
2. Otvorite i skinite poklopac rezervoara za ulje sa mernom šipkom za ulje (12.1) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Po potrebi punite sistem sa maks. 400 ml četvorotaktnog motornog ulja (SAE10W30).
4. Proverite nivo ulja pomoću oznaka na mernoj šipki za ulje.
5. Stavite poklopac rezervoara za ulje sa mernom šipkom za ulje (12.1) i zatvorite ga okretanjem u smeru kazaljke na satu.

### 10.2 Dopunjavanje goriva (sl. 11)

#### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost od požara i eksplozije!

- Koristite običan bezolovni benzin sa maksimalno 10% bioetanol.

- Nemojte da točite gorivo u uređaj u zatvorenim prostorijama, kada motor radi ili je vruć.
- Nemojte pušiti prilikom točenja goriva.
- Nemojte da koristite mešavinu za dvotaktne motore.
- Nemojte da točite gorivo u blizini otvorenog plamena ili varnica.
- Ne prosipati gorivo. Koristite levak.
- Obrišite prosuto gorivo.
- Posle točenja goriva propisno zatvorite kanister i rezervoar.

1. Otvorite i skinite poklopac rezervoara (8) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Umetnite levak (36) u otvor rezervoara za gorivo (9).
3. Napunite gorivo u rezervoar za gorivo (9) do maks. 3-4 cm ispod gornje ivice.
4. Stavite poklopac rezervoara (8) i zatvorite rezervoar za gorivo (9) okretanjem u smeru kazaljke na satu.

### 10.3 Priključivanje napajanja vodom (spoljne) na pumpu (sl. 12)

#### ⚠ UPOZORENJE

- Nemojte nikada dozvoliti da čistač pod visokim pritiskom radi bez ili sa oštećenim ulaznim sitom. Čestice u mlazu pod visokim pritiskom mogu da prouzrokuju povrede.

#### PAŽNJA

- Između ulaza čistača pod visokim pritiskom i naprave za blokiranje, kao što je Y spojnica za blokiranje ili nekog drugog ventila za blokiranje, dužina slobodnog baštenskog creva mora da iznosi najmanje 3 m.
  - Čistač pod visokim pritiskom ne sme da radi bez snabdevanja vodom. Ako čistač pod visokim pritiskom radi bez vode, on će se oštetiti.
1. Pre priključivanja baštenskog creva (NIJE u opsegu isporuke) naulaz za vodu (29), proverite ulazno sito. Zaprjano ulazno sito očistite, a oštećeno ulazno sito (40, sl. 2) zamenite.
  2. Za uklanjanje svih nečistoća, pustite da voda 30 sekundi prolazi kroz baštensko crevo. Isključite vodu. Važno: Ne usisavati stajaću vodu u svrhu snabdevanja vodom. Koristiti samo vodu do maks. 40 °C.
  3. Montirati adapter priključka za crevo (38) na ulaz za vodu (29).

4. Baštensko crevo (NIJE u opsegu isporuke) može da se opremi priloženom spojnicom za brzo priključivanje (37).
5. Priključite baštensko crevo (NIJE u opsegu isporuke) na ulaz za vodu (29). Crevo ne sme da bude duže od 15 m.
6. Proverite čvrsto naleganje creva.

### 10.4 Samousisavanje iz otvorenih rezervoara/ posuda i prirodnih voda

#### ⚠ OPASNOST

- Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara vode za piće.
- Nikada nemojte da usisavate tečnosti koje sadrže rastvarače, kao što su razređivači za lak, benzin ili ulje. Raspršena magla rastvarača je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

Koristite pribor za samousisavanje (nije sadržan u opsegu isporuke) koji se sastoji od:

- Usisni filter
- Ojačano usisno crevo od 3 m

Sa ovim priborom uređaj može da usisava vodu do visine od maks. 0,5 m iznad nivoa vode. Ovo može da traje oko 1 minuta.

1. Potpuno uronite usisno crevo od 3 m ispod vode, da biste istisli vazduh iz creva.
2. Priključite usisno crevo na uređaj i uverite se da usisni filter ostaje ispod vode.
3. Ostavite uređaj da radi sa skinutim ručnim pištoljem za prskanje sve dok voda ne bude ravnomerno isticala iz creva visokog pritiska.
4. Ako posle 1 minuta još uvek ne izlazi voda, isključite uređaj i proverite sve priključke. Ako teče voda, isključite uređaj i u svrhu rada priključite ručni pištolj za prskanje i koplje za raspršivanje.

Važno je da crevo i spojnice budu dobrog kvaliteta, da su nepropusno spojeni i da su zaptivači neoštećeni i umetnuti pod pravim uglom. Nezaptiveni priključci mogu da ometaju usisavanje.

## 11. Rukovanje

Na uređaju proverite da li su sprovedeni svi koraci navedeni u nastavku:

1. Pre puštanja u rad uređaja kompletno pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu.
2. Proveriti dršku stege (1) u pogledu čvrstog naleganja.

3. Proverite da li je ulje do propisane visine punjenja sipano u ulaz za ulje na motoru.
4. Sipajte propisane vrste benzina u rezervoar za gorivo (9).
5. Proverite priključke za crevo u pogledu čvrstog naleganja.
6. Proverite da na crevu visokog pritiska (2) nema pregiba, pukotina ili drugih oštećenja.
7. Držite u pripravnosti pogodan priključak za vodu dovoljnog protoka.
8. Uverite se da uređaj stoji poravnato.
9. Uključite dovod vode.

## PAŽNJA

- Nemojte uključivati pumpu, ako dovod vode nije priključen ili uključen.
- Izaberite željenu mlaznicu (3) i umetnite je u koplje za raspršivanje (17).

## 11.1 Pokretanje motora

### PAŽNJA

- Prilikom prvog puštanja u rad se mora sipati ulje (SAE10W30) i gorivo (bezolovni normalni benzin).

1. Proverite nivo goriva i motorno ulje i eventualno dopunite.
2. Obezbediti dovoljnu ventilaciju uređaja.
3. Uverite se da je svećica za paljenje / konektor svećice zapaljenje (31) pričvršćen.

### ⚠ OPREZ

- Prilikom pokretanja pomoću startera sa sajlom (18) usled naglog povratnog trzaja može doći do povreda šake.

### 11.1.1 Hladni start (sl. 13)

1. Podesite polugu čoka (20) u položaj „Choke“.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (11) u poziciju „I/ON“.
3. Otvorite slavinu za benzin (19).
4. Pokrenite motor pomoću startera sa sajlom (18). U tu svrhu snažno povucite ručku. Ako se motor ne pokrene, još jednom povucite ručku.
5. Posle pokretanja motora pustite mašinu da radi nekoliko sekundi i zatim podesite polugu čoka (20) na „Run“.

### 11.1.2 Topli start (sl. 13)

1. Podesite polugu čoka (20) u položaj „Run“.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (11) u poziciju „I/ON“.

3. Pokrenite motor pomoću startera sa sajlom (18). U tu svrhu snažno povucite ručku.

### 11.1.3 Posle pokretanja motora (sl.1)

1. Pomerite blokadu okidača (24) na ručnom pištolju za prskanje (23).
2. Usmerite ručni pištolj za prskanje u bezbednom pravcu i pritisnite okidač (25). Na taj način se sistem za pumpanje čisti od vazduha i nečistoća.

## 11.2 Isključivanje motora (sl. 13)

1. Pustite uređaj da kratko radi bez opterećenja, pre nego što ga ugasite, kako bi uređaj mogao da se „dohladi“.
2. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (11) u položaj „0/OFF“.
3. Zatvorite slavinu za benzin (19).

### 11.2.1 Posle gašenja motora

1. Zatvorite dovod vode.
2. Pritiskajte okidač (25) dok uređaj ne bude bez pritiska.

## 11.3 Podešavanje radnog pritiska i količine protoka

Kod ovog uređaja su radni pritisak i količina protoka fiksno podešeni i ne mogu da se promene.

## 11.4 Zamena mlaznice (sl. 7)

### ⚠ OPASNOST

1. Isključite uređaj pre zamene mlaznica i pritisnite okidač (25) dok uređaj ne bude bez pritiska.

### 11.4.1 Korišćenje mlaznica za raspršivanje (sl. 7)

Uz pomoć brzog zatvarača na koplje za raspršivanje (17) moguće je prebacivanje između pet mlaznica (3).

Za zamenu mlaznica (3) postupite na sledeći način:

1. Povucite prsten brzog izmenjivača unazad i skinite mlaznicu (3).
2. Izbor željenu mlaznicu (3):
  - Mek mlaz: 40° (belo) ili 25° (zeleno)
  - Tvrd mlaz: 0° (crveno)
  - Sredstvo za čišćenje: crno
3. Povucite prsten unazad, umetnite izabranu mlaznicu (3) i pustite prsten. Vucite mlaznicu (3), da biste proverili čvrsto naleganje.
4. Najbolji rezultati čišćenja se postižu kada se mlaznica (3) drži na rastojanju od 20 do 60 cm od površine koja se čisti. Ako je rastojanje previše malo, prskana površina može da se ošteti.

- Prilikom čišćenja automobilskih guma održavajte rastojanje od najmanje 30 cm.

### 11.5 Rad sa sredstvima za čišćenje

#### ⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj pre nego što počnete radove na podešavanju i održavanju.

#### PAŽNJA

Nepogodna sredstva za čišćenje mogu da oštete uređaj i objekat koji se čisti.

- Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje koja su pogodna za čistač pod visokim pritiskom. Ovaj uređaj je predviđen da radi sa sredstvima za čišćenje koje je preporučio proizvođač. Korišćenje drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno uticati na bezbednost mašine.
- Preporučena sredstva za čišćenje su pre svega sredstva koja su pogodna za korišćenje sa čistačima pod visokim pritiskom. Ona su dostupna između ostalog u uradi-sam prodavnicama i prodavnicama auto opreme.

#### PAŽNJA

Sredstva za čišćenje mogu da budu štetna za životnu sredinu.

- Prilikom upotrebe i odlaganja sredstva za čišćenje i otpadne vode vodite računa o podacima proizvođača.

Prilikom rada sa sredstvima za čišćenje postupite na sledeći način:

- Pripremite rastvor sredstva za čišćenje u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Pročitajte napomene o korišćenju mlaznica (3) (vidi 11.4.1).
- Proverite da li je korišćena mlaznica (3) za sredstvo za čišćenje (crna).
- Otvorite poklopac rezervoara sredstva za čišćenje (16).
- Sipajte sredstvo za čišćenje u rezervoar sredstva za čišćenje (15).

#### PAŽNJA

- Sredstvo za čišćenje ne sme da se nanosi mlaznicama pod visokim pritiskom (3) (bela, zelena ili crvena).
- Proverite da li je baštensko crevo spojeno sa ulazom za vodu (29) (vidi 10.3).
  - Proverite da li je crevo visokog pritiska (2) spojeno sa ručnim pištoljem za prskanje (23) i ispuštom za vodu (28) (vidi 9.7).

- Umetnite mlaznicu (3) za sredstvo za čišćenje (crna) na koplje za raspršivanje (10) (vidi 11.4.1).
- Zatim pokrenite motor (vidi 11.1).

#### 11.5.1 Preporučeni postupak čišćenja

- Odvajanje prljavštine: Naprskajte malo sredstva za čišćenje i pustite ga da deluje 1 - 5 minuta, ali nemojte dozvoliti da se osuši.
- Uklanjanje prljavštine: Rastvorenu prljavštinu isperite mlazom pod visokim pritiskom.

#### 11.5.2 Posle rada sa sredstvom za čišćenje

- Posle rada sa sredstvom za čišćenje očistite rezervoar sredstva za čišćenje (15) i priključena creva.

#### PAŽNJA

Nemojte ostavljati sredstva za čišćenje u rezervoaru sredstva za čišćenje (15)!

- Posle rada ispraznite rezervoar sredstva za čišćenje (15).

Za čišćenje rezervoara sredstva za čišćenje (15) kao i pumpe visokog pritiska (30) postupite na sledeći način:

- Pritiskajte okidač (25) ručnog pištolja za prskanje (23) sve dok rezervoar sredstva za čišćenje (15) ne bude prazan.
- Sipajte čistu vodu u rezervoar sredstva za čišćenje (15).
- Umetnite mlaznicu (3) za sredstvo za čišćenje (crna) na koplje za raspršivanje (17).
- Čistač pod visokim pritiskom pustite u rad kao što je opisano u poglavlju 10.
- Ispirajte čistač pod visokim pritiskom više minuta čistom vodom.

#### 11.6 Prekid rada

- Pustite okidač (25) ručnog pištolja za prskanje (23).

#### Napomena:

Ako se okidač (25) ručnog pištolja za prskanje (23) pusti, motor nastavlja da radi u praznom hodu.

- U slučaju dužih prekidra (više minuta) isključite motor (vidi 11.2).
- Pritiskajte okidač (25) dok uređaj ne bude bez pritiska.
- Osigurajte ručni pištolj za prskanje (23) pomoću blokade okidača (24) od slučajnog otvaranja.

## 11.7 Završetak rada

1. Po završetku rada isključite motor (vidi 11.2).
2. Priključite dovod vode na čistač pod visokim pritiskom.
3. Pritiskajte okidač (25) dok uređaj ne bude bez pritiska.
4. Osigurajte ručni pištolj za prskanje (23) pomoću blokade okidača (24) od slučajnog otvaranja.
5. Odvrnite crevo za dovod vode sa uređaja.

## 12. Transport

### ⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!

- Pazite na težinu uređaja prilikom transporta.

### 12.1 Priprema za transport

#### Napomena:

Odložite benzin na ekološki prihvatljiv način!

1. Ispraznite rezervoar za gorivo (9) pomoću pumpe za usisavanje benzina (nije sadržana u opsegu isporuke).
2. Da biste obezbedili da u karburatoru ne ostaje nimalo benzina, preostali benzin mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu (nije sadržana u opsegu isporuke) ispod karburatora i otvorite zavrtanj za ispuštanje benzina (41). (sl.16)
3. Ispraznite motorno ulje toplog motora (kao što je opisano).
4. Uklonite konektor sa svećice za paljenje (31) sa svećice za paljenje.
5. Namotajte crevo visokog pritiska (2) i stavite ga u pregradu za crevo (27).
6. Gurnite koplje za raspršivanje (17) u transportni držač (4) i ručni pištolj za prskanje (23) na transportni držač (4).
7. Gurajte uređaj držeći ga za dršku stege (1).
8. Prilikom transporta u vozilima učvrstite uređaj u skladu sa važećim smernicama protiv kotrljanja, klizanja i prevrtanja, na primer zateznim remenima.

## 13. Čišćenje

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda zbog nenamernog pokretanja uređaja.

- Pre radova na uređaju okrenite prekidač motora na „0/Off“ i izvucite konektor svećice za paljenje.

### Opasnost od opekotina

- Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

### ⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj pre nego što počnete radove na podešavanju i održavanju.
- Izvucite utikač svećice za paljenje (31).

### PAŽNJA

- Odmah isključite uređaj i obratite se svom korisničkom servisu:
  - U slučaju neobičnih vibracija ili zvukova.
  - Kada motor izgleda preopterećeno ili ima neuspešna paljenja.
- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj suvom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti nikakva hemijska sredstva za čišćenje ili rastvarače. Oni mogu da oštete plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne prodre voda.

### 13.1 Čišćenje mlaznice

Kada se pri pritiskanju okidača (24) javlja pulsirajući osećaj, mlaznica (3) je možda zaprljana ili začepljena i treba odmah da se očisti.

1. Za čišćenje mlaznice (3) isključite motor i prekinite dovod vode.
2. Uklonite pritisak iz uređaja (vidi 11.6).
3. Uklonite mlaznicu (3) sa koplja za raspršivanje (17). Vodite računa da je mlaznica (3) okrenuta od vas u bezbednom pravcu.
4. Koristite iglu za čišćenje mlaznice (34) ili malu spajalicu, da biste uklonili strana tela koja začepljuju mlaznicu (3).
5. Isperite mlaznicu (3) čistom vodom.
6. Ponovo montirajte mlaznicu (3) na koplje za raspršivanje (17).
7. Pokrenite dovod vode i uređaj.

### 13.2 Ispuštanje vode

#### PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

- Smrznuta voda u uređaju može da uništi delove uređaja.

**Zimi treba čuvati uređaj u grejanoj prostoriji.**

**U slučaju čuvanja u nezagrejanoj prostoriji, postupite na sledeći način:**

1. Odmrinite crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska (2).
2. Ostavite uređaj da radi maks. 1 minut, dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

## 14. Održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj pre nego što počnete radove na podešavanju i održavanju.
- Izvucite utikač svećice za paljenje (31).

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda zbog nenamernog pokretanja uređaja.

- Pre radova na uređaju okrenite prekidač motora na „0/Off“ i izvucite konektor svećice za paljenje.

Opasnost od opekotina

- Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

### 14.1 Intervali održavanja

**Pre puštanja u rad:**

1. Kontrolišite nivo ulja na poklopac rezervoara za ulje pomoću merne šipke za ulje (12.1).
2. Ako je ulje mutno (voda u ulju) odmah kontaktirajte korisnički servis.
3. Proverite crevo visokog pritiska (2) na oštećenja (opasnost od pucanja). Odmah zamenite oštećeno crevo visokog pritiska (2).

**Na svakih 25 radnih sati:**

1. Kontrolišite nivo ulja na poklopac rezervoara za ulje pomoću merne šipke za ulje (12.1).
2. Ako je ulje mutno (voda u ulju) odmah kontaktirajte korisnički servis.

**Na svakih 50 radnih sati:**

1. Kontrolišite nivo ulja na poklopac rezervoara za ulje pomoću merne šipke za ulje (12.1).
2. Ako je ulje mutno (voda u ulju) odmah kontaktirajte korisnički servis.
3. Očistite prečistač za vazduh.

4. Proverite pričvršne elemente između motora i okvira na pukotine i prepustite zamenu napuklih pričvršnih elemenata korisničkom servisu.

### 14.2 Radovi na održavanju

#### 14.2.1 Zamena motornog ulja (sl. 10/14)

**Napomena:**

Odožite staro ulje na ekološki prihvatljiv način!

**Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.**

1. Pripremite prihvatnu posudu za oko 1 litar ulja.
2. Postavite uređaj na odgovarajuću podlogu.
3. Otvorite zavrtanj za ispuštanje ulja (39) (sl. 14).
4. Ispustite motorno ulje u pripremljenu prihvatnu posudu.
5. Da biste ubrzali ispuštanje motornog ulja, možete da otvorite poklopac rezervoara za ulje sa mernom šipkom za ulje (12.1).
6. Nakon isticanja starog ulja, zatvorite zavrtanj za ispuštanje ulja (39) i ponovo ravno postavite uređaj.
7. Sipajte motorno ulje do gornje oznake merne šipke za ulje (12.1).

**Za vrstu ulja i količinu protoka pogledajte tehničke podatke.**

### PAŽNJA

- Nemojte da zavrćete poklopac rezervoara za ulje sa mernom šipkom za ulje (12.1) da biste proverili nivo ulja, već ga umetnite samo do navoja.

#### 14.2.2 Prečistača za vazduh (sl. 1)

Redovno čistite prečistač za vazduh (21) i zamenite ga ako je potrebno.

1. Uklonite poklopac prečistača za vazduh (21). U tu svrhu oprezno vucite za ivice prečistač za vazduh (21).
2. Uklonite zaprljani element filtera.
3. Istresite zaprljani element filtera ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
4. Ponovo montirajte element filtera i poklopac prečistač za vazduh (21).

#### 14.2.3 Svećica za paljenje (sl. 14)

Prvi put proverite svećicu za paljenje / konektor svećice za paljenje (31) na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Izvucite konektor svećice za paljenje (31) pokretom obrtanja.
2. Uklonite svećicu za paljenje pomoću priloženog ključa za svećice za paljenje (35).
3. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

### 14.3 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi\*: Svećice za paljenje, crevo visokog pritiska, koplje za raspršivanje, mlaznice, prečistač za vazduh  
\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 15. Skladištenje

### ⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!

- Pazite na težinu uređaja prilikom transporta.

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Pokrijte uređaj, kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz uređaj.

### 15.1 Priprema za skladištenje

#### Napomena:

Odložite benzin na ekološki prihvatljiv način!

1. Ispraznite rezervoar za gorivo (9) pomoću pumpe za usisavanje benzina (nije sadržana u opsegu isporuke).

## 17. Pomoć za otklanjanje smetnji

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda zbog nenamernog pokretanja uređaja!

- Pre radova na uređaju okrenite prekidač za uključivanje / isključivanje (11) u položaj „Off“ i izvucite konektor svećice za paljenje (31).

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

- Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

### PAŽNJA

- Ako smetnja ne može da se otkloni, korisnički servis mora da proveri uređaj.

2. Da biste obezbedili da u karburatoru ne ostaje nimalo benzina, preostali benzin mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu (nije sadržana u opsegu isporuke) ispod karburatora i otvorite zavrtnj za ispuštanje benzina (41). (sl.16)
3. Zamenite ulje posle svake sezone. Da biste to uradili, ispusite staro motorno ulje iz toplog motora i dopunite ga novim.
4. Uklonite svećicu za paljenje. Pomoću kantice za ulje (nije sadržana u opsegu isporuke) sipajte oko 20 ml ulja u cilindar. Polako vucite starter sa sajlom (18) tako da ulje zaštiti unutrašnju stranu cilindra. Ponovo zavrnite svećicu za paljenje.
5. Otvorite zavrtnje zvezdaste ručke (6) i sklopite uređaj (sl. 15).
6. Uređaj čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

## 16. Odlaganje na otpad i reciklaža



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

**Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.**

### Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

### Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja uređaja na popravku obratite pažnju na to da iz razloga bezbednosti uređaj pošaljete servisnoj stanici bez ulja i benzina.

| Smetnja                                        | Mogući uzrok                                                   | Uputstva za sprečavanje                                                                               |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne može da se pokrene                    | Automatika isključenja ulja se uključuje                       | Proveriti nivo ulja, dopuniti motorno ulje                                                            |
|                                                | Svećica za paljenje je čađava                                  | Očistiti odn. zameniti svećicu za paljenje                                                            |
|                                                | Nema goriva                                                    | Dolijte gorivo                                                                                        |
|                                                | Konektor svećice za paljenje je izvučen                        | Gurnite konektor za svećice za paljenje na svećicu za paljenje                                        |
|                                                | Konektor svećice za paljenje je oštećen                        | Obratite se korisničkom servisu                                                                       |
|                                                | Paljenje ne radi                                               | Obratite se korisničkom servisu                                                                       |
| Motor se teško pokreće                         | Zastarelo gorivo ili voda u gorivu                             | Ispustite gorivo i ulijte novo gorivo                                                                 |
|                                                | Svećica za paljenje ne proizvodi varnicu za paljenje           | Obratite se korisničkom servisu                                                                       |
|                                                | Karburator pogrešno podešen                                    | Obratite se korisničkom servisu                                                                       |
| Motor nema dovoljno snage i prekomerno vibrira | Zaprljani prečistač za vazduh                                  | Čišćenje prečistača za vazduh                                                                         |
| Motor se tokom rada polako gasi                | Nema goriva                                                    | Dolijte gorivo                                                                                        |
| Motor gubi snagu pri radu                      | Broj obrtaja motora je prespor                                 | Sporije pritisakajte okidač. Ako smetnja i dalje postoji obratite se korisničkom servisu              |
| Uređaj ne generiše pritisak                    | Nominalni broj obrtaja motora je prespor                       | Proverite nominalni broj obrtaja motora; obratite se korisničkom servisu                              |
|                                                | Mlaznica niskog pritiska je montirana                          | Montaža mlaznice visokog pritiska                                                                     |
|                                                | Mlaznica začepljena/isprana                                    | Očistiti/zameniti mlaznicu                                                                            |
|                                                | Usisni prečistač za vazduh je začepljen                        | Čišćenje usisnog prečistača za vazduh                                                                 |
|                                                | Vazduh u sistemu                                               | Ispuštanje vazduha iz uređaja (vidi „Pre puštanja u rad“)                                             |
|                                                | Količina dovedene vode je premala                              | Provera količine dovedene vode                                                                        |
|                                                | Dovodni vod prema pumpi visokog pritiska curi ili je začepljen | Proverite sve dovodne vodove prema pumpi visokog pritiska. Obratite se korisničkom servisu            |
|                                                | Pumpa je neispravna                                            | Obratite se korisničkom servisu                                                                       |
| Uređaj curi, voda dole kaplje iz uređaja       | Pumpa visokog pritiska propušta                                | Dozvoljeno je maks. 3 kapi / minutu. U slučaju jačeg curenja uređaj mora da proveri korisnički servis |
| Sredstvo za čišćenje se ne usisava             | Mlaznica visokog pritiska je montirana                         | Montirati mlaznicu niskog pritiska                                                                    |
|                                                | Crevo sredstva za čišćenje curi ili je začepljeno              | Proveriti odn. očistiti crevo sredstva za čišćenje                                                    |

**İçindekiler:****Sayfa:**

|     |                                               |     |
|-----|-----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması ..... | 118 |
| 2.  | Giriş .....                                   | 120 |
| 3.  | Cihaz tanımı (Res. 1-14) .....                | 120 |
| 4.  | Teslimat kapsamı .....                        | 120 |
| 5.  | Amacına uygun kullanım .....                  | 121 |
| 6.  | Güvenlik uyarıları .....                      | 121 |
| 7.  | Teknik veriler .....                          | 125 |
| 8.  | Ambalajdan çıkarma .....                      | 125 |
| 9.  | Yapı .....                                    | 126 |
| 10. | İşletime almadan önce .....                   | 126 |
| 11. | Kullanım .....                                | 127 |
| 12. | Taşıma .....                                  | 130 |
| 13. | Temizlik .....                                | 130 |
| 14. | Bakım .....                                   | 131 |
| 15. | Depolama .....                                | 132 |
| 16. | İmha ve yeniden değerlendirme .....           | 132 |
| 17. | Arıza giderme .....                           | 132 |
| 18. | Uygunluk beyanı .....                         | 136 |

## 1. Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bu sembol olası tehlikelere işaret eder. Olası yaralanma veya ölümden kaçınmak için bu sembolü takip eden tüm güvenlik talimatlarına uyun.                                                                                                 |
|  | Kılavuzdaki talimatlar okunmaz ve bunlara uyulmazsa, yaralanma veya ölüm ve maddi hasar tehlikesi söz konusudur.                                                                                                                           |
|  | Çalışan motorlar kokusuz, renksiz, zehirli bir gaz olan karbon monoksit yayar. Karbon monoksitin solunması mide bulantısına, bayılmaya veya ölüme neden olabilir. Pencere ve kapılar açık olsa bile kapalı odalarda <b>ÇALIŞTIRMAYIN</b> . |
|  | Benzin ve buharları yanıcı ve patlayıcıdır. Motoru kapatın ve doldurmadan önce en az 2 dakika soğumasını bekleyin.                                                                                                                         |
|  | Ateş, çıplak alevler ve sigara içmek yasaktır!                                                                                                                                                                                             |
|  | Dikkat: Islak yüzeylerde kayma tehlikesi.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Dikkat: Sıcak yüzey. Yanma tehlikesi!                                                                                                                                                                                                      |
|  | Koruyucu ayakkabılar giyin!                                                                                                                                                                                                                |
|  | Göz yaralanmaları tehlikesi. Su jeti nesneleri itebilir. Yan korumalı koruyucu gözlük kullanın.                                                                                                                                            |
|  | Elektrik çarpma tehlikesi! Güç kaynaklarına asla su püskürtmeyin.                                                                                                                                                                          |
|  | dB olarak ses gücü düzeyi bilgisi $L_{WA}$                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>“Jikle” konumunu etkinleştirin (sadece motor soğukken).<br/>Motor yeterince ısındığında “Çalıştır” konumunu etkinleştirin.</p>                                                                                                        |
|   | <p>Motor yağsız olarak teslim edilir: (10W30)<br/>Motora teslimat kapsamına göre yağ miktarını tam olarak doldurun.<br/>Çalıştırmadan önce daima motor yağı seviyesini kontrol edin.<br/>Kullanmadan önce işletim kılavuzunu okuyun.</p> |
|   | <p>Depoyu taze, temiz benzinle doldurun. Yağ ve benzini karıştırmayın.<br/>%10'dan fazla etanol içeren yakıt kullanmayın.</p>                                                                                                            |
|   | <p>Yağ doldurma / yağ seviyesini kontrol etme<br/>Yağ deposunda yağ görünmüyorsa cihazı çalıştırmayın.</p>                                                                                                                               |
|   | <p>Yüksek basınçlı jetler yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir. Işın insanlara, hayvanlara, aktif elektrikli ekipmanlara veya cihazın kendisine yönlendirilmemelidir.</p>                                                           |
|   | <p>Uyarı: Cihaz, içme suyu şebekesine bağlantı için uygun değildir.</p>                                                                                                                                                                  |
|   | <p>Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>                                                                                                                                                                              |

## 2. Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım.

### Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenli uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

## 3. Cihaz tanımı (Res. 1-14)

1. Tel tutma yeri
2. Yüksek basınç hortumu
3. Nozullar (kırmızı, yeşil, beyaz, siyah)
4. Taşıma tutucusu
5. Sabitleme konnektörü

- 5.1 Kovan
6. Yıldız tutamaklar
- 6.1 Cıvata Yıldız kavrama vidaları
7. Boru çerçevesi
8. Depo kapağı, filtre elemanı dahil
9. Yakıt deposu
10. Karbüratör
11. Açma/kapatma şalteri
12. Yağ girişi
- 12.1 Yağ ölçüm çubuğu
13. Tekerlek
14. Lastik ayak
15. Temizlik maddesi deposu
16. Depo kapağı Temizlik maddesi deposu
17. Püskürtme lansı
18. Çekme ipli marş
19. Benzin musluğu
20. Jikle kolu
21. Hava filtresi
22. Susturucu
23. Manuel püskürtme tabancası
24. Tetik kilidi
25. Tetik
26. Püskürtme tabancası tutucusu
27. Hortum bölümü
28. Su çıkışı
29. Su girişi
30. Yüksek basınç pompası
31. Buji / buji konnektörü
32. Eksen
33. Firkete
34. Nozul temizleme iğnesi
35. Buji anahtarı
36. Huni ile doldurma hortumu
37. Hızlı kaplin bağlantısı
38. Hortum bağlantı adaptörü
39. Yağ boşaltma vidası
40. Giriş süzgeci
41. Benzin tahliye tapası

## 4. Teslimat kapsamı

- Tekerlekler (13)
- Eksen (32)
- Firkete (33)
- Yüksek basınç hortumu (2)
- Manuel püskürtme tabancası (23)
- Püskürtme lansı (17)
- Yüksek basınçlı memeler (kırmızı, yeşil, beyaz) (3)
- Düşük basınçlı nozulu / temizleme nozulu (siyah) (3)
- Taşıma tutucusu (4)

- Huni ile doldurma hortumu (36)
- Nozul temizleme iğnesi (34)
- Buji anahtarı (35)
- Hızlı kaplin bağlantısı (37)
- Hortum bağlantı adaptörü (38)
- Montaj malzemesi
- Tornavida
- Kullanma kılavuzu

## 5. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz aşağıda belirtilenleri temizlemek için tasarlanmıştır:  
Makineler, araçlar, binalar, takımlar, cepheler, teraslar, bahçe aletleri vb.

- düşük basınçlı jet ve temizlik maddesi ile temizlik için (örn. makinelerin temizliği, araçlar, binalar, takımlar)
- temizlik maddesi olmadan yüksek basınçlı jet ile temizlik için (örn. cephelerin, terasların, bahçe aletlerinin temizlenmesi)

Makine sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj talimatının ve işletim talimatındaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.  
Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, işletim kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 6. Güvenlik uyarıları

### 6.1 Tehlike seviyeleri

#### DİKKAT

Maddi hasara yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

#### ⚠ İKAZ

Küçük yaralanmalara yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

#### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanma veya ölüme yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

#### ⚠ TEHLİKE

Ciddi bedensel yaralanma veya ölüme yol açabilecek yakın tehlike göstergesi.

### 6.2 Genel güvenlik açıklamaları

#### ÖNEMLİ!

**Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce bu güvenlik talimatlarını okuyun ev buna göre hareket edin. Bu güvenlik talimatlarını daha sonra kullanmak üzere veya sonraki sahibi için güvenli bir yerde saklayın.**

- İşletime almadan önce cihazınızın işletim kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik açıklamalarını dikkate alın.
- Cihazda takılı uyarı ve bilgi levhaları, güvenli işletim için önemli bilgiler sağlar.
- İşletim kılavuzundaki bilgilere ek olarak, yasa koyucunun genel güvenlik ve kaza önleme yetenekleri dikkate alınmalıdır.
- Sıvı jetler için ilgili ulusal yasal direktifleri dikkate alın.
- Kaza önleme ile ilgili ulusal yasal direktifleri dikkate alın. Sıvı jetler düzenli olarak denetlenmeli ve denetim sonuçları yazılı olarak kaydedilmelidir.

Makineler çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.

Bu makine, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, makinenin güvenli kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

#### ⚠ UYARI

Bu makine, üretici tarafından sağlanan veya önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Diğer temizlik maddelerinin veya kimyasalların kullanılması makinenin güvenliğini olumsuz etkileyebilir.

#### ⚠ UYARI

Yüksek basınçlı jetler yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir. Işın insanlara, evcil hayvanlara, aktif elektrikli ekipmanlara veya makinenin kendisine yönlendirilmemelidir.

#### ⚠ UYARI

Koruyucu giysi giymedikleri sürece bu makineyi diğer insanların erişebileceği yerlerde kullanmayın.

#### ⚠ UYARI

Giysileri veya ayakkabıları temizlemek için jeti kendinize veya başkalarına doğrultmayın.

#### ⚠ UYARI

Patlama tehlikesi: Yanıcı sıvıları püskürtmeyin.

#### ⚠ UYARI

Yüksek basınçlı temizleyiciler çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

#### ⚠ UYARI

Yüksek basınçlı hortumlar, bağlantı parçaları ve kaplinler makine güvenliği için önemlidir. Yalnızca üretici tarafından önerilen yüksek basınçlı hortumları, bağlantı parçalarını ve kaplinleri kullanın.

#### ⚠ UYARI

Makine güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.

#### ⚠ UYARI

Bir çekvalften geçen su işilemez olarak kabul edilir.

#### ⚠ UYARI

Bağlantı hattı veya makinenin güvenlik tertibatları, yüksek basınçlı hortumları, püskürtme tabancası gibi önemli parçaları hasar görmüşse makineyi kullanmayın.

#### ⚠ UYARI

İçten yanmalı motorla çalışan makineler, ilgili ulusal sağlık ve güvenlik yetkilileri tarafından onaylanmış yerli havalandırma sistemleri olmadan iç mekanlarda kullanılmamalıdır.

#### ⚠ UYARI

Hava girişlerinin yakınında egzoz emisyonu olmadığından emin olun.

### 6.3 Su bağlantısı

#### ⚠ TEHLİKE

- Yüksek basınçlı hortumu hasar görmemiş olmalıdır. Hasarlı bir yüksek basınçlı hortumu derhal değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar ve bağlantılar kullanılabilir. Sipariş numarası için lütfen kullanım kılavuzuna bakın.
- Tüm bağlantı hortumlarının vida bağlantısı sıkı olmalıdır.

#### DİKKAT

- Su tedarik şirketinizin yönetmeliklerine uyun.

### 6.4 İşletim

#### ⚠ TEHLİKE

- Cihaz ve çalışma tertibatları kullanmadan önce tekniğine uygun durum ve işletim güvenliği açısından kontrol edilmelidir. Bir bağlantı hattı veya cihazın önemli parçaları hasar görmüşse cihazı kullanmayın, örn. güvenlik tertibatları, yüksek basınçlı hortumları, manuel püskürtme tabancaları.
- Asla çözücü içeren sıvıları veya seyreltilmemiş asitleri ve çözücülerini püskürtmeyin! Bunlar arasında örneğin benzin, tiner veya kalorifer yakıtı sayılabilir. Sprey sisi oldukça yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere zarar vereceğinden aseton, seyreltilmemiş asitler veya çözücüler kullanmayın.
- Cihazı tehlikeli alanlarda (örn. benzin istasyonları) kullanırken, ilgili güvenlik direktifleri dikkate alınmalıdır. Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalıştırılması yasaktır.
- Çalışma alanındaki tüm canlı parçalar su jetlerine karşı korunmalıdır.
- Manuel püskürtme tabancasının tetiği çalışma sırasında sıkışmamalıdır.

#### DİKKAT

- Cihaz üzerinde kullanılan malzemelere zarar vereceğinden aseton, seyreltilmemiş asitler veya çözücüler kullanmayın.
- Cihaz düz ve sabit bir zemine sahip olmalıdır.
- Cihazı 5°C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın.

#### ⚠ UYARI

- Temizlik maddelerini kullanırken, temizlik maddesi üreticisinin güvenlik veri sayfasını, özellikle de kişisel koruyucu donanımlarla ilgili talimatlarını dikkate alın.
- Sadece cihaz üreticisi tarafından onaylanan temizlik maddeleri kullanılabilir.

Bu cihaz, üretici tarafından sağlanan veya önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Temizlik maddelerinin veya kimyasalların kullanılması cihazın güvenliğini olumsuz etkileyebilir.

- Temizlik maddelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Cihaz çalışırken kapağı açmayın.
- Uzun çalışma araları sırasında cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın.

#### ⚠ UYARI

- Asbest ve tehlikeli maddeler içeren diğer malzemeler püskürtülmemelidir.
- Temizlikten önce, sağlık ve güvenlik gereksinimlerini belirlemek için temizlenecek yüzeylerin risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Uygun koruyucu önlemler alınmalıdır.
- Kısa püskürtme lanslarında yaralanma tehlikesi vardır, çünkü ellerden biri yanlışlıkla yüksek basınçlı jetle temas edebilir. Kullanılan püskürtme lansı 75 cm'den kısaysa, nokta jet nozulu veya rotor nozulu kullanılmamalıdır.

#### ⚠ DİKKAT

- Araç lastikleri/lastik valfleri sadece minimum 30 cm püskürtme mesafesi ile temizlenebilir. Aksi takdirde araç lastiği/lastik valfi yüksek basınçlı jet nedeniyle hasar görebilir. Hasarın ilk belirtisi lastiğin renk değiştiğidir. Hasarlı araç lastikleri tehlike kaynağıdır.

#### ⚠ İKAZ

- Cihazın işletim kılavuzunda (teknik veriler) 80 dB'nin üzerinde bir ses basıncı belirtilmişse, koruyucu kulaklık takın.
- Su veya kir sıçramasına karşı korumak için uygun koruyucu giysi ve koruyucu gözlük kullanın.
- Önerilen temizlik maddeleri seyreltilmeden kullanılmamalıdır. Ürünler çevreye zararlı maddeler içermediğinden kullanımı güvenlidir. Temizlik maddesi gözlerle temas ederse, derhal bol suyla yıkayın ve yutulması halinde derhal bir doktora başvurun.
- Sıcak su işletiminden sonra hortumların soğumasını bekleyin veya cihazı kısa bir süre soğuk su işletiminde çalıştırın.

#### 6.4.1 El-kol titreşim değeri >2,5m/s<sup>2</sup> olan cihazlar için (bkz. teknik veriler)

##### ⚠ TEHLİKE

- Cihazın uzun süreli kullanımı ellerde titreşime bağlı dolaşım bozukluklarına yol açabilir. Genel olarak uygulanabilir bir kullanım süresi belirlenemez, çünkü bu süre çeşitli etkenlere bağlıdır:
  - Zayıf dolaşım için kişisel yatkınlık (sık sık soğuk parmaklar, parmak karıncalanması).
  - Düşük ortam sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler giyin.
  - Sıkı kavrama kan dolaşımını kötüleştirir.
  - Sürekli işletim, molalarla kesintiye uğrayan işlemden daha kötüdür.
- Cihaz uzun bir süre boyunca düzenli olarak kullanılıyorsa ve bu belirtiler tekrar tekrar ortaya çıkıyorsa (örn. parmak karıncalanması, soğuk parmaklar), bir tıbbi muayene öneririz.

#### 6.5 Kullanım

##### ⚠ UYARI

- Benzin veya yağ ile çalışan makinelerde, yeterli havalandırmanın sağlanması ve egzoz gazının uygun şekilde uzaklaştırılması önemlidir.

##### ⚠ TEHLİKE

- Operatör cihazı amacına uygun olarak kullanmalıdır. Yerel koşulları dikkate almalı ve cihazla çalışırken üçüncü şahıslara, özellikle de çocuklara dikkat etmelidirler.
- Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Cihaz sadece kullanımı konusunda eğitilmiş veya cihazı kullanma becerisini kanıtlamış ve açıkça kullanım yetkisi verilmiş kişiler tarafından kullanılabilir. Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz üzerinde çalışırken daima uygun eldivenler giyin.
- Püskürtme lansından çıkan su jeti bir geri tepme kuvveti oluşturur. Açılı püskürtme lansı yukarı doğru bir kuvvet uygular. Tabancayı ve püskürtme lansını sıkıca tutun.
- Açılı püskürtme tertibatları kullanılırken geri tepme kuvvetleri ve bükülme kuvvetleri değişebilir.

### ⚠ UYARI

- Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanımı sırasında aerosoller oluşabilir. Aerosollerin solunması sağlığı zararlı olabilir. Sulu aerosollere karşı koruma için FFP2 sınıfı veya daha yüksek solunum maskeleri uygundur.

### 6.6 Taşıma

#### ⚠ TEHLİKE

- Cihazı taşıırken motoru kapatın, buji konnektörünü ayırın ve cihazı güvenli bir şekilde sabitleyin.

### 6.7 Bakım

#### ⚠ TEHLİKE

- Cihazı temizlemeden, bakımını yapmadan ve parçaları değiştirmeden önce cihazı kapatın.
- Cihaz ve aksesuarlar üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce yüksek basınç sisteminin basıncını düşürün.
- Buji konnektörünün bağlantısı kesilmelidir!
- Onarımlar sadece yetkili servis merkezleri veya ilgili tüm güvenlik düzenlemelerini bilen bu alandaki uzmanlar tarafından gerçekleştirilebilir.

### 6.8 Aksesuarlar ve yedek parçalar

#### ⚠ TEHLİKE

- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parçaların takılması sadece yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Sadece üretici tarafından onaylanan aksesuarlar ve yedek parçalar kullanılabilir. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar cihazın güvenli ve sorunsuz çalışmasını garanti eder.

### 6.9 Sıcak su ve benzin motorlu cihazlar

#### ⚠ TEHLİKE

- Sadece işletim kılavuzunda belirtilen yakıt kullanılabilir. Uygun olmayan yakıtlar kullanılırsa patlama tehlikesi vardır.
- Benzin motorlu cihazlara yakıt doldururken, sıcak yüzeylere yakıt bulaşmamasına dikkat edin.
- Benzinli motorlu cihazların işletim kılavuzundaki özel güvenlik talimatlarına her zaman uyun.
- Cihazı iç mekanda çalıştırırken, yeterli havalandırma olduğundan ve egzoz gazlarının uzaklaştırıldığından emin olun. (Zehirlenme tehlikesi)
- Egzoz gazı açıklığı kapatılmamalıdır.

### ⚠ UYARI

- Yanma tehlikesi! Egzoz gazı açıklığına eğilmeyin veya buna dokunmayın.

### 6.10 Yakıt kullanımı

#### ⚠ TEHLİKE

- Yakıt dökülmüşse basınçlı yıkama makinesini çalıştırmayın, cihazı başka bir yere taşıyın ve her türlü kıvılcım çıkmasını önleyin.
- Yakıtı çıplak alevlerin veya fırın, kazan, su ısıtıcıları gibi ateşleme kıvılcımı olan veya kıvılcım üreten cihazların yakınında saklamayın, dökmeyin veya kullanmayın.
- Yüksek derecede yanıcı nesneleri ve maddeleri susturucudan uzak tutun (en az 2 m).
- Motoru susturucu olmadan çalıştırmayın ve düzenli olarak kontrol edin, temizleyin ve gerekirse değiştirin.
- Egzoz bir kıvılcım önleyici ile donatılmadığı sürece motoru açıcılık, çalılık veya çimenlik alanlarda kullanmayın.
- Ayar çalışmaları dışında, motoru hava filtresi çıkarılmış olarak veya emme ağız üzerinde bir kapak olmadan çalıştırmayın.
- Regülatör yaylarında, regülatör çubuklarında veya motor devrinde artışa neden olabilecek diğer parçalarda herhangi bir ayarlama yapmayın.
- Yanma tehlikesi! Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma kanatlarına dokunmayın.
- Ellerinizi veya ayaklarınızı asla hareketli veya dönen parçaların yakınına götürmeyin.
- Zehirlenme tehlikesi! Cihaz kapalı alanlarda çalıştırılmamalıdır.
- Tehlikeli olabileceğinden uygun olmayan yakıtları kullanmayın.

### 6.11 Güvenlik tertibatları

Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korumaya yarar ve devre dışı bırakılmamalı veya değiştirilmemelidir.

#### 6.11.1 Basınç tahliye valfi

- Manuel püskürtme tabancası kapatıldığında, basınç tahliye valfi açılır ve yüksek basınç pompası suyu pompa emiş tarafına geri iletir. Bu sayede izin verilen çalışma basıncının aşılmasını önlenir.
- Basınç tahliye valfi fabrikada ayarlanır ve mühürlenir. Ayarlamalar sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

#### 6.11.2 Termal valf

- Termik valf, manuel püskürtme tabancası kapalıyken devre işletiminde yüksek basınç pompasını izin verilmeyen ısınmaya karşı korur.
- Termik valf, su sıcaklığı 55 - 60°C'yi aştığında açılır ve sıcak suyu dışarı iletir.

## 6.12 Artık riskler

### ⚠ İKAZ

Kullanım amacına rağmen, belirgin olmayan artık riskler tamamen göz ardı edilemez.

- Atık su üzerinde kayma nedeniyle yaralanmalar.
- Yüksek basınçlı su jetinin neden olduğu yaralanmalar veya maddi hasarlar.

## 7. Teknik veriler

| Motor                        |                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip                          | DHP212                                                                                 |
| Silindir hacmi               | 212 cm <sup>3</sup>                                                                    |
| Nominal güç                  | 4,3 (5,9) kW (PS)                                                                      |
| Nominal devir sayısı         | 3600 min <sup>-1</sup>                                                                 |
| Yakıt deposu                 | 3,6 l                                                                                  |
| Yakıt                        | Benzin, kurşunsuz                                                                      |
| Yağ miktarı - Motor          | 0,6 l                                                                                  |
| Yağ türü - Motor             | SAE10W30                                                                               |
| Buji                         | F7RTC                                                                                  |
| Ağırlık                      | 25,5 kg                                                                                |
| CO <sub>2</sub> emisyonu     | 933,51 g/kWh                                                                           |
| Su bağlantısı                |                                                                                        |
| Hortum çapı                  | 12 mm                                                                                  |
| Maks. besleme sıcaklığı      | 40°C                                                                                   |
| Maks. besleme basıncı        | 0,5 (5) MPa (bar)                                                                      |
| Pompa                        |                                                                                        |
| Çalışma basıncı              | 23,4 (234) MPa (bar)                                                                   |
| Maks. çalışma basıncı        | 25,4 (254) MPa (bar)                                                                   |
| Maks. taşıma miktarı         | 9,8 l/dak                                                                              |
| Termal valf açılma sıcaklığı | 55 - 60 °C                                                                             |
| Giriş bağlantısı             | G 3/4 (EU)                                                                             |
| Çıkış bağlantısı             | M22x1,5                                                                                |
| Temizlik maddesi             | Sadece yüksek basınçlı temizleyiciler için izin verilen temizlik maddelerini kullanın. |

### Gürültü emisyonu

EN 60335-2-79 uyarınca belirlenen gürültü için ölçüm değeri. A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak:

Ses basıncı seviyesi  $L_{pA}$ .....90 dB  
İstikrarsızlık  $K_{pA}$ .....3 dB

Ses gücü seviyesi  $L_{WA}$ .....105 dB  
İstikrarsızlık  $K_{WA}$ .....3 dB

### İşitme hasarını önlemek için koruyucu kulaklık kullanın!

EN 60335-2-79 uyarınca belirlenmiş titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı):

#### Manuel püskürtme tabancası tutamağı

Titreşim değeri.....1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Püskürtme tabancası orta noktası

Titreşim değeri.....2,27 m/s<sup>2</sup>

Güvensizlik K .....0,85 m/s<sup>2</sup>

### Bilgi:

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi, EN 60335-2-79'da standartlaştırılan bir ölçüm yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve cihaz karşılaştırması için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyonu değeri durmanın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

### ⚠ UYARI

- Titreşim seviyesi kullanıma göre değişecektir ve bazı durumlarda bu talimatlarda belirtilen değerden daha yüksek olabilir. Cihaz düzenli olarak bu şekilde kullanılıyorsa titreşime maruz kalma değeri düşük tahmin edilebilir. Belirli bir çalışma süresi boyunca maruz kalan titreşimin doğru bir şekilde tahmin edilebilmesi için, cihazın kapalı olduğu veya çalıştığı ancak fiilen kullanılmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır.
- Bu, tüm çalışma süresi boyunca titreşim yükünün önemli ölçüde azaltılabilir.

## 8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçaları kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

#### ⚠ TEHLİKE

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

#### ⚠ UYARI

- Ambalajdan çıkarma, taşıma ve depolama sırasında makinenin ağırlığını dikkate alın. Bu faaliyetler iki kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ambalajdan çıkarma, montaj ve depolama sırasında, çalıştırma, test etme, bakım sırasında ve sabitleme cihazın düz bir yüzeyde olduğundan emin olun.

## 9. Yapı

### 9.1 Kulbun takılması (Res. 3)

1. Kulbu (1) cihazın ana çerçevesi üzerine katlayın.
2. Yıldız kavrama vidasını (6) mevcut vidalar (6.1) yardımıyla sıkın.

### 9.2 Püskürtme nozulları için ünitenin takılması (Res. 1)

1. Üniteyi püskürtme nozulları için, bunun için öngörülen delikler üst üste gelecek şekilde konumlandırın.
2. Şimdi üniteyi dört kovan (5.1) ve sabitleme konnektörleri (5) ile sabitleyin.
3. Bunun için, önce kovanları sağlanan deliklere bastırın ve ardından sabitleme konnektörleriyle (5) sabitleyin.

### 9.3 Taşıma tutucusunun kulba sabitlenmesi (Res. 4)

1. Taşıma tutucusunu (4) yukarıdan boru çerçeve üzerindeki önceden monte edilmiş tutucuya kaydırın.

### 9.4 Tekerleklerin montajı (res. 5)

1. Eksen (32) dışarıdan tekerleğin (13) içinden itin.
2. Şimdi eksen (32) tekerlekle (13) birlikte dışarıdan boru şeklindeki çerçeveye (7) yönlendirin ve yaylı ayırık pim (33) ile sabitleyin.
3. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

## 9.5 Manuel püskürtme tabancasının, püskürtme lansının montajı (Res. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ TEHLİKE

- Yaralanma tehlikesi! Cihaz, besleme hatları, yüksek basınç hortumu ve bağlantılar sorunsuz durumda olmalıdır. Durumları sorunsuz değilse, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Sabitlemeyi her zaman elle sıkın! Çok gevşek bir bağlantı, bağlantının çözülmesine ve yaralanmalara neden olabilir.

1. Püskürtme lansını (17) manuel püskürtme tabancasına (23) bağlayın.
2. Püskürtme lansının (17) vida bağlantısını elle sıkın.
3. Yüksek basınç hortumunu (2) manuel püskürtme tabancasına (23) takın.
4. Sabitlemeyi çevirerek yüksek basınç hortumunu (2) su çıkışına (28) takın.

## 10. İşletime almadan önce

#### DİKKAT

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

### 10.1 Motor yağının doldurulması / kontrol edilmesi (Res. 10)

#### DİKKAT

- Motor yağı ilk kullanımdan önce doldurulmalıdır!
- Her işletime almadan önce yağ seviyesini kontrol edin.
- Yağ ölçüm çubuğunda (12.1) yağ görünmüyorsa cihazı çalıştırmayın.
- Motor yağınızı aşırı doldurmayın. Aşırı yağ seviyeleri motorun hasarlarına neden olabilir.
- Gerekirse yağ ekleyin. Sadece motor yağı (SAE10W30) kullanın.

1. Cihazı düz, pürüzsüz bir yüzeye yerleştirin ve yağ girişi (12) / yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile yağ deposu kapağı çevresindeki kirleri temizleyin.
2. Yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile birlikte yağ deposu kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın.
3. Sistemi gerektiği gibi maks. 400 ml dört zamanlı motor yağı (SAE10W30) ile doldurun.
4. Yağ ölçüm çubuğu üzerindeki işaretleri kullanarak yağ seviyesini kontrol edin.
5. Yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile birlikte yağ deposu kapağını takın ve saat yönünde çevirerek kapatın.

## 10.2 Yakıt doldurma (Res. 11)

### ⚠ TEHLİKE

#### Yakın ve patlama tehlikesi!

- Maks. %10 biyoetanolan oranına sahip normal kurşunsuz benzin kullanın.
- Cihazı asla kapalı alanda veya motor çalışırken ya da sıcakken yakıt doldurmayın.
- Yakıt doldururken sigara içmeyin.
- İki zamanlı bir karışım kullanmayın.
- Çıplak alev veya kıvılcım yakınında yakıt ikmali yapmayın.
- Yakıt dökmeyin. Bir huni kullanın.
- Dökülen yakıtı silin.
- Yakıt doldurduktan sonra bidonu ve depoyu düzgün bir şekilde kapatın.

1. Doldurma kapağını (8) saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın.
2. Yakıt deposunun (9) ağzına bir huni (36) yerleştirin.
3. Yakıt deposunu (9) üst kenarın en fazla 3-4 cm altına kadar yakıtla doldurun.
4. Yakıt doldurma kapağını (8) yerine takın ve yakıt deposunu (9) saat yönünde çevirerek kapatın.

## 10.3 Su beslemesinin (harici) pompaya bağlanması (Res. 12)

### ⚠ UYARI

- Yüksek basınçlı temizleyiciyi giriş süzgeci olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Yüksek basınçlı jet içindeki partiküller yaralanmalara neden olabilir.

### DİKKAT

- Yüksek basınçlı temizleyicinin girişi ile Y kapatma kaplini veya başka bir uygun kapatma valfi gibi bir kapatma cihazı arasındaki serbest bahçe hortumunun uzunluğu en az 3 metre olmalıdır.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyi su beslemesi olmadan çalıştırmayın. Yüksek basınçlı yıkama makinesi su olmadan çalıştırılırsa, yüksek basınçlı yıkama makinesi hasar görür.

1. Bahçe hortumunu (teslimat kapsamına dahil DEĞİLDİR) basınçlı yıkama makinesine bağlamadan önce su girişi (29), giriş süzgecini kontrol edin. Kirli bir giriş süzgecini temizleyin, hasarlı bir giriş süzgecini değiştirin (40, Res. 2).
2. Tüm kirleri gidermek için bahçe hortumundan 30 saniye boyunca su akıtın. Suyu kapatın. Önemli: Su girişi için durgun su çekmeyin. Sadece maks. 40° C'ye kadar su kullanın.

3. Hortum bağlantı adaptörünü (38) su girişine (29) takın.
4. Bahçe hortumu (teslimat kapsamına dahil DEĞİLDİR) ekteki hızlı kaplin bağlantısı (37) ile takılabilir.
5. Bahçe hortumunu (teslimat kapsamında DEĞİLDİR) su girişine (29) bağlayın. Hortum 15 metreden uzun olmamalıdır.
6. Hortumun sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

## 10.4 Açık depolardan/kaplardan ve doğal sulardan otomatik emme

### ⚠ TEHLİKE

- Asla bir içme suyu kabından su çekmeyin.
- Tiner, benzin veya yağ gibi çözücü içeren sıvıları asla emdirmeyin. Çözücü maddelerden gelen püskürtme sisi son derece yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir.

Aşağıdakilerden oluşan otomatik emmeli aksesuarı (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın:

- Emme filtresi
- 3 m güçlendirilmiş emiş hortumu

Bu aksesuar ile cihaz, su seviyesinden maksimum 0,5 m yüksekliğe kadar su emebilir. Bu işlem yaklaşık 1 dakika sürebilir.

1. Havayı boşaltmak için 3 m'lik emme hortumunu tamamen suyun altına daldırın.
2. Emme hortumunu cihaza bağlayın ve emme filtresinin suyun altında kaldığından emin olun.
3. Yüksek basınçlı hortumundan eşit miktarda su akana kadar manuel püskürtme tabancası çıkarılmış halde cihazı çalıştırın.
4. Eğer 1 dakika sonra hiç su akmazsa, cihazı kapatın ve tüm bağlantıları kontrol edin. Su akıyorsa, cihazı kapatın ve manuel püskürtme tabancasını ve püskürtme lansını bağlayın.

Hortum ve bağlantıların iyi kalitede olması, sıkıca bağlanmış olması ve contaların hasarsız ve düz yerleştirilmiş olması önemlidir. Sızdıran bağlantılar emmeyi engelleyebilir.

## 11. Kullanım

Aşağıda listelenen tüm adımların yerine getirilip getirilmediğini cihaz üzerinde kontrol edin:

1. Cihazı işletime almadan önce işletim kılavuzunun tamamını okuyun ve anlayın.
2. Tutamağın (1) sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

- Motorun yağ girişine öngörülen seviyeye kadar yağ doldurulup doldurulmadığını kontrol edin.
- Yakıt deposuna (9) öngörülen tipte benzin doldurun.
- Hortum bağlantılarının sıkı olduğunu kontrol edin.
- Yüksek basınç hortumunda (2) bükülme, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Yeterli akışa sahip uygun bir su bağlantısını hazır bulundurun.
- Cihazın düz durduğundan emin olun.
- Su girişini açın.

## DİKKAT

- Su girişi bağlı değilse veya açık değilse pompayı çalıştırmayın.
- İstenen nozulu (3) seçin ve püskürtme lansına (17) takın.

### 11.1 Motorun çalıştırılması

#### DİKKAT

- İlk işleme sırasında yağ seviyesi (SAE10W30) ve yakıt (kurşunsuz normal benzin) doldurulmalıdır.
- Yakıt seviyesini ve motor yağını kontrol edin, gerekirse doldurun.
  - Cihazın yeterince havalandırıldığından emin olun.
  - Bujinin / buji kapağının (31) sabitlendiğinden emin olun.

#### ⚠ İKAZ

- Çekme telli marş motoru (18) ile çalıştırırken, ani bir geri tepme el yaralanmalarına neden olabilir.

#### 11.1.1 Soğuk çalıştırma (Res. 13)

- Jikle kolunu (20) "Jikle" konumuna ayarlayın.
- Açma/kapama şalterini (11) "I/ON" konumuna getirin.
- Benzin musluğunu (19) açın.
- Motoru çekme ipli marş motoru (18) ile çalıştırın. Bunu yapmak için kolu sıkıca çekin. Motor çalışmazsa, kolu tekrar çekin.
- Motoru çalıştırdıktan sonra, makinenin birkaç saniye çalışmasına izin verin ve ardından jikle kolunu (20) "Çalıştır" konumuna getirin.

#### 11.1.2 Sıcak çalıştırma (Res. 13)

- Jikle kolunu (20) "Run" konumuna getirin.
- Açma/kapama şalterini (11) "I/ON" konumuna getirin.
- Motoru çekme ipli marş motoru (18) ile çalıştırın. Bunu yapmak için kolu sıkıca çekin.

#### 11.1.3 Motoru çalıştırdıktan sonra (Res. 1)

- Manuel püskürtme tabancası (23) üzerindeki tetik kilidini (24) hareket ettirin.
- Manuel püskürtme tabancasını güvenli bir yönde tutun ve tetiğe (25) basın. Böylece pompa sistemi-ni hava ve yabancı maddelerden temizler.

#### 11.2 Motorun kapatılması (Res. 13)

- Cihazın "soğuması" için kapatmadan önce cihazın kısa bir süre yüksüz çalışmasına izin verin.
- Açma/kapama şalterini (11) "0/OFF" konumuna getirin.
- Benzin musluğunu (19) kapatın.

#### 11.2.1 Motoru kapattıktan sonra

- Su girişini kapatın.
- Cihazın basıncı düşene kadar tetiği (25) çekin.

#### 11.3 Çalışma basıncının ve taşıma miktarının ayarlanması

Bu cihazda çalışma basıncı ve akış hızı sabittir ve ayarlanamaz.

#### 11.4 Nozulun değiştirilmesi (Res. 7)

##### ⚠ TEHLİKE

- Nozulu değiştirmeden önce cihazı kapatın ve cihazın basıncı düşene kadar tetiğe (25) basın.

#### 11.4.1 Püskürtme nozullarının kullanımı (Res. 7)

Püskürtme lansındaki (17) hızlı kilit yardımıyla beş nozul (3) arasında geçiş yapılabilir.

Nozulları (3) değiştirmek için aşağıdaki adımları uygulayın:

- Hızlı değiştiricinin halkasını geri çekin ve nozulu (3) çekip çıkarın.
- İsteddiğiniz nozulu (3) seçin:
  - Yumuşak jet: 40° (beyaz) veya 25° (yeşil)
  - Sert jet: 0° (kırmızı)
  - Temizlik maddesi: Siyah
- Halkayı geri çekin, seçilen nozulu (3) yerleştirin ve halkayı bırakın. Sıkıca oturup oturmadığını kontrol etmek için nozulu (3) çekin.
- En iyi temizlik sonuçları, nozul (3) temizlenecek yüzeyden 20 ila 60 cm mesafede tutulduğunda elde edilir. Mesafe çok azsa, püskürtülen yüzey hasar görebilir.
- Araç lastiklerini temizlerken en az 30 cm mesafeyi koruyun.

## 11.5 Temizlik maddeleriyle işletim

### ⚠ UYARI

- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapatın.

### DİKKAT

Uygun olmayan temizlik maddeleri cihaza ve temizlenecek nesneye zarar verebilir.

- Sadece yüksek basınçlı temizleyiciler için uygun olan ve önerilen temizlik maddelerini kullanın. Bu cihaz, üretici tarafından önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Diğer temizlik maddelerinin veya kimyasalların kullanılması, makinenin güvenliği üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olabilir.
- Önerilen temizlik maddeleri öncelikle yüksek basınçlı temizleyicilerle kullanıma uygun maddelerdir. Bunlar, ayrıca yapı marketlerden ve araba aksesuar mağazalarından temin edilebilir.

### DİKKAT

Temizlik maddeleri çevreye zararlı olabilir.

- Temizlik maddesini ve atık suyu kullanırken ve imha ederken üreticinin talimatlarına uyun.

Temizlik maddeleriyle çalışırken aşağıdaki adımları izleyin:

- Temizlik maddesi çözeltisini üreticinin talimatlarına göre hazırlayın.
- Nozulların (3) kullanım talimatlarını okuyun (bkz. 11.4.1).
- Temizlik maddesi (siyah) için nozulun (3) takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Temizlik maddesi deposu kapağını (16) açın.
- Temizlik maddesi deposunu (15) temizlik maddesiyle doldurun.

### DİKKAT

- Temizlik maddesi, yüksek basınçlı nozullarla (3) (beyaz, yeşil veya kırmızı) uygulanmamalıdır.
- Bahçe hortumunun su girişine (29) bağlı olup olmadığını kontrol edin (bkz. 10.3).
  - Yüksek basınç hortumunun (2) manuel püskürtme tabancasına (23) ve su çıkışına (28) bağlı olduğunu kontrol edin (bkz. 9.7).
  - Temizlik maddesi (siyah) nozulunu (3) püskürtme lansına (10) yerleştirin (bkz. 11.4.1).
  - Ardından motoru çalıştırın (bkz. 11.1).

### 11.5.1 Önerilen temizleme yöntemi

- Kirleri çözün: Temizlik maddesini az miktarda püskürtün ve 1 - 5 dakika boyunca etki etmeye bırakın, ancak kurumasına izin vermeyin.
- Kirleri temizleyin: Çözülmüş kiri yüksek basınçlı bir jet ile durulayın.

### 11.5.2 Temizlik maddesi ile işletim sonrası

- Temizlik maddesi deposunu (15) ve bağlı hortumları çalışmadan sonra temizlik maddesi ile temizleyin.

### DİKKAT

Temizlik maddesi deposunda (15) temizlik maddesi bırakmayın!

- İşletimden sonra temizlik maddesi deposunu (15) boşaltın.

Temizlik maddesi deposunu (15) ve yüksek basınç pompasını (30) temizlemek için aşağıdaki adımları izleyin:

- Manuel püskürtme tabancasının (23) tetiğini (25) temizlik maddesi deposu (15) boşalana kadar çekin.
- Temizlik maddesi deposunu (15) temiz su ile doldurun.
- Temizlik maddesi (siyah) için nozulu (3) püskürtme lansına (17) takın.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyi bölüm 10'da açıklanmış gibi çalıştırın.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyi birkaç dakika boyunca temiz suyla durulayın.

### 11.6 İşletimin kesintiye uğratılması

- Manuel püskürtme tabancasının (23) tetiğini (25) bırakın.

### Bilgi:

Manuel püskürtme tabancasının (23) tetiği (25) bırakıldığında motor rölantide çalışmaya devam eder.

- Uzun süreli kesintilerde (birkaç dakika) motoru kapatın (bkz. 11.2).
- Cihazın basıncı düşene kadar tetiği (25) çekin.
- Manuel püskürtme tabancasını (23) tetik kilidi (24) ile istenmeden açılmaya karşı emniyete alın.

### 11.7 Çalışma sonu

- İş bitiminde motoru kapatın (bkz. 11.2).
- Yüksek basınçlı temizleyiciye giden su beslemesini kapatın.
- Cihazın basıncı düşene kadar tetiği (25) çekin.
- Manuel püskürtme tabancasını (23) tetik kilidi (24) ile istenmeden açılmaya karşı emniyete alın.

- Su giriş hortumunu cihazdan sökün.

## 12. Taşıma

### ⚠ İKAZ

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

- Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

### 12.1 Taşıma hazırlığı

#### Bilgi:

Benzini çevre dostu bir şekilde imha edin!

- Yakıt deposunu (9) bir benzin emme pompası (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak boşaltın.
- Karbüratörde benzin kalmadığından emin olmak için, karbüratörde kalan benzin boşaltılmalıdır. Bunun için karbüratörün altına uygun bir kap (teslimat kapsamına dahil değildir) yerleştirin ve benzin tahliye tapasını (41) açın. (Res. 16)
- Motor yağını sıcak motordan boşaltın (tarif edildiği gibi).
- Buji konnektörünü (31) bujiden çıkarın.
- Yüksek basınç hortumunu (2) sarın ve hortum tutucusuna (27) yerleştiriniz.
- Püskürtme lansını (17) taşıma tutucusuna (4) takın ve manuel püskürtme tabancasını (23) taşıma tutucusuna (4) asın.
- Cihazı kulptan (1) itiniz.
- Cihazı araçlarda taşırken, örneğin bağlama kayışları ile ilgili talimatlara uygun olarak yuvarlanmaya, kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## 13. Temizlik

### ⚠ TEHLİKE

Cihazın istem dışı çalıştırılması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Cihaz üzerinde çalışmadan önce motor şalterini "0/Off" konumuna getirin ve buji konnektörünü çıkarın.

### Yanma tehlikesi

- Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma katnatlarına dokunmayın.

### ⚠ UYARI

- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapatın.
- Buji konnektörünü (31) çekip çıkarın.

## DİKKAT

- Cihazı derhal kapatın ve müşteri hizmetlerinizle iletişime geçin:
  - Olağan dışı titreşimler veya sesler olması durumunda.
  - Motor aşırı yüklenmiş gibi görünüyorsa veya tekliyorsa.
- Koruyucu tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden uzak tutun. Cihazı kuru bir bezle silin veya düşük basınçta basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Kimyasal temizlik maddeleri veya çözücü maddeler kullanmayın. Bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmedikten emin olun.

### 13.1 Nozul temizliği

Tetiğe (24) basıldığında titreşim hissi oluşursa, nozul (3) kirli veya tıkalı olabilir ve derhal temizlenmelidir.

- Nozulu (3) temizlemek için motoru kapatın ve su girişini durdurun.
- Cihazı basınçsız hale getirin (bkz. 11.6).
- Nozulu (3) püskürtme lansından (17) çıkarın. Nozulun (3) güvenli bir yönde sizden uzağa baktığından emin olun.
- Nozulu (3) tıkayan yabancı cisimleri çıkarmak için nozul temizleme iğnesini (34) veya küçük bir ataş kullanın.
- Nozulu (3) temiz su ile yıkayın.
- Nozulu (3) püskürtme lansına (17) tekrar takın.
- Su girişini başlatın ve cihazı çalıştırın.

### 13.2 Suyu boşaltın

#### DİKKAT

Hasar tehlikesi!

- Cihazın içindeki suyun donması cihazın parçalarına zarar verebilir.

**Cihazı kışın tercihen ısıtılmalı bir odada saklayın.**

**Isıtılmayan bir odada saklıyorsanız, aşağıdaki şekilde hareket edin:**

- Su giriş hortumunu ve yüksek basınç hortumunu (2) sökün.
- Pompa ve borular boşalana kadar cihazın en fazla 1 dakika çalışmasına izin verin.

## 14. Bakım

### ⚠ UYARI

- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapatın.
- Buji konnektörünü (31) çekip çıkarın.

### ⚠ TEHLİKE

Cihazın istem dışı çalıştırılması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Cihaz üzerinde çalışmadan önce motor şalterini "0/Off" konumuna getirin ve buji konnektörünü çıkarın.

Yanma tehlikesi

- Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma karnatlarına dokunmayın.

### 14.1 Bakım aralıkları

#### İşletime almadan önce:

- Yağ seviyesini yağ deposu kapağından yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile kontrol edin.
- Yağ süt rengindeyse (yağda su varsa), derhal müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
- Yüksek basınç hortumunda (2) hasar olup olmadığını kontrol edin (patlama tehlikesi). Hasarlı bir yüksek basınç hortumunu (2) derhal değiştirin.

#### Her 25 çalışma saatinde bir:

- Yağ seviyesini yağ deposu kapağından yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile kontrol edin.
- Yağ süt rengindeyse (yağda su varsa), derhal müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

#### Her 50 çalışma saatinde bir:

- Yağ seviyesini yağ deposu kapağından yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile kontrol edin.
- Yağ süt rengindeyse (yağda su varsa), derhal müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
- Hava filtresini temizleyin.
- Motor ve çerçeve arasındaki sabitleme elemanlarında çatlak olup olmadığını kontrol edin ve çatlak sabitleme elemanlarının müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.

### 14.2 Bakım çalışmaları

#### 14.2.1 Motor yağının değiştirilmesi (Res. 10/14)

##### Bilgi:

Kullanılmış yağı çevre dostu bir şekilde imha edin!

#### Motor yağı, motor çalışma sıcaklığındayken değiştirilmelidir.

- Yaklaşık 1 litre yağ için bir toplama deposu temin edin.
- Cihazı uygun bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Yağ boşaltma tapasını (39) açın (Res. 14).
- Motor yağını öngörülen toplama deposuna boşaltın.
- Motor yağının boşaltılmasını hızlandırmak için, yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile yağ deposu kapağını açabilirsiniz.
- Kullanılmış yağ boşaldıktan sonra, yağ boşaltma vidasını (39) kapatın ve cihazı tekrar dik konuma getirin.
- Motor yağını yağ ölçüm çubuğundaki (12.1) üst işarete kadar doldurun.

#### Yağ tipi ve dolum miktarı için Teknik Veriler bölümüne bakın.

### DİKKAT

- Yağ seviyesini kontrol etmek için yağ ölçüm çubuğu (12.1) ile yağ deposu kapağını vidalamayın, sadece dişe kadar takın.

#### 14.2.2 Hava filtresi (Res. 1)

Hava filtresini (21) düzenli olarak temizleyin ve gerekirse değiştirin.

- Hava filtresinin (21) kapağını çıkarın. Bunu yapmak için, dikkatlice hava filtresinin (21) kenarlarından çekin.
- Kirli filtre elemanını çıkarın.
- Kirli filtre elemanına hafifçe vurun veya düşük basınçta basınçlı hava ile üfleyin.
- Filtre elemanını ve hava filtresi kapağını (21) tekrar takın.

#### 14.2.3 Buji (Res. 14)

Bujiyi / buji konnektörünü (31) 20 çalışma saatinden sonra ilk kez kirlenme bakımından kontrol edin ve gerekirse bakır tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiye 50 işletim saatinde bir bakım yapın.

- Buji konnektörünü (31) bujiden bir çevirme hareketiyle çıkarın.
- Bujiyi, birlikte verilen buji anahtarı (35) ile sökün.
- Montaj ters sırayla gerçekleştir.

### 14.3 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Buji, yüksek basınç hortumu, püskürtme lansı, nozullar, hava filtresi

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 15. Depolama

### ⚠ İKAZ

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

- Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için cihazın üzerini kapatın.

İşletim kılavuzunu cihazın yanında saklayın.

### 15.1 Depolama için hazırlık

#### Bilgi:

Benzini çevre dostu bir şekilde imha edin!

1. Yakıt deposunu (9) bir benzin emme pompası (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak boşaltın.

## 17. Arıza giderme

### ⚠ UYARI

Cihazın istem dışı çalıştırılması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Cihaz üzerinde çalışmadan önce açma/kapama şalterini (11) "Off" konumuna getirin ve buji konnektörünü (31) çıkarın.

### ⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

- Sıcak susturuculara, silindirlere veya soğutma kanatlarına dokunmayın.

### DİKKAT

- Arıza giderilemiyorsa, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

2. Karbüratörde benzin kalmadığından emin olmak için, karbüratörde kalan benzin boşaltılmalıdır. Bunun için karbüratörün altına uygun bir kap (teslimat kapsamına dahil değildir) yerleştirin ve benzin tahliye tapasını (41) açın. (Res. 16)
3. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın. Bunun için eksi motor yağını sıcak motordan çıkarın ve yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi sökün. Silindire bir yağdanlıkla (teslimat kapsamına dahil değildir) yakl. 20 ml yağ doldurun. Yağın silindirin içini kaplayacak şekilde çekme ipli marş motorunu (18) yavaşça çekin. Bujiyi yeniden takın.
5. Yıldız kavrama vidalarını (6) açın ve cihazı içeri katlayın (Res. 15).
6. Cihazı iyi havalandırılan bir yerde saklayın.

## 16. İmha ve yeniden değerlendirme



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

**Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.**

### Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

### Onarım durumunda önemli bilgi:

Onarım için cihaz geri teslim edildiğinde cihazın güvenlik nedeniyle yağ ve benzinsiz durumda servis istasyonuna gönderilmesi gerektiğini dikkate alın.

| Arıza                                          | Olası sebep                                                      | Yardım                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor çalıştırılmıyor                          | Yağ kapatma otomatığı devreye girer                              | Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın                                                                      |
|                                                | Buji kurumlanmış                                                 | Bujiyi temizleyin veya değiştirin                                                                                         |
|                                                | Yakıt yok                                                        | Yakıt doldurun                                                                                                            |
|                                                | Buji konnektörü çıkarılmış                                       | Buji konnektörünü bujinin üzerine takın                                                                                   |
|                                                | Buji konnektörü hasarlı                                          | Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                                                                     |
|                                                | Ateşleme çalışmıyor                                              | Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                                                                     |
| Motorun zor çalıştırılıyor                     | Eski yakıt veya yakıtta su var                                   | Yakıtı boşaltın ve yeni yakıtla doldurun                                                                                  |
|                                                | Buji kıvılcım üretmiyor                                          | Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                                                                     |
|                                                | Karbüratör yanlış ayarlanmış                                     | Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                                                                     |
| Motor çok az güce sahip ve aşırı titreşiyor    | Kirli hava filtresi                                              | Hava filtresini temizleyin                                                                                                |
| Motor çalışma sırasında boğuluyor              | Yakıt yok                                                        | Yakıt doldurun                                                                                                            |
| Motor çalışma sırasında güç kaybediyor         | Motor devir sayısı çok yavaş                                     | Tetiğe daha yavaş basın. Arıza devam ederse, müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                        |
| Cihaz basınç oluşturmuyor                      | Motorun nominal devir sayısı çok yavaş                           | Motorun nominal devir sayısını kontrol edin; müşteri hizmetlerine başvurun                                                |
|                                                | Düşük basınçlı nozul takıldı                                     | Yüksek basınçlı nozul takın                                                                                               |
|                                                | Nozul tıkalı / yıkanmış                                          | Nozulu temizleyin / değiştirin                                                                                            |
|                                                | Emme filtresi tıkalı                                             | Emme filtresini temizleyin                                                                                                |
|                                                | Sistemde hava var                                                | Cihazın havasını alın (bkz. "İşletme almadan önce")                                                                       |
|                                                | Su giriş miktarı çok düşük                                       | Su giriş miktarını kontrol edin                                                                                           |
|                                                | Yüksek basınç pompasına giden giriş hattı sızdırıyor veya tıkalı | Yüksek basınç pompasına giden tüm besleme hatlarını kontrol edin. Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                   |
|                                                | Pompa arızalı                                                    | Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin                                                                                     |
| Cihaz sızdırıyor, cihazın altından su damlıyor | Yüksek basınç pompası sızdırıyor                                 | Dakikada en fazla 3 damlaya izin verilir. Sızıntı daha şiddetli ise, cihazı müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin |
| Temizlik maddesi emilmiyor                     | Yüksek basınçlı nozul takıldı                                    | Düşük basınçlı nozul takın                                                                                                |
|                                                | Temizlik maddesi hortumu sızdırıyor veya tıkalı                  | Temizlik maddesi hortumunu kontrol edin veya temizleyin                                                                   |

# Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>EU-Konformitätserklärung</b><br>Originalkonformitätserklärung                                                                           |  | Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *                                                             |
|    | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.       |  | Technische Unterlagen verfügbar bei: **                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| GB | <b>EU Declaration of Conformity</b><br>Translation of the original Declaration of Conformity                                               |  | The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *                                                          |
|    | We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.            |  | Technical documentation available at: **                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| FR | <b>Artikelnr****</b>   <b>Artikelbezeichnung: Benzin-Hochdruckreiniger HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Marke****</b>                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Déclaration UE de conformité</b><br>Traduction de la déclaration de conformité originale                                                |  | L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *<br>Dossier technique auprès de: ** |
| IT | <b>Référence ***</b>   <b>Désignation de l'article: Nettoyeur haute pression thermique HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Marque ****</b>          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Dichiarazione di conformità UE</b><br>Traduzione della dichiarazione di conformità originale                                            |  | L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *                                                 |
| NL | <b>Gaminio numeris ***</b>   <b>Nome articolo: Idropulitrice a benzina HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Marchio ****</b>                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>EU-conformiteitsverklaring</b><br>Vertaling van de originele conformiteitsverklaring                                                    |  | Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *                                             |
| ES | <b>Artikelnr****</b>   <b>Artikelnr****</b>   <b>Benzin hogedrukreiniger HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Merk ****</b>                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Declaración de conformidad UE</b><br>Traducción de la Declaración de conformidad original                                               |  | El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *                                                 |
| PT | <b>Núm. de artículo****</b>   <b>Denominación del artículo: Limpiador de alta presión de gasolina HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Marca****</b> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Declaração de conformidade UE</b><br>Tradução da declaração de conformidade original                                                    |  | O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *                                                          |
| CZ | <b>Número de artigo****</b>   <b>Designação do artigo: Limpador de alta pressão a gasolina HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Marca****</b>        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>EU prohlášení o shodě</b><br>Překlad originálního prohlášení o shodě                                                                    |  | Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *                                                                                                       |
| SK | <b>Číslo výrobku****</b>   <b>Název výrobku: Benzinový vysokotlaký čistič HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Značka****</b>                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>EU vyhlásenie o zhode</b><br>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode                                                                    |  | U opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *                                                                                                      |
| HU | <b>Číslo výrobku****</b>   <b>Označenie výrobku: Benzinový vysokotlakový čistič HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Značka ****</b>                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>EU megfelelési nyilatkozat</b><br>Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása                                                          |  | A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *                                                                            |
|    | <b>Cikkszám ***</b>   <b>Termék megnevezése: Benzines nagynyomású mosó HCP5000 / HCP3000</b>   <b>Márka ****</b>                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.         |  | A műszaki dokumentáció elérhető: **                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|    |                                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności                                       |                                                                                                | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * |
|    | Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. |                                                                                                | Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **                                                                                                                                                                                                                        |
| HR | Numer artykułu ***                                                                                                   | Nazwa artykułu: <b>Benzynowa myjka wysokociśnieniowa HCP5000 / HCP3000</b>                     | Marka ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prijevod originalne izjave o skladnosti                                             |                                                                                                | Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *                                                             |
| SI | Broj artikla***                                                                                                      | Naziv artikla: <b>Benzinski visokotlačni čistač HCP5000 / HCP3000</b>                          | Marka****                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.                |                                                                                                | Tehnička dokumentacija dostupna je na: **                                                                                                                                                                                                                              |
| EE | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prevod originalne izjave o skladnosti                                               |                                                                                                | Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *                                                      |
|    | S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.         |                                                                                                | Tehnični dokumenti so na voljo pri: **                                                                                                                                                                                                                                 |
| LT | Številka izdelka ***                                                                                                 | Opis izdelka: <b>Benzinski visokotlačni čistilnik HCP5000 / HCP3000</b>                        | Znamka ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>EB vastavusdeklaratsioon</b><br>Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge                                           |                                                                                                | Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *                                              |
| LV | Artikulinumurs ***                                                                                                   | Art nimetus: <b>benziini-kõrgsurvepesur HCP5000 / HCP3000</b>                                  | Kaubamärk ****                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>EB atitikties deklaracija</b><br>Atitikties deklaracijos originalo vertimas                                       |                                                                                                | Tukaj aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *                                      |
| SE | Gaminio numeris ***                                                                                                  | Gaminio pavadinimas: <b>Benzininis didelio slėgio valymo įrenginys HCP5000 / HCP3000</b>       | Prekės ženklas ****                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>ES atbilstības deklarācija</b><br>Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums                                   |                                                                                                | Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *                        |
| FI | Preces numurs ***                                                                                                    | Preces apzīmējums: <b>Benzīna spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāts HCP5000 / HCP3000</b> | Prečžime ****                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>EU-försäkran om överensstämmelse</b><br>Översättning från försäkran om överensstämmelse i original                |                                                                                                | Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *                     |
| DK | Artikelnummer ***                                                                                                    | Artikelbeteckning: <b>Bensindriven högtryckstvätt HCP5000 / HCP3000</b>                        | Märke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br>Älkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös                       |                                                                                                | Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *                                      |
| NO | Tuotenro ***                                                                                                         | Tuotenimike: <b>benziinikäyttöinen korkeapainepesuri HCP5000 / HCP3000</b>                     | Merkki ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>EU-översensstemmelseserklæring</b><br>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring                    |                                                                                                | Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *                                     |
| NO | Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.         |                                                                                                | Tekniske dokumenter findes på: **                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Artikelnummer ***                                                                                                    | Art.-betegnelse: <b>Benzindrevet højtryksspyler HCP5000 / HCP3000</b>                          | Mærke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
| NO | <b>EU-samsvarserklæring</b><br>Översettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen                                  |                                                                                                | Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *                                     |
|    | Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.    |                                                                                                | Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **                                                                                                                                                                                                                               |
| NO | Artikkelnummer ***                                                                                                   | Art.betegnelse: <b>Bensindrevet høytryksspyler HCP5000 / HCP3000</b>                           | Merke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BG</b>                                                                                                                                                         | <b>ЕС Декларация за съответствие</b><br>Превод на оригиналната декларация на съответствие<br>Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.                         |                                                                                                      | Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *                                         |  |
|                                                                                                                                                                   | Каталожен номер ***                                                                                                                                                                                                               | Обозначение на артикула: <b>Бензинова машина за почистване с високо налягане HCP5000 / HCP3000</b>   | Техническата документация се предоставя от: **                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>GR</b>                                                                                                                                                         | <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b><br>Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης<br>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. |                                                                                                      | Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * |  |
|                                                                                                                                                                   | Αριθμός είδους ***                                                                                                                                                                                                                | Όνομασία προϊόντος: <b>Βενζινοκίνητη μηχανή καθαρισμού υπό υψηλή πίεση HCP5000 / HCP3000</b>         | Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>RO</b>                                                                                                                                                         | <b>Declarație de conformitate UE</b><br>Traducere a declarației de conformitate originale<br>Declăram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.                               |                                                                                                      | Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *                                               |  |
|                                                                                                                                                                   | Număr articol ***                                                                                                                                                                                                                 | Denumirea articolului: <b>Dispozitiv de curățare de înaltă presiune pe benzină HCP5000 / HCP3000</b> | Documentație tehnică disponibilă la: **                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <b>RS</b>                                                                                                                                                         | <b>EU izjava o usaglašenosti</b><br>Prevod originalne izjave o usklađenosti<br>Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.                         |                                                                                                      | Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                   | Broj artikla ***                                                                                                                                                                                                                  | Oznaka proizvoda: <b>Benzinski čistač pod visokim pritiskom HCP5000 / HCP3000</b>                    | Tehnička dokumentacija dostupna kod: **                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <b>TR</b>                                                                                                                                                         | <b>AB uygunluk beyanı</b><br>Orijinal uygunluk beyanının çevirisi<br>Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.                           |                                                                                                      | İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *                        |  |
|                                                                                                                                                                   | Ürün numarası ***                                                                                                                                                                                                                 | Ürün Tanım: <b>Benzinli yüksek basınçlı temizleyici HCP5000 / HCP3000</b>                            | Teknik belgeler şurada mevcuttur: **                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| ***<br><b>5907742903 / 59077349953</b><br><br>S/N Nr.: HCP5000 (5907742903) 0162-07199 - 0162-12199<br><br>S/N Nr.: HCP3000 (59077349953) 0162-04414 - 0162-08199 |                                                                                                                                                                                                                                   | ****<br><b>SCHEPPACH</b>                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>** :</b><br>Hartinger Stefan<br>Günzburger Str. 69<br>D-89335 Ichenhausen<br><br><br>i. V. Andreas Pöcher /<br>Head of Project Management<br><br><br>i. V. Simon Schunk /<br>Division Manager Product Center<br><br>Ichenhausen, 09.06.2026 | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*<br><input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU<br><input type="checkbox"/> 2014/29/EU<br><input type="checkbox"/> 2014/35/EU<br><input type="checkbox"/> 2004/22/EG<br><input type="checkbox"/> 2014/68/EU<br><input type="checkbox"/> 89/686/EEG_96/58/EG<br><input type="checkbox"/> 90/396/EEG<br><input type="checkbox"/> 2023/826/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG<br><input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b><br><br><b>Notified Body:</b><br><br><b>Notified Body No.:</b><br><br><b>Certificate No.:</b> | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG<br>Noise:<br>measured L <sub>WA</sub> = 99 dB<br>guaranteed L <sub>WA</sub> = 105 dB<br><br><input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b><br><input type="checkbox"/> <b>Annex VI</b><br><br><b>Notified Body:</b><br><b>Notified Body No.:</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU<br><b>type-approval number:</b> e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0466*00                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



